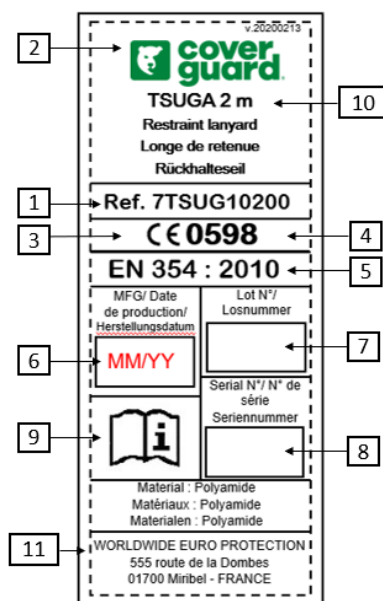


S1



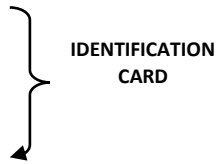
Model name	Reference	Length	Material	Harness D-ring connector	Anchor connector
TSUGA	7TSUG10100	1 m			
	7TSUG10200	2 m			
TILIA	7TIL10150	1,5 m			
CYDONIA	7CYDO10150	1,5 m			

CE 0598

***WORLDWIDE EUROPROTECTION – 555 rue de la Dombes – 01700 Miribel – France**
**** SATRA Technology Europe Ltd**, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organisme notifié n° 2777)
 *** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 Helsinki, FINLAND (notified body n° 0598)
 **** https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

T1. IDENTIFICATION AND INSPECTION RECORD

- 1. Type : _____
- 2. Manufacturer: _____
- 3. Lot number: _____
- 4. Serial number: _____
- 5. Date of manufacture: _____
- 6. Date of purchase: _____
- 7. Date of first use: _____
- 8. Name of User: _____



History of periodic examinations (A)				
Date (B)	Comments (C)	Name of controller (D)	Signature (E)	Next due date (F)

EN CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE THE PRODUCT: this restraint lanyard is designed to prevent the event of a fall by limiting the movements of the user, preventing him to reach the fall area. It shall NOT be used to arrest a fall, as a fall with this equipment would result in an excess of force in the user's body, leading to serious injury.

It's important to know that no item of PPE can provide full protection and must always be used carefully during the risky activity. The whole length of a sub-system with lanyard, manufactured extremities and connectors shouldn't be longer than 2 m.

A harness is the only element which can be used in a fall arrest system.

Before and during the use of the product, it's important to consider a rescue plan to provide optimal safe conditions. Before use, ensure that there is enough clearance below the user's feet, to prevent him from hitting the ground in case of fall. Moreover, ensure that there is not obstacle between the user and the ground to avoid collision in case of fall.

PERFORMANCE AND LIMITS OF USE: the restraint lanyard is certified according to EN 354:2010.

WARNING: "orthostatic intolerance", known as "suspension trauma" or "harness hang syndrome" is the loss of consciousness due to the human body being held upright with limited movement for a period of time. It can occur after a fall when hanging in the harness, waiting for rescue. To decrease the risk, use suspension trauma straps in conjunction to your harness, to take the compressive weight off your legs and restore blood circulation while waiting for rescue.

LIMITS:

- The equipment must be the personal property of its user. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent supervisor. The equipment shouldn't be use beyond his limits and must only be use in normal conditions.
- The resistance force of the anchorage point must be greater than 12kN and the anchorage point must be placed above the user's head. The anchorage point must be in accordance with EN 795:2012.
- If the risk assessment carried out before the start of work shows that loading over an edge is possible, appropriate precautions should be taken.
- The lanyard is NOT designed to be choke hitched. Knots weakens the breaking strength of a lanyard.
- It should not be used in highly acidic or basic environment. A premature ageing can appear due to climatic conditions (sunshine, cold, humidity). Never use the equipment on sharps angles and avoid the proximity with chemicals reagent.
- It's important for the safety of a fall arrestor system that the anchorage equipment or the anchorage point is always accurately positioned and that the job is realized in order to decrease at minimal the fall hazard and the fall height.

USE: a lanyard can be used in a fall arrest system if it includes an energy absorber EN355 and with connectors EN362. The length of the system (energy absorber/line/karabiner) shall not exceed 2m.

Near a fall hazard, the user should minimize the slack of the lanyard.

When adjusting the lanyard to avoid the risk of fall, be cautious not to move in a fall hazard area.

A LANYARD WITHOUT ENERGY ABSORBER CANNOT BE USED IN A FALL ARREST SYSTEM.

In a configuration with a shock absorber, two separate lanyards equipped with shock absorbers should not be used side-by-side.

GENERAL INSTRUCTION:

- Always check the equipment before use, in the aim to see damage
- In case of doubts concerning the product or if the equipment has been used to stop a fall, replace immediately the product and withdraw it from circulation.

COMPATIBILITY: This product must be used in a fall arrest system that conforms to the standard EN363 in combination with a full body harness complying to the standard EN361 and with an anchor complying to the standard EN795. The connectors used in conjunction to the lanyard shall be compliant with EN362. The user instructions of each individual component must be checked too.

STORAGE AND TRANSPORT: Ensure manufacturer's packing is used during transportation to prevent damage. When not in use, store the equipment in a well-ventilated area away from extremes of temperature, basic and acid environment. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage. Don't place heavy stuff on the lanyard. If possible, try to avoid repeated folding and prefer vertical storage.

CLEANING: In case of minor soiling, wipe the rope with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. Do not use acid or basic detergents. For a intensive cleaning, dip the lanyard into water between 30°C and 40°C and clean with a neutral agent (pH = 7).

REPAIR: if the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately replaced. Never use the damaged product. Repair, adding and modification are not permitted. No spare pieces are available.

LIFETIME: the lifetime of the equipment is maximum 10 years from date of manufacture, but a pre-user check must be done before use, and an inspection must be carried out by a competent person at least once a year. The lifespan of the product depends essentially of his condition of use.

MARKING: See scheme S1

1- Product reference	5- N° of the Standard	9- See the instructions
2- Manufacturer Logo	6- Month and Year of manufacture	10- Length of the lanyard
3- CE Logo	7- Lot n°	11. Manufacturer's address
4- N° of the notified body for the production control	8- Serial N°	

INSPECTION: A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's recommended to realize a periodical examination at least once every twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. In the case where some defects are observed, the equipment must be immediately replaced. The marking must be controlled during the periodical examination. If not legible, the equipment must be removed and replaced.

IDENTIFICATION AND INSPECTION RECORD: It's essential to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information as shown on T1 :

1. Type	8. User name
2. Manufacturer	A. History of periodic examinations
3. Lot number number	B. Date
4. Serial number	C. Comments
5. Date of manufacture	D. Name of controller
6. Date of purchase	E. Signature
7. Date of first use	F. Next due date

Manufacturer: see * / Notified body: see** / Notified body for production control : see*** / EU conformity document : see ****

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact WORLDWIDE EURO PROTECTION.

LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT : cette longe de retenue est destinée à limiter le rayon de déplacement de l'utilisateur pour l'empêcher d'atteindre une zone à risque de chute. Elle ne doit PAS être utilisée pour arrêter une chute, car une chute avec cet équipement résulterait en une force trop importante dans le corps de l'utilisateur, entraînant de graves blessures.

Il est important de rappeler qu'aucun article d'équipement de protection individuel ne peut fournir une totale protection et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. La longueur totale d'un équipement avec un absorbeur d'énergie comprenant une longe, des extrémités manufacturées et des connecteurs ne doit pas dépasser 2m (par exemple, connecteur + longe + absorbeur d'énergie + connecteur). Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Avant et pendant l'utilisation du produit, il y a lieu d'envisager la manière dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité. Il est essentiel pour des raisons de sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute.

PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION : longe de retenue certifiée conforme à la norme EN 354:2010.

ATTENTION : le traumatisme de suspension, aussi appelé « syndrome du harnais » est la perte de conscience consécutive au maintien prolongé dans une position suspendue verticale et l'absence de mouvement. Il peut survenir après l'arrêt d'une chute, en attendant la venue des secours suspendu dans son harnais. Pour diminuer les risques, utilisez des sangles anti-traumatisme de suspension avec votre harnais, pour soulager la compression sur vos jambes et rétablir la circulation sanguine pendant l'attente des secours.

LIMITATIONS:

1. L'équipement est la propriété de l'utilisateur seul. Il convient que le produit ne soit utilisé que par des personnes compétentes et formées, capable médicalement de gérer leur propre sécurité et les situations d'urgence, qui ont eu un entraînement particulier ou que l'utilisateur soit sous la surveillance directe de telles personnes. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.
2. La force de résistance du dispositif d'ancrage doit être supérieure à 12kN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit être conforme aux spécifications de l'EN 795:2012.
3. Si l'évaluation des risques réalisée avant le travail montre qu'une utilisation au-dessus d'un bord est possible, prendre les précautions appropriées pour protéger la longe.
4. La longe n'est PAS conçue pour être nouée (noeud coolant, tête d'alouette...). Les noeuds affaiblissent la résistance à la rupture des longes.
5. Cet équipement ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique, acide ou corrosif. Un vieillissement prématuré peut apparaître en raison de conditions climatiques (chaleur, froid, humidité). Ne jamais utiliser l'équipement sur des arrêtés vives et éviter toute proximité avec un réactif chimique.
6. Il est essentiel pour la sécurité d'un système d'arrêt des chutes, que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.

MODE D'EMPLOI : Une longe peut être utilisée dans un système d'arrêt de chute si elle est jumelée à un absorbeur d'énergie EN355 et à des connecteurs EN362. La longueur la plus grande du système longe/absorbeur d'énergie/connecteur ne doit pas être supérieure à 2m.

A proximité d'une zone comportant un risque de chute, prendre soin de réduire le mou de la longe.

Lorsque vous ajustez la longe, assurez-vous de ne pas vous déplacer vers une zone comportant un risque de chute.

UNE LONGE SANS ABSORBEUR D'ÉNERGIE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉE COMME SYSTÈME D'ARRÊT DES CHUTES.

Dans une configuration avec absorbeur de chute, deux longes séparées comprenant chacune un absorbeur d'énergie ne doivent pas être utilisées côte à côte.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES : 1. Vérifiez toujours l'équipement avant de l'utiliser afin de repérer d'éventuels dommages ou défauts dans le mécanisme.

2. En cas de doute survenant sur l'état de l'équipement ou si celui-ci a servi dans l'arrêt d'une chute, ce dernier doit être immédiatement retiré de la circulation et détruit.

COMPATIBILITÉ : Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363 en combinaison avec un harnais antichute conforme à la norme EN 361 et un ancrage conforme à la norme EN795. Les connecteurs utilisés en conjonction à la longe doivent être conformes à la norme EN362. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Veillez à ce que le conditionnement d'origine du fabricant soit utilisé pendant le transport afin d'éviter toute détérioration. Quand vous ne l'utilisez pas, stockez l'équipement dans un endroit bien aéré, à distance d'environnement basique ou acide. Si le produit est humide, faites le sécher complètement avant de le ranger. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si possible, évitez les pliages répétés de la longe et préférez le stockage accroché en position verticale

NETTOYAGE : En cas de petites salissures, utilisez un chiffon en coton ou une brosse douce. N'utilisez pas de matériel abrasif. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques. Pour un nettoyage intensif, tremper la longe dans une eau entre 30° et 40°C avec un détergent neutre (pH +7).

RÉPARATION : Si l'équipement est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Cela doit donc entraîner le remplacement immédiat de l'équipement défectueux. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation, l'adjonction d'élément ou la modification du produit n'est pas permise. Aucune pièce de rechange n'est disponible.

DURÉE DE VIE : La durée de vie de l'équipement est de 10 ans maximum à compter de la date de fabrication mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie du produit dépend surtout de ses conditions d'utilisations.

MARQUAGE: voir schéma S1

1- Référence du produit	5- N° de la norme	9- Se référé à la notice
2- Marque du fabricant	6- Mois et année de production	10- longueur de la longe
3- Logo CE	7- N° de lot	11. Adresse du fabricant
4- N° de l'organisme notifié réalisant le contrôle de la production	8- N° de série	

VERIFICATION : Il est recommandé de faire inspecter et de contrôler l'équipement par une personne compétente pour repérer un dommage ou une faille quelconque quand le besoin se fait sentir, mais tous les douze mois au maximum car la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Dans le cas où des défauts sont observés, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages doit également être contrôlée.

IDENTIFICATION et RAPPORT D'INSPECTION: il est essentiel de conserver une carte d'identification avec l'historique des vérifications périodiques de l'équipement, reprenant les indications ci-dessous, comme montré dans la fiche on T1 :

1. Type d'équipement et Modèle	8. Nom de l'utilisateur
2. Fabricant	A. Historique des examens périodiques
3. Numéro de lot	B. Dates et détails de chaque examen périodique
4. Numéro de série	C. Commentaires
5. Date de fabrication	D. Nom du contrôleur
6. Date d'achat	E. Signature
7. Date de 1 ^{ère} utilisation	F. Prochaine date d'examen

Fabricant : voir * / Organisme de certification : voir** / Organisme notifiée de contrôle : voir*** / Déclaration de conformité : voir ****

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE EURO PROTECTION.

LESEN SIE DIE FOLGENDEN HINWEISE VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCH

Dieses Rückhalteverbindungsmitel soll einen Sturzes verhindern, indem es die Bewegungen des Benutzers einschränkt und ihn daran hindert, den Fallbereich zu erreichen. Es darf NICHT verwendet werden, um einen Sturz aufzufangen, da ein Sturz mit dieser Ausrüstung zu einem Übermaß an Kraft im Körper des Benutzers und zu schweren Verletzungen führen würde.

Beachten Sie jedoch, dass eine persönliche Schutzrüstung niemals einen vollständigen Schutz bieten kann und daher beim Ausführen gefährlicher Arbeiten stets mit der nötigen Vorsicht verwendet werden muss. Die Gesamtlänge eines Auffangsystems mit Falldämpfer, das aus Verbindungsmittel, Endverbindungen und Verbindungselementen besteht (z. B. Verbindungselement + Verbindungsmittel + Falldämpfer + Verbindungselement), darf höchstens 2 m betragen. Das einzige zulässige Element, das in einem Auffangsystem zur Umschließung des Körpers verwendet werden darf, ist ein Auffanggurt. Vor dem Einsatz und während der Arbeit mit der Schutzrüstung sind stets geeignete Maßnahmen für den Fall eines Absturzes festzulegen, um sicherzustellen, dass die Rettung unverzüglich und ohne zusätzliche Sicherheitsrisiken durchgeführt werden kann. Aus Sicherheitsgründen muss vor Beginn der Arbeit überprüft werden, ob ein ausreichender Freiraum zwischen dem Arbeiter und dem Boden gegeben ist, um zu vermeiden, dass der Benutzer im Falle eines Absturzes auf den Boden oder auf sonstige Hindernisse stößt.

LEISTUNGSMERKMALE UND NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN: Dieses Rückhalteverbindungsmitel ist gemäß EN 354:2010 zertifiziert.

ACHTUNG: „Orthostatische Unverträglichkeit“, bekannt als „Hängetrauma“, ist der Verlust des Bewusstseins, wenn der menschliche Körper für einen bestimmten Zeitraum mit eingeschränkter Bewegung aufrecht gehalten wird. Es kann nach einem Sturz auftreten, wenn man im Auffanggurt hängt und auf Rettung wartet. Um das Risiko zu verringern, verwenden Sie Schlinge gegen Hängetrauma in Verbindung mit Ihrem Auffanggurt, um das Druckgewicht von Ihren Beinen zu nehmen und die Durchblutung wiederherzustellen, während Sie auf die Rettung warten.

GEBRAUCHEINSCHRÄNKUNGEN : 1. Die Ausrüstung ist Eigentum des jeweiligen Benutzers. Die Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und qualifizierten Personen verwendet werden, die gesundheitlich in der Lage sind, für ihre eigene Sicherheit Sorge zu tragen und bei Notfällen verantwortlich zu handeln. Der Benutzer muss eine entsprechende Ausbildung erhalten haben oder von einer entsprechend ausgebildeten Person beaufsichtigt werden. Die Schutzrüstung darf nur für den angegebenen Verwendungszweck und im Rahmen der angegebenen Einschränkungen eingesetzt werden.

2. Die Tragfähigkeit der Anschlagvorrichtung muss mindestens 12 kN betragen. Der Anschlagpunkt muss über dem Kopf des Benutzers liegen. Der Anschlagpunkt muss die Spezifikationen der Norm EN 795:2012 erfüllen.

3. Wenn die vor Arbeitsbeginn durchgeführte Risikobewertung ergibt, dass eine Ladung über eine Kante möglich ist, sollten geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

4. Das Verbindungsmittel ist NICHT zum gedrosselten Anhängen vorgesehen. Knoten schwächen die Bruchfestigkeit eines Verbindungsmittels.

5. Diese Ausrüstung darf nicht in einer Umgebung eingesetzt werden, in der es besonders basischen, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen ausgesetzt ist. Umwelteinwirkungen (Hitze, Kälte, Feuchte) können eine vorzeitige Alterung der Ausrüstung bewirken. Die Ausrüstung niemals an scharfen Kanten einsetzen. Nähe zu chemisch reagierenden Stoffen vermeiden.

6. Zur Gewährleistung der Sicherheit eines Auffangsystems muss die Anschlagvorrichtung bzw. der Anschlagpunkt richtig positioniert sein und die Arbeiten müssen so ausgeführt werden, dass die Absturzgefahr und -höhe möglichst gering gehalten werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Ein Verbindungsmittel darf nur zusammen mit einem Falldämpfer gemäß EN 355 und mit Verbindungselementen gemäß EN 362 in einem Auffangsystem verwendet werden. Die Gesamtlänge des Systems Verbindungsmittel / Falldämpfer / Verbindungselement darf maximal 2 m betragen.

In der Nähe einer Stelle mit Sturzgefahr sollte der Benutzer das Durchhängen des Verbindungsmittels minimieren.

Um Sturzgefahr zu vermeiden, achten Sie beim Einstellen des Verbindungsmittels darauf, sich nicht in einem Sturzgefährdungsbereich zu bewegen.

EIN VERBINDUNGSMITTEL OHNE FALLDÄMPFER DARF NICHT ALS AUFFANGSYSTEM EINGESETZT WERDEN. In einer Konfiguration mit einem Falldämpfer sollten zwei separate Verbindungsmittel, die mit Falldämpfern ausgestattet sind, nicht nebeneinander verwendet werden.

ALLGEMEINE HINWEISE: 1. Führen Sie vor der Nutzung der Ausrüstung immer eine Vorprüfung durch, um sicherzustellen, dass sie sich in einem betriebsbereiten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert. 2. Bei Zweifeln in Bezug auf das Produkt oder wenn die Ausrüstung zum Aufhalten eines Sturzes verwendet wurde, sofort außer Betrieb setzen.

KOMPATIBILITÄT: Dieses Produkt muss in einem Absturzsicherungssystem gemäß der Norm EN363 in Kombination mit einem Auffanggurt gemäß der Norm EN361 und mit einer Verankerung gemäß der Norm EN795 verwendet werden. Die Gebrauchsanleitungen der einzelnen Komponenten sind ebenfalls zu beachten. Die in Verbindung mit dem Verbindungsmittel verwendeten Karabiner müssen EN362 entsprechen.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Stellen Sie sicher, dass die Verpackung des Herstellers während des Transports verwendet wird, um Schäden zu vermeiden. Lagern Sie die Ausrüstung bei Nichtgebrauch an einem gut gelüfteten Ort, an dem es keine basischen oder säurehaltigen Stoffen ausgesetzt ist. Lassen Sie eine feuchte Ausrüstung vor der Lagerung stets gut trocknen. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Ausrüstung. Vermeiden Sie ein Falten/Knicken des Führungsseils und lagern Sie es sofern möglich in vertikaler Position.

REINIGUNG: Beseitigen Sie geringfügige Verschmutzungen mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel. Um hartnäckige Verschmutzungen zu entfernen, legen Sie das Verbindungsmittel in 30 °C bis 40 °C warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (pH-Wert +7).

REPARATUR: Eine beschädigte Ausrüstung kann KEINEN optimalen Schutz bieten. Eine defekte Ausrüstung muss daher immer sofort ersetzt werden. Verwenden Sie niemals eine beschädigte Ausrüstung. Das Reparieren, Hinzufügen oder Ändern von Bestandteilen der Ausrüstung ist nicht zugelassen. Es sind keine Ersatzteile erhältlich.

LEBENSDAUER: Die Lebensdauer der Ausrüstung beträgt maximal 10 Jahre ab Herstellungsdatum, es muss jedoch vor der Verwendung eine Vorabprüfung und mindestens einmal jährlich eine Überprüfung durch eine sachkundige Person durchgeführt werden. Die Lebensdauer des Produkts hängt im Wesentlichen von seinem Gebrauchszustand ab.

KENNZEICHNUNG: siehe Abbildung S1

1: Artikelnummer	5: Nummer der Norm	9: Siehe Gebrauchsanweisung
2: Herstellerlogo	6: Monat und Jahr der Herstellung	10: Länge des Verbindungsmittels
3: CE-Kennzeichnung	7: Losnummer	11- Adresse des Herstellers

4: Nr. der benannten Stelle für die Produktionskontrolle 8: Seriennummer

INSPEKTION: Da die Sicherheit des Benutzers von der Leistung und der Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung abhängt, sollte das Verbindungsmittel regelmäßig mindestens alle zwölf Monate überprüft werden. Die regelmäßige Inspektion muss von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung der Herstellerichtlinien durchgeführt werden. Bei festgestellten Mängeln ist die Ausrüstung unverzüglich auszutauschen. Die Etiketten und Kennzeichnung müssen während der regelmäßigen Inspektion kontrolliert werden. Wenn sie nicht lesbar sind, muss das Produkt entfernt und ersetzt werden.

Die Beobachtungen müssen in einem Dokument festgehalten werden, das mit der Ausrüstung verbunden ist, wie auf Seite 2 des „SERVICE- und INSPEKTIONSPROTOKOLL“ beschrieben.

IDENTIFIKATION UND INSPEKTIONSAUFZEICHNUNG: Es ist erforderlich, für jedes Element oder jedes System einen Ausweis mit den folgenden Informationen aufzubewahren:

1. Typ der Ausrüstung, Modell	8. Benutzername
2. Hersteller	A. Verlauf der regelmäßigen Untersuchungen
3. Losnummer	B. Datum
4. Seriennummer	C. Kommentare
5. Herstellungsdatum	E. Unterschrift
7. Datum der ersten Nutzung	F. Nächstes Fälligkeitsdatum

Hersteller: siehe * / Zertifizierungsstelle: siehe ** / Benannte Stelle für die Produktionskontrolle: siehe *** / Konformitätserklärung: siehe ****

Zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers muss diese Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache des Verwendungsorts ausgestellt sein. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an WORLDWIDE EURO PROTECTION.

IT PRIMA DELLA SOSPENSIONE QUESTO PRODOTTO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI:

Questo cordino di ritenuta è stato studiato per prevenire le cadute limitando i movimenti dell'utente, ovvero impedendogli di raggiungere l'area di caduta. Non deve essere utilizzato per arrestare la caduta, perché una caduta con questo dispositivo comporterebbe forze eccessive a carico del corpo dell'utente, con la conseguenza di lesioni gravi.

È tuttavia importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale è in grado di garantire una protezione totale e che, durante l'esercizio di attività a rischio, deve essere sempre utilizzato con cautela. La lunghezza totale di un sottosistema con assorbitore d'energia includente un cordone, delle estremità lavorate e dei connettori, non deve essere superiore a 2 m (ad esempio, connettore + cordone + assorbitore d'energia + connettore). L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di prensione del corpo che è ammesso utilizzare in un sistema d'arresto delle cadute. Prima e durante l'utilizzo del prodotto, è opportuno valutare il modo in cui effettuare l'eventuale salvataggio in modo efficace e in tutta sicurezza. A titolo di sicurezza, prima di ogni utilizzo del prodotto, è essenziale verificare lo spazio libero necessario sotto l'utente nel luogo di lavoro, in modo che, in caso di caduta, non vi siano impatti con il suolo, né presenza di ostacoli sulla traiettoria di caduta.

PERFORMANCE E LIMITI D'USO : Il cordino è stato certificato conforme alla normativa EN 354:2010.

ATTENZIONE: l'intolleranza "ortostatica", nota anche come "trauma da sospensione", è la perdita dei sensi che può verificarsi quando il corpo umano resta in posizione sospesa in verticale, con movimenti limitati, per un certo periodo di tempo. Può verificarsi dopo una caduta da sospesi con l'imbracatura, in attesa dei soccorsi. Per ridurre il rischio, utilizzare le cinghie di sospensione antitrauma insieme all'imbracatura, al fine di liberare le gambe dal peso di compressione e ripristinare la circolazione del sangue mentre si attendono i soccorsi.

LIMITI:

1. L'apparecchiatura è di esclusiva proprietà dell'utente. È opportuno che il prodotto sia utilizzato esclusivamente da persone competenti e formate, in grado di gestire la loro sicurezza e le situazioni d'emergenza, che siano specificatamente formate o che l'utente agisca sotto sorveglianza diretta di tali persone. Non utilizzare l'attrezzatura oltre i propri limiti o in situazioni diverse da quella per cui è preposta.

2. La forza di resistenza del dispositivo d'aggancio deve essere superiore a 12 kN e il punto d'aggancio deve essere posizionato sopra la testa dell'utente. Il punto d'aggancio deve essere conforme alle specifiche della normativa EN 795:2012.

3. Se la valutazione del rischio eseguita prima di iniziare i lavori mette in evidenza che è possibile il carico su spigolo, è necessario prendere le dovute precauzioni.

4. Il cordino NON è adatto a essere annodato a cappio. I nodi indeboliscono la resistenza alla rottura del cordino.

5. Non utilizzare questo apparecchio in ambienti notevolmente basici, acidi o corrosivi. L'attrezzo potrebbe usurarsi prematuramente a causa delle condizioni climatiche (calore, freddo, umidità). Non utilizzare mai l'apparecchio su spigoli vivi, ed evitare di utilizzarlo in prossimità di reagenti chimici.

6. A titolo di sicurezza del sistema d'arresto delle cadute, è essenziale che il dispositivo o il punto d'aggancio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia svolto in modo da ridurre al minimo il rischio e l'altezza di caduta.

MODALITÀ D'USO: In un sistema d'arresto cadute, è possibile utilizzare un cordone, qualora sia abbinato a un assorbitore d'energia EN355 e a dei connettori EN 362. La lunghezza massima del sistema cordone/ assorbitore d'energia / connettore non deve essere superiore a 2 m.

In presenza di un rischio di caduta, l'utente deve ridurre al minimo l'allentamento del cordino.

Regolando il cordino per evitare il rischio di caduta, fare attenzione a non spostarsi in un'area a rischio di caduta.

UN CORDINE SENZA ASSORBITORE D'ENERGIA NON PUO' ESSERE UTILIZZATO COME SISTEMA D'ARRESTO DELLE CADUTE.

In una configurazione che comprenda un assorbitore d'energia, non utilizzare insieme due cordini separati dotati assorbitori d'energia.

ISTRUZIONI GENERALI : 1. Verificare sempre l'attrezzatura prima dell'uso, al fine di evidenziare eventuali danni o difetti del meccanismo.

2. In caso di dubbi circa lo stato dell'apparecchiatura o qualora sia stata utilizzata durante un arresto di caduta, sostituirla tassativamente e interromperne l'uso.

COMPATIBILITÀ: Questo prodotto deve essere utilizzato nel contesto di un sistema di arresto della caduta conforme alla norma EN363, in combinazione con un'imbracatura come previsto dalla norma EN361 e con un ancoraggio conforme alla norma EN795. Vedere anche le istruzioni per l'utente relative a ogni singolo componente. I connettori utilizzati con il cordino devono essere conformi alla norma EN362.

MAGAZZINAGGIO E TRASPORTO: Accertarsi che durante il trasporto venga utilizzato l'imballaggio del produttore, al fine di prevenire eventuali danni. Qualora non debba essere utilizzato, riporre l'attrezzatura in un ambiente adeguatamente ventilato, a distanza da ambienti basici o acidi. Se il prodotto è umido, prima di riporlo, lasciarlo asciugare completamente. Non appoggiare mai oggetti pesanti sul prodotto. Se possibile, evitare di piegare ripetutamente il cavo d'aggancio. Si consiglia di riporlo appeso in posizione verticale.

PULIZIA: In caso di sporco trascurabile, pulire con un panno di cotone o con una spazzola morbida. Non utilizzare materiale abrasivo. Se è necessaria una pulizia intensa, lavare in acqua a una temperatura compresa fra 30°C e 60°C con un detersivo neutro (pH = 7). Non utilizzare detersivi acidi o basici.

RIPARAZIONE: Se l'attrezzatura è danneggiata, NON potrà garantire un livello di protezione ottimale. In tal caso, si raccomanda di sostituire immediatamente l'apparecchio difettoso. Non utilizzare mai prodotti difettosi. Non è consentito riparare, aggiungere degli elementi o modificare il prodotto. Non sono disponibili parti di ricambio.

DURATA UTILE DELLA FUNE D'AGGANCIAMENTO: la durata utile massima di un dispositivo è di 10 anni dalla data di fabbricazione, ma è sempre necessario effettuare un controllo preliminare prima dell'uso; inoltre è necessario che almeno una volta all'anno il prodotto sia ispezionato da una persona competente. La durata utile del prodotto dipende sostanzialmente dalle condizioni di utilizzo.

MARCATURA: vedere schema S1

1- Riferimento del prodotto	5- Nr. della normativa	9- Vedere le istruzioni
2- Logo del fornitore	6- Mese e Anno di produzione	10- Lunghezza del cordino
3- Logo CE	7- Nr. di lotto	11-Indirizzo del produttore
4- Codice dell'organismo notificato per il controllo di produzione	8- Nr. di serie	

ISPEZIONE: considerando che la sicurezza dell'utente dipende dalle prestazioni e dalla resistenza del dispositivo, è necessario sottoporre il prodotto a ispezioni regolari, almeno ogni 12 mesi. L'ispezione periodica deve essere affidata a una persona competente e deve essere eseguita nel rispetto rigoroso delle istruzioni del produttore. Se vengono rilevati difetti, il dispositivo deve essere sostituito immediatamente. Le etichette e le marcature devono essere controllate in occasione dell'ispezione periodica. Se non sono leggibili, è necessario rimuovere e sostituire il dispositivo.

Le osservazioni devono essere annotate in un documento associato al dispositivo, come indicato nell'esempio a pagina 2 "REGISTRO ASSISTENZA E ISPEZIONE".

IDENTIFICAZIONE E REGISTRO D'ISPEZIONE: È importante conservare una scheda identificativa per ogni elemento o sistema, nella quale devono essere riportate le:

1. Tipo di attrezzatura e modello	8. Nome utente
2. Produttore	A. Storico dei controlli periodici
3. Numero di lotto	B. Data
4. Numero di serie	C. Commenti
5. Data di produzione	D. Nome dell'ispettore
6. Data di acquisto	E. Firma
7. Data del primo utilizzo	F. Prossima data prevista

Produttore: vedere * / Organismo notificato: vedere** / Organismo notificato per il controllo di produzione: vedere*** / Dichiarazione di conformità: vedere****

Ai fini della sicurezza dell'utente, è importante che questo documento sia scritto nella lingua ufficiale del paese di utilizzo. In caso contrario, contattare WORLDWIDE EURO PROTECTION.

ES

LEA DETENIENDO ESTA FICHA INFORMADA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO: Esta eslinga de retención está diseñada para evitar la caída mediante la limitación de los movimientos del usuario, evitando que alcance la zona de caída. NO se debe utilizar para detener una caída, ya que una caída con este equipamiento provocaría un exceso de fuerza en el cuerpo del usuario, causando lesiones graves.

No obstante, es importante recordar que ningún equipo de protección individual puede proporcionar una protección total y se debe utilizar siempre con precaución al realizar la actividad de riesgo. La longitud total de un subsistema con un absorbedor de energía que incluya una eslinga, extremos manufacturados y conectores no debe superar los 2 m (por ejemplo, conector + cuerda + absorbedor de energía + conector). El único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de detención de caídas es un arnés anticaídas. Antes y durante el uso del producto, es importante considerar un plan de rescate para ofrecer unas condiciones de seguridad óptimas. Antes de usarlo, asegurarse de que hay distancia suficiente bajo los pies del usuario para evitar que golpee el suelo en caso de caída. Asegurarse también de que no haya obstáculos entre el usuario y el suelo para evitar colisiones en caso de caída.

EFICACIA Y LÍMITES DE UTILIZACIÓN: La eslinga ha sido certificada conforme a la norma EN 354:2010.

ATENCIÓN: la «intolerancia ortostática», también conocida como «trauma por suspensión» o «síndrome del arnés» es la pérdida de conciencia como consecuencia del mantenimiento de una posición vertical e inmóvil durante un determinado periodo de tiempo. Puede ocurrir tras una caída, al quedar suspendido en el arnés esperando el rescate. Para disminuir el riesgo, usar cintas para trauma por suspensión junto con el arnés, para eliminar la presión del peso de las piernas y restaurar la circulación sanguínea mientras se espera al rescate.

LIMITACIONES:

1. El equipo es únicamente propiedad del usuario. Es conveniente que el producto sea utilizado solo por personas competentes y formadas, capaces de gestionar médicamente su propia seguridad y las situaciones de emergencia, que hayan recibido un entrenamiento específico o que el usuario esté bajo la vigilancia directa de dichas personas. El equipo no deberá utilizarse después de sus límites o en cualquier otra situación distinta a las previstas.

2. La fuerza de resistencia del aparato de anclaje deberá ser superior a 12 kN y el punto de anclaje deberá estar situado por encima de la cabeza del usuario. El punto de anclaje deberá ser conforme a las especificaciones de EN 795:2012.

3. Si la evaluación del riesgo llevada a cabo antes del inicio del trabajo muestra que es posible realizar la carga sobre un borde, deberán tomarse las precauciones pertinentes.

4. La eslinga NO está diseñada para atarse y bloquearse. Los nudos debilitan la fuerza de rotura de la eslinga.

5. Este equipo no debe utilizarse en un entorno altamente básico, ácido o corrosivo. Debido a determinadas condiciones climáticas (calor, frío o humedad), podría producirse un envejecimiento prematuro. No utilice nunca el equipo sobre aristas vivas y evite cualquier proximidad con un reactivo químico.

6. Es esencial para la seguridad de un sistema de detención de caídas, que el dispositivo o el punto de anclaje esté siempre posicionado correctamente y que el trabajo se efectúe de modo que reduzca al mínimo el riesgo de caídas y la altura de la caída.

MODO DE EMPLEO: se puede utilizar una eslinga en un sistema de detención de caídas si se incluye un absorbedor de energía EN355 y con conectores EN362. La longitud del sistema (absorbedor de energía/línea/mosquetón) no debe superar los 2 m.

Si hay riesgo de caída, el usuario debe minimizar la holgura de la eslinga.

Para evitar el riesgo de caída al ajustar la eslinga, tenga cuidado y no se mueva en una zona con riesgo de caída.

NO SE PUEDE UTILIZAR UNA ESLINGA AMARRE SIN ABSORBEDOR DE ENERGÍA EN UN SISTEMA DE DETECCIÓN DE CAÍDAS.

En una configuración con un absorbedor, no deben usarse dos eslingas separadas equipadas con amortiguadores una al lado de la otra.

INSTRUCCIONES GENERALES:

1. Realizar siempre una comprobación previa antes de usar el anclaje para asegurarse de que se encuentra en condiciones de uso y funcionamiento correctas.

2. En caso de duda con respecto al producto o si el equipo se ha utilizado para detener una caída, dejar de usarlo inmediatamente.

COMPATIBILIDAD: Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma EN 363 en combinación con un arnés anticaída conforme a la norma EN 361 y un anclaje conforme a la norma EN 795. También se deben tener en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales. Los conectores utilizados en conjunción con el amarre deben cumplir la norma EN362.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Asegúrese de utilizar el embalaje del fabricante durante su transporte para evitar cualquier daño. Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, lejos de un entorno básico o ácido. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si es posible, evite los repetidos pliegados de la cuerda y prefiera su almacenamiento colgado en posición vertical.

LIMPIEZA: en caso de pequeñas manchas, limpiar con un paño de algodón o un cepillo suave. No usar materiales abrasivos. Para una limpieza más exhaustiva, limpiar con agua entre 30 °C y 60 °C y usar un agente neutro (pH = 7). No usar detergentes ácidos o básicos.

REPARACIÓN: Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Cualquier elemento defectuoso deberá ser sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. No se permite la reparación, el añadido de un elemento o la modificación del producto. No está disponible ninguna pieza de recambio.

DURACIÓN DE LA CUERDA DE ATADURA: la vida útil del equipo es de un máximo de 10 años desde la fecha de fabricación, pero deberá realizar una comprobación previa antes de su uso y una inspección, al menos una vez al año, por una persona competente. La duración del producto depende básicamente de las condiciones de uso.

MARCADO: Ver esquema S1:

1 – Referencia del producto	5- Nº de la norma	9 – Ver las instrucciones
2- Marca del fabricante	6 – Mes y año de fabricación	10- Longitud de la eslinga
3- Logo CE	7 -N° de lote	11-Dirección del fabricante
4- N° del organismo acreditado realizando el control de la producción	8 -N° de serie	

INSPECCIÓN: puesto que la seguridad del usuario depende del rendimiento y de la resistencia del equipo, el producto deberá someterse a inspecciones periódicas, al menos una vez al año. La inspección periódica deberá realizarla una persona competente respetando estrictamente las directrices del fabricante.

En caso de observarse defectos, el equipo deberá sustituirse inmediatamente. Las etiquetas y marcas deberán controlarse durante la inspección periódica. Si no son legibles, el equipo deberá retirarse y sustituirse.

Las observaciones deberán recogerse por escrito en un documento unido al equipo, siguiendo el ejemplo de la página 2, «REGISTRO DE SERVICIO E INSPECCIÓN».

REGISTRO DE IDENTIFICACIÓN E INSPECCIÓN: Es esencial conservar una tarjeta de identificación para cada elemento o cada sistema, que contienen la siguiente información, como se muestra en T1:

1. Tipo de equipamiento y modelo	8. Nombre de usuario
2. Fabricante	A. Historial de exámenes periódicos
3. Número de lote	B. Fecha
4. Número de serie	C. Comentarios
5. Fecha de fabricación	D. Nombre del controlador
6. Fecha de compra	E. Firma
7. Fecha del primer uso	F. Fecha de próximo vencimiento

Fabricante: ver * / Organismo notifico: ver** / Organismo notificaco para el control de producción: ver*** / Declaración de conformidad ver ****

Para la seguridad del usuario, es importante que esta hoja esté redactada en el idioma oficial del país en cuestión. Si no es así, por favor, póngase en contacto con WORLDWIDE EURO PROTECTION.

PT
FOLHA DE INFORMAÇÕES DO UTILIZADOR - LEIA ATENÇAMENTE SEUS ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO.

USO : Este talabarte de retenção foi concebida para evitar a ocorrência de uma queda, limitando os movimentos do utilizador, impedindo-o de atingir a zona de queda. NÃO deve ser usado para interromper uma queda, pois uma queda com este equipamento resultaria num excesso de força no corpo do utilizador, levando a lesões graves.

Contudo, é importante lembrar que nenhum artigo de equipamento de protecção individual pode garantir protecção total, pelo que deve ser sempre utilizado com precaução durante o desempenho da tarefa que comporta o risco. O comprimento total de um subsistema com um absorvedor de energia incluindo um talabarte, extremidades manufacturadas e conectores não deve ultrapassar os 2 m (por exemplo, conector + cinta + absorvedor + conector). Um arnés antiqueda é o único dispositivo de preensão do corpo que pode ser utilizado num sistema antiqueda. Antes e durante o uso do produto, é importante considerar um plano de salvamento para fornecer condições de segurança ideais. Antes de usar, certifique-se de que há espaço suficiente debaixo dos pés do utilizador, para evitar que ele caia no chão em caso de queda. Além disso, certifique-se de que não há nenhum obstáculo entre o utilizador e o solo para evitar a colisão em caso de queda.

DESEMPENHO E LIMITES DE UTILIZAÇÃO: o talabarte foi certificado em conformidade com a norma EN 354:2010.

AVISO: a “intolerância ortostática”, conhecida como “traumatismo de suspensão” ou “síndrome do arnés”, é a perda de consciência devido ao corpo humano ser mantido em posição vertical com movimentos limitados por um período de tempo. Pode ocorrer após uma queda, quando pendurado no arnés, aguardando o salvamento. Para diminuir o risco, use talabartes anti-traumatismo de suspensão em conjunto com o arnés, para retirar o peso de compressão das pernas e restaurar a circulação sanguínea enquanto aguarda o salvamento.

LIMITAÇÕES:

- O equipamento é unicamente da propriedade do utilizador. É conveniente que o produto só seja utilizado por pessoas com formação e qualificação, clinicamente aptas a gerir a sua própria segurança e as situações de emergência e com treino específico, ou que o utilizador esteja sob vigilância directa dessas pessoas. A utilização do equipamento não deve exceder os limites do mesmo, nem deve ser utilizado em qualquer situação diferente daquela a que se destina.
- A força de resistência do aparelho de ancoragem deve ser superior a 12 kN e o ponto de ancoragem deve estar colocado acima da cabeça do utilizador. O ponto de ancoragem deve estar em conformidade com as especificações da norma EN 795:2012.
- Se a avaliação de risco realizada antes do início dos trabalhos mostrar que é possível carregar sobre uma borda, devem ser tomadas as devidas precauções.
- O talabarte NÃO foi concebido para ser usado como corda. Os nós enfraquecem a força de ruptura de um talabarte.

- Este equipamento não deve ser utilizado em meio altamente básico, ácido ou corrosivo. Pode verificar-se um envelhecimento prematuro causado pelas condições climáticas (calor, frio, humidade). Nunca utilize o equipamento sobre arestas afiadas e evite qualquer proximidade com um reagente químico.
- Para garantir a segurança, é essencial que, num sistema antiqueda, o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre correctamente posicionado e que o trabalho seja efectuado de forma a reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura da queda.

MOD0 DE UTILIZAÇÃO: Pode ser usada um talabarte num sistema de Paragem de Queda se incluir um absorvedor de energia EN355 e com conectores EN362. O comprimento do sistema (absorvedor de energia/linha/mosquetão) não deve exceder 2m. Perto de um risco de queda, o utilizador deve minimizar a folga do talabarte.

Ao ajustar o talabarte para evitar o risco de queda, tenha cuidado para não se aproximar de uma área de risco de queda.

NÃO DEVE SER UTILIZADA UM TALABARTE SEM ABSORVEDOR DE ENERGIA COMO SISTEMA DE PARAGEM DE QUEDAS.

Numa configuração com um absorvedor, dois talabartes separados equipados com absorvedores não devem ser utilizados lado a lado.

INSTRUÇÕES GERAIS:

- Execute sempre uma verificação de pré-uso do equipamento antes de o usar, para garantir que esteja em condições de utilização e opera corretamente. O utilizador deve verificar se há qualquer desgaste ou abrasão na talabarte, sinal de corrosão nas partes metálicas.
- Em caso de dúvidas sobre o produto ou se o equipamento tiver sido usado para parar uma queda, retire-o imediatamente do serviço.

COMPATIBILIDADE: Este produto deve ser utilizado no quadro de um sistema de paragem de quedas em conformidade com a norma EN 363 em combinação com um arnés antiqueda conforme à norma EN 361 e uma ancoragem em conformidade com a norma EN795. As instruções de utilização dos componentes individuais devem ser tomadas igualmente em consideração. Os conectores utilizados em conjunto com a corda devem estar em conformidade com a norma EN362.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Certifique-se de que a embalagem do fabricante é utilizada durante o transporte para evitar danos. Quando não utilizar o equipamento, guarde-o num local bem arejado e afastado de ambientes básicos ou ácidos. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento. Se possível, evite dobrar repetidamente a corda de fixação e opte por pendurá-la, mantendo-o na vertical.

LIMPEZA: em caso de menor sujidade, limpe com um pano de algodão ou uma escova macia. Não use nenhum material abrasivo. Para uma limpeza intensiva, limpe em água entre 30° C e 40° C e com um agente neutro (pH = 7). Não use detergentes ácidos ou alcalinos.

REPARAÇÃO: Se o equipamento estiver danificado, NÃO oferecerá um nível de protecção óptimo. Se tal acontecer, o equipamento com defeito deve ser substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. Não é permitido reparar, adicionar elementos nem alterar o produto. Não está disponível qualquer peça de substituição.

TEMPO DE VIDA ÚTIL DA CORDA DE FIXAÇÃO: a vida útil do equipamento é de no máximo 10 anos a partir da data de fabrico, mas deve ser feita uma pré-verificação antes do uso, e deve ser realizada uma inspeção por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano. A vida útil do produto depende essencialmente das suas condições de uso.

MARCAÇÃO: ver esquema S1

- | | | |
|--|--------------------------|------------------------------|
| 1 – Referência do produto | 5 –N.º da norma | 9 – Consulte o folheto |
| 2- Logótipo do Fabricante | 6 – Mês e Ano de fabrico | 10- Comprimento de talabarte |
| 3- Logótipo CE | 7 –N.º de lote | 11- Morada do fabricante |
| 4 - N.º do organismo notificado que realiza o controlo da produção | 8 –N.º de série | |

INSPEÇÃO: dado que a segurança do utilizador depende do desempenho e da resistência do equipamento, o equipamento deve ser submetido a inspeções periódicas, pelo menos a cada doze meses. A inspeção periódica deve ser feita por uma pessoa competente no estrito respeito das diretrizes do fabricante. No caso de defeitos observados, o equipamento deve ser imediatamente substituído. As etiquetas e a rotulagem devem ser controladas durante a inspeção periódica. Se não estiverem legíveis, o equipamento deve ser retirado e substituído.

As observações devem ser escritas num documento vinculado ao equipamento, seguindo o exemplo da página 2 “REGISTO DE SERVIÇO E INSPEÇÃO”.

REGISTO DE IDENTIFICAÇÃO E INSPEÇÃO: É essencial manter um cartão de identificação para cada elemento ou sistema, que contém as seguintes informações:

1. Tipo de equipamento e modelo	8. Nome de Utilizador
2. Fabricante	A. Histórico de exames periódicos
3. Número de lote	B. Data
4. Número de série	C. Comentários
5. Data de fabrico	D. Nome do controlador
6. Data de compra	E. Assinatura
7. Data da primeira utilização	F. Próxima data de vencimento

*Fabricante: ver * / Organismo notificado: ver ** / Organismo notificado de controlo da produção: ver *** / Declaração de conformidade: ver *****

É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a WORLDWIDE EURO PROTECTION.

HU
A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT:

A kötelet arra tervezték, hogy korlátozza a felhasználó mozgásának sugarát, és megakadályozza, hogy a felhasználó a leesés veszélyének kitett területre kerüljön. Az eszközt tilos leesés elleni védelemre használni, mert az ezzel történő leesés során nagyon nagy erőhatás érné a testet és az súlyos sérüléseket okozhat. A zuhanásgátló rendszert arra tervezték, hogy csökkentse a magasból történő leesés kockázatát. Ugyanakkor fontos tudni, hogy semmilyen egyéni védőeszköz nem képes teljes és tökéletes védelmet nyújtani és azt mindig óvatosan kell használni kockázattal járó tevékenység közben.

Kizárólag a teljes testvederzet az egyetlen testtartó eszköz, ami használható a leesés ellen védő rendszerekkel.

Egy energiaelnyelővel és rögzítőkötéllel és csatlakozókkal szerelt rendszer teljes hossza nem lehet több mint 2 méter. A rögzített kikötési pontnak meg kell felenie az EN 795 szabvány előírásainak.

A termék használatá előtt és a használata alatt is fontos, hogy legyen egy kész mentési terv az optimális biztonsági feltételek hatékony biztosítása érdekében. Használat előtt ellenőrizze, hogy van-e elegendő szabad tér a felhasználó lába alatt, nehogy a felhasználó zuhanás esetén nekiütődjön a talajnak. Ezen felül gondoskodni kell arról, hogy ne legyen semmilyen akadály a felhasználó és a talaj között, így leesés esetén elkerülheti az ütközést.

TELESÍTMÉNY ÉS HASZNÁLATI FELTÉTELEK: a rögzítő kötéL energiaelnyelővel megfelel az EN354:2010 szabványnak.

FIGYELMEZTETÉS: Az „ortosztaiuk intolerancia”, más néven „szuszpenziós trauma” vagy „felüggesztési szindróma” gyakorlatilag egy eszméletvesztés, amit az emberi test egy bizonyos ideig tartó, korlátozott mozgással járó, függőleges felfüggesztése idéz elő. Előfordulhat zuhanás után a testvederzetben lógva, amikor az érintett várja, hogy megmentsék. A kockázat csökkentése érdekében használjon trauma elleni felfüggesztő pántokat a hevederrel együtt, így a nyomó erő lekerül a lábairól és a vérkeringés helyreáll, amíg vár a mentésre.

KORLÁTOZÁSOK:

- Az eszköznek a használó személyes tulajdonának kell lennie. A felhasználónak egészségügyi szempontból képesnek kell lennie saját biztonságáért és a végzhelyzetek kezeléséért feleni, hozzáértőnek kell lennie és speciális kiképzéssel kell rendelkeznie vagy megfelelően képzett munkatárs közvetlen felügyelete alatt kell állnia. Az eszközt ezen korlátozásokon túl nem szabad használni, alkalmazása csak normál körülmények között engedélyezett. .
- A kikötési pont ellenállásának meg kell haladnia a 12 kN erőt, és a felhasználó feje felett kell lennie. A kikötési pontnak meg kell felenie az EN 795:2012 szabvány előírásainak.
- Ha a munka elvégzése előtt a kockázatértékelés igazolja, hogy a kötéL használatánál fennállhat az éles szegély kockázata, akkor meg kell tenni a szükséges intézkedést a kötéL védelmére.
- A kötele nem arra tervezték, hogy csomót lehessen rá kötni. A csomózás csökkenti a kötéL a mechanikai teljesítmény szintjét, szakító szilárdságát.
- As eszközt erősen savas vagy lúgos környezetben nem szabad használni. Az éghajlati körülmények (napsugárzás, hideg, nedvesség) miatt az idő előtti elöregedés jelei mutatkozhatnak az eszközön
- A lezuhanásgátló rendszer biztonsága szempontjából fontos, hogy a kikötési pont illetve a rögzítőszerkezet kijelölése mindig pontosan történjen, és hogy a munka végrehajtása a lezuhanás veszélyének és a zuhanási magasságnak a minimalizálásával történjen.

HASZNÁLAT: a kötelet használhatja zuhanásgátló rendszeren, ha egy EN355 szabványnak megfelelő energiaelnyelővel és az EN362 szabványnak megfelelő karabinerrel kombinálja. A rendszer hosszúsága (energiaelnyelő/kötél/karabiner) ne legyen 2 méternél hosszabb.

OLYAN TERÜLET KÖZELÉBEN, AHO L FENNÁLL A LEESÉS KOCKÁZATA, CSÖKKENTENI KELL A KÖTÉL LAZASÁGÁT.

EnergieIenyelő nélkül alkalmazott kötelet nem szabad a leesés ellen védő rendszerként használni.

Olyan terület közelében, ahol fennáll a leesés kockázata, csökkenteni kell a kötéL lazaságát.

Egy leesés ellen védő konfigurációban két olyan kötelet, melyek mindegyike tartalmaz energiaelnyelőt, nem szabad egymás mellett használni.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS:

- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem sérült-e az eszköz.

2. Ha bármilyen kétség merülne fel a termék használhatóságával kapcsolatban, vagy ha az eszköz korábban már zuhanást akadályozott meg, akkor a készüléket azonnal cserélje ki és vonja ki a használatból.

KOMPATIBILITÁS: Ezt a terméket olyan eségátló rendszerben kell használni, amely megfelel az EN363 szabványnak. Továbbá az EN361 szabványnak megfelelő teljes testvederet, valamint az EN795 szabványnak megfelelő horgonyokkal együtt kell használni, és a használati útmutatót is feltétlenül olvassa el. A kötéLhez kapcsolt csatlakozóknak meg kell felelniük az EN 362 szabványnak

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A termék sérülésének elkerüléséért szállítás esetén használjuk az eredeti gyártói csomagolást. Ha nem használják, az eszközt jól szellőző területen, szélsőséges hőmérsékletektől, savaktól és lúgoktól védve kell tárolni. Ha a termék nedves, hagyja, hogy a tárolás megkezdése előtt teljesen kiszáradjon. Ne tegyen nehéz tárgyakat a kötéLre. Ha lehet, kerülje a kötéL többszöri összehajtogatását és tegye lehetővé a függőleges helyzetű tárolást.

TISZTÍTÁS: Kisebb szennyeződés esetén törölje le a kötelet egy pamut ronggyal vagy egy puha kefével. Ne használjon dörzsölő hatású anyagot. Az intenzív tisztítás érdekében 30°C és 40°C közötti hőmérsékletű vízben, semleges tisztítószerral (pH = 7) tisztítsa. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítószereket.

JAVÍTÁS: ha a termék megsérül, nem képes biztosítani a megfelelő szintű védelmet, ezért azonnal ki kell cserélni. Soha ne használjon sérült terméket. Semmilyen javítás, toldás és módosítás nem megengedett. Pótalkatrészek nem rendelhetők.

ÉLETTARTAM: a berendezés élettartama a gyártástól számított maximum 10 év, viszont használat előtt a felhasználónak ellenőriznie kell a terméket és évente egyszer szakembernek is át kell vizsgálnia azt. A termék élettartamát elsősorban a használati körülmények befolyásolják.

JELŐLÉS: **Lásd az S1 vázlatot**

- | | | |
|---|-------------------------------|--------------------------------|
| 1- Cikkszám | 5- A vonatkozó szabvány száma | 9- Lásd a használati utasítást |
| 2- A szállító emblémája | 6- Gyártási év | 10- A kötéL hossza |
| 3- CE jelölés | 7- Tételszám | 11- Gyártó címe |
| 4- A termék ellenőrzését végző szervezet notifikációs száma | 8- Sorozatszám | |

VIZSGÁLAT: mivel a felhasználó biztonsága nagyon függ az eszköz teljesítményétől és az ellenálló képességétől, ezért a felhasználónak a termék állapotát legalább 12 havonta rendszeresen felül kell vizsgáltatni. Az időszakos vizsgálatot kompetens szakembernek kell elvégeznie a gyártó utasításainak szigorú betartásával. Amennyiben a vizsgálat során hibára derül fény, akkor a berendezést azonnal le kell cserélni. Az időszakos vizsgálat során a címkeket és a jelölést is ellenőrizni kell. Amennyiben nem olvashatóak, akkor a terméket ki kell venni a használatból és le kell cserélni.

Az észrevételeket írásban kell rögzíteni a termékhez csatolt dokumentumban, a „Felülvizsgálati adatlap”-on (példa a 2. oldalon - SERVICE AND INSPECTION LOG).

AZONOSÍTÁS ÉS FELÜLVIZSGÁLATI JELENTÉS: nagyon fontos, hogy minden eszköz rendelkezzen egy adattalppal, mely tartalmazza az időszakos felülvizsgálatok előzményeit és az alábbi jelzéseket, ahogy a T1 mutatja.:

1. Eszköz típusa és cikkszáma	8. Felhasználó neve
2. Gyártó	A. Az időszakos felülvizsgálatok története
3. Tételszám	B. Az egyes időszakos felülvizsgálatok időpontjai és részletei
4. Sorozatszám	C. Megjegyzések
5. Gyártás dátuma	D. Felülvizsgálatot végző kompetens személy neve
6. Vásárlás dátuma	E. Aláírás
7. Első használatbavétel dátuma	F. A következő felülvizsgálat időpontja

Gyártó: lásd * / Megfelelőségértékelő szervezet: lásd** / Ellenőrzést végző bejelentett szervezet: lásd*** / EU megfeleléségi nyilatkozat: lásd ****

A felhasználó biztonsága érdekében alapvetően fontos, hogy ezt a tájékoztatót a terméket az adott ország hivatalos nyelvén írják meg. Amennyiben nem így van, akkor fel kell venni a kapcsolatot az WORLDWIDE EURO PROTECTION vállalatával.

ΕΛ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Αυτός ο αναδέτης συγκράτησης έχει σχεδιαστεί για την πρόληψη του ενδεχόμενου πτώσης περιορίζοντας τις κινήσεις του χρήστη και αποτρέποντάς τον να φτάσει στη ζώνη κινδύνου πτώσης. ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιείται για την ανάσχεση πτώσης, καθώς μια πτώση με τον συσκευριέμο εξοπλισμό θα έχει ως αποτέλεσμα την άσκηση υπερβολικής δύναμης στο σώμα του χρήστη και κατ’ επέκταση τον σοβαρό τραυματισμό του. Το Ατομικό Σύστημα Ανάσχεσης Πτώσης είναι σχεδιασμένο για να ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο πτώσης από ύψος· είναι σημαντικό να γνωρίζουμε ότι κανένα Ατομικό Σύστημα Προστασίας δεν μπορεί να παράσχει πλήρη προστασία και θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με προσοχή κατά τη διάρκεια δραστηριοτήτων όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης από ύψος. Το συνολικό μήκος ενός υποσυστήματος με διάταξη απορρόφησης ενέργειας που αποτελείται από μπάνα, διαμορφωμένα άκρα και συνδέσμους δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2m (για παράδειγμα, σύνδεσμος + μπάνας + διάταξη απορρόφησης ενέργειας + σύνδεσμος). Μια εξάρτηση προστασίας από πτώση είναι ο μόνος εξοπλισμός συγκράτησης του σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί εν άνα σύστημα αναχαίτισης πτώσης. Πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος, είναι σημαντικό να υπάρχει σχέδιο διάσωσης για τη διασφάλιση των βέλτιστων συνθηκών ασφαλείας. Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το αναγκαίο διαθέσιμο διάκενο κάτω από τα πόδια του χρήστη, για την αποτροπή της πρόσκρουσης στο έδαφος σε περίπτωση πτώσης. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει εμπόδιο μεταξύ του χρήστη και του εδάφους για την αποφυγή χτυπήματος σε περίπτωση πτώσης.

ΕΠΙΛΟΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ: Ο μπάνας είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με το πρότυπο EN 354:2010.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ : Η "ορθοστατική δυσανεξία", γνωστή και ως "τραύμα ανάρτησης" είναι η απώλεια των αισθήσεων λόγω της παρατεταμένης παραμονής του ανθρώπινου σώματος σε κατακόρυφη θέση με περιορισμό στις κινήσεις. Αυτό μπορεί να συμβεί μετά από πτώση, όταν ο χρήστης κρέμεται στον μπάνα, εν αναμονή διάσωσης. Για να μειώσετε τον κίνδυνο κατά τη διάρκεια της αναμονής για διάσωση, χρησιμοποιήστε, σε συνδυασμό με τον μπάνα σας, τους ειδικούς μπάνες ασφαλείας για την αποκατάσταση της κυκλοφορίας του αίματος, ώστε να αποφύγετε τα συμπτώματα του τραύματος ανάρτησης και τη συγκέντρωση του αίματος στις φλέβες των κάτω άκρων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ: 1) Ο εξοπλισμός αποτελεί ιδιοκτησία μόνο του χρήστη. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που διαθέτουν επαρκείς γνώσεις και εκπαίδευση, είναι ιατρικά ικανά να φροντίζουν για την ασφάλεια τους και να διαχειριστούν καταστάσεις έκτακτης ανάγκη, έχουν λάβει ειδική εκπαίδευση ή από άτομα που επιβλέπονται άμεσα από κάποιον που διαθέτει τα παραπάνω προσόντα. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται καθ’ υπέρβαση αυτών των περιορισμών ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, πέρα από τη χρήση για την οποία προβλέπεται.

2) Η δύναμη αντίστασης του μηχανισμού συγκύρωσης πρέπει να είναι άνω των 12 kN και το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το κεφάλι του χρήστη. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 795:2012. 3) Αν η αξιολόγηση κινδύνου που διεγείρεται πριν από την έναρξη εργασιών δείξει ότι η φόρτωση πάνω από ακμή είναι εφικτή, θα πρέπει να ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις. 4) Ο αναδέτης ΔΕΝ έχει σχεδιαστεί για πρόσδεση με στραγγαλισμό. Οι κόμποι εξασθενούν την αντοχή θραύσης ενός αναδέτη. 5) Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον ιδιαίτερα βασικό, όξινο ή διαβρωτικό. Ο εξοπλισμός μπορεί να φθαρεί πρόωρα εξαιτίας των κλιματικών συνθηκών (ζέστη, κρύο, υγρασία). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε κοφτές προεξοχές και μην τον εκθέτετε πλησιον χημικών αντιδράσεων. 6) Για την ασφάλεια ενός συστήματος αναχαίτισης πτώσης, , ο μηχανισμός ή το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετούνται ουστά και η εργασία να πραγματοποιείται με τέτοιο τρόπο, ώστε ο κίνδυνος πτώσης και το ύψος της πτώσης να περιορίζονται στο ελάχιστο.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ: Ένας αναδέτης μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σύστημα ανάσχεσης πτώσης εφόσον περιλαμβάνει έναν αποσβεστήρα ενέργειας EN355 και συνδέσμους EN362. Το μήκος του συστήματος (αποσβεστήρας ενέργειας/σχονί/καρμπίνας) δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 μέτρα. Κοντά σε κίνδυνο πτώσης, ο χρήστης πρέπει να ελαχιστοποιεί τον τζόγο του αναδέτη.

Κατά τη προαρμογή του αναδέτη για την αποφυγή του κινδύνου πτώσης, προσέχετε να μην μετακινήθετε σε περιοχή κινδύνου πτώσης.

ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΑΝΑΔΕΤΗΣ ΧΩΡΙΣ ΑΠΟΣΒΕΣΤΗΡΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΣΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΑΣΧΕΣΗΣ ΠΤΩΣΗΣ.

Σε διαμόρφωση με αποσβετήρα κραδασμών, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται διπλα-δίπλα δύο ξεχωριστοί αναδέτες με αποσβεστήρες κραδασμών.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ : 1. Πάντα να επιβεβαιείτε τον εξοπλισμό πριν τον χρησιμοποιήσετε προκειμένου να εντοπίσετε τυχόν βλάβες ή ελαττώματα στο μηχανισμό.

2. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την κατάσταση του εξοπλισμού ή εάν αυτός έχει χρησιμεύσει στην αναχαίτηση μιας πτώσης, αποσυρέτέ τον από τη χρήση και αντικαταστήστε τον αμέσως.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ: Αυτό το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως μέρος συστήματος ανάσχεσης πτώσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN363, σε συνδυασμό με ολόσωμη ζώνη ασφαλείας που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN361 και σημείο αγκύρωσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN795. Οι σύνδεσμοι που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τον αναδέτη πρέπει να συμμορφώνονται με το πρότυπο EN362.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Φροντίστε να χρησιμοποιείται η συσκευασία του κατασκευαστή κατά τη μεταφορά ώστε να μην προκληθεί ζημιά. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, να το αποθηκεύετε σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από βασικό ή όξινο περιβάλλον. Εάν το προϊόν έχει βραχεί, στεγνώστε το τελείως πριν το αποθηκεύσετε. Ποτέ μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο προϊόν. Εάν είναι εφικτό, αποφύγετε να διπλώνετε πολλές φορές το σκονί προσάρτησης και προσπαθήστε να το αποθηκεύετε κρεμασμένο κάθετα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Σε περίπτωση που υπάρχει ληη βρωμιά, σκουπίστε το σχονί με βαμβάκερο πανί ή με μια μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά. Για εντατικό καθαρισμό, πλύνετε σε νερό με θερμοκρασία μεταξύ 30°C και 40°C και χρησιμοποιήστε έναν ουδέτερο καθαριστικό παράγοντα (pH = 7). Μην χρησιμοποιείτε όξινα ή βασικά απορρυπαντικά.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ : Εάν ο εξοπλισμός υποστεί βλάβη, ΔΕΝ θα παρέχει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Θα πρέπει λοιπόν να αντικαταστήσετε άμεσα τον ελαττωματικό εξοπλισμό. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό προϊόν. Η επίσκευή, η προσάρτηση άλλων στοιχείων ή η τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύονται. Δεν υπάρχουν διαθέσιμα ανταλλακτικά.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΣΚΟΙΝΙΟΥ ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗΣ: η ανώτατη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού ορίζεται στα 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής του. Ο έλεγχος πριν τη χρήση είναι υποχρεωτικός, καθώς και ο έλεγχος από εξειδικευμένο άτομο τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τις συνθήκες χρήσης του. **ΣΗΜΑΝΣΗ : βλ. εικόνα S1 :**

1 – Κωδικός προϊόντος
5 - Αριθμός προτύπου
9 – Ανατρέξτε στις οδηγίες
2 – Λογότυπο κατασκευαστή
6 - Μήνας και έτος κατασκευής
10- Μήκος αναδέτη
3-Λογότυπο CE
7 - Αριθμός παρτίδας
11- Διεύθυνση κατασκευαστή
4- Αρ. κοινοποιημένου φορέα ελέγχου του προϊόντος
8 - Σειριακός αριθμός

ΕΛΕΓΧΟΣ: Δεδομένου ότι η ασφάλεια των χρηστών εξαρτάται από την απόδοση και την αντοχή του εξοπλισμού, το εξοπλισμού θα πρέπει να υποβάλλεται σε περιοδικούς ελέγχους τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες. Οι περιοδικοί έλεγχοι θα πρέπει να διενεργούνται από εξειδικευμένο άτομο, τηρώντας αυστηρά τις οδηγίες του κατασκευαστή. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν ελαττώματα, ο εξοπλισμός πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Οι ετικέτες και η σήμανση πρέπει να εξετάζονται κατά τη διάρκεια του περιοδικού ελέγχου. Αν δεν είναι ευανάγνωστες, ο εξοπλισμός πρέπει να αφαιρεθεί και να αντικατασταθεί. Οι παρατηρήσεις πρέπει να σημειώνονται στο ειδικό έγγραφο που συνοδεύει τον εξοπλισμό, ακολουθώντας το παράδειγμα της σελίδας 2 "ΦΥΛΛΟ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ". **ΑΝΑΓΩΡΪΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΕΛΕΓΧΟΥ:** Είναι αναγκαίο να διατηρείτε μια κάρτα αναγνώρισης για κάθε στοιχείο ή σύστημα, η οποία να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες όπως υποδεικνύεται στο φύλλο **T1:**

1. Τύπος εξοπλισμού και Μοντέλο	8. Όνομα χρήση
2. Κατασκευαστής/Προμηθευτής	A. Ιστορικό περιοδικών ελέγχων
3. Αριθμός παρτίδας	B. Ημερομηνία
4. Σειριακός αριθμός	C. Παρατηρήσεις
5. Ημερομηνία κατασκευής	D. Όνομα ελεγκτή
6. Ημερομηνία αγοράς	E. Υπογραφή
7. Ημερομηνία πρώτης χρήσης	F. Επόμενη ημερομηνία ελέγχου

Κατασκευαστής: βλέπε * / Κοινοποιημένος οργανισμός: βλ.** / κοινοποιημένος οργανισμός για τον έλεγχο της παραγωγής: βλέπε*** / Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ: βλ. ****

Για την ασφάλεια του χρήστη αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να μεταφραστεί στην επίσημη γλώσσα της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν. Εάν δεν έχει γίνει κάτι τέτοιο, επικοινωήστε με την WORLDWIDE EURO PROTECTION.

ΕΛ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΕΓΕΝΕΣ - LEES DEZ GEGEVENS ZORGVULDIG VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT:

ΓΕΒΡΥΚ: De beschermende vanglijn is ontworpen om vallen te voorkomen door de bewegingen van de gebruiker te beperken, zodat deze het gebied met valrisico niet bereikt. Hij kan NIET gebruikt worden om een val te stoppen, omdat een val met deze uitrusting teveel kracht zou uitoefenen op het lichaam van de gebruiker en deze ernstig zou verwonden.

Het is belangrijk te weten dat geen enkel persoonlijk valstopstelsysteem volledige bescherming kan bieden en het systeem zorgvuldig gebruikt moet worden tijdens risicovolle activiteiten.

De totale lengte van een subsysteem met schokdemper, valkoord, eindpunten en aansluitingen mag niet langer zijn dan 2 m (bijvoorbeeld aansluiting + valkoord + schokdemper + aansluiting). Een harnas voor valbeveiliging is het enige lichaamsgrijpende toestel dat mag worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Voor en tijdens het gebruik van het product is het belangrijk een reddingsplan op te stellen om optimale veiligheidsomstandigheden te bieden. Voorafgaand aan het gebruik moet u zich ervan verzekeren dat er voldoende vrije ruimte is onder de voeten van de gebruiker, zodat deze de grond niet raakt bij een eventuele val. Bovendien moet u de afwezigheid van obstakels tussen de gebruiker en de grond controleren, om een eventuele botsing te voorkomen.

PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKING: De vanglijn is gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 354:2010.

WAARSCHUWING: 'orthostatische intolerantie' of 'hangtrauma' of 'harnassyndroom' is bewustzijnsverlies door het feit dat het menselijke lichaam langere tijd rechtop wordt gehouden met een beperkte beweging. Dit kan voorkomen na een val, hangend in het valharnas, wachtend op redding. Om dit risico te beperken, kunt u buiten het valharnas traumariemen gebruiken om de druk op de benen te verlichten en de bloedtoevoer te herstellen in afwachting van redding.

ΒΕΡΚΙΝΓΕΝ:

- de uitrusting is uitsluitend eigendom van de gebruiker. Het product mag enkel worden gebruikt door daartoe opgeleide en goed geïnformeerde personen, die medisch voor hun eigen veiligheid kunnen instaan, op noodsituaties kunnen reageren en die een speciale training hebben gehad. Niet opgeleide gebruikers mogen dit product alleen gebruiken onder het directe toezicht van deskundige personen. De uitrusting mag niet buiten haar grenzen of in een situatie anders dan die waarvoor de uitrusting is ontworpen, worden gebruikt.
- De weerstandskracht van het bevestigingstoestel moet hoger zijn dan 12 kN en het bevestigingspunt moet boven het hoofd van de gebruiker worden geplaatst. Het bevestigingspunt moet in overeenstemming zijn met de specificaties vastgelegd in de norm EN 795:2012.
- Als de voorafgaande risico-evaluatie aantooft dat laden over een rand mogelijk is, moeten passende voorzorgsmaatregelen genomen worden.
- De vanglijn is NIET ontworpen voor bevestiging met een glijknoop. Knopen verlagen de breeksterkte van een vanglijn.
- Deze uitrusting mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoge base-,zuur- of corrosiegehalte. Een vroegtijdige slijtage kan het gevolg zijn van de weersomstandigheden (warmte, koude, vocht). Gebruik de uitrusting niet op scherpe randen en houd chemische producten uit de buurt.
- Het is essentieel voor de veiligheid van een valbeveiligingssysteem dat het toestel of het bevestigingspunt altijd correct wordt geplaatst en dat het werk zo wordt uitgevoerd dat het risico op vallen en de valhoogte tot een minimum worden herleid.

ΓΕΒΡΥΚΣΖΩΙΕ: een valkoord kan in combinatie met een schokdemper EN355 en EN362-koppelingen gebruikt worden in een valstopstelsysteem . De lengte van het systeem (schokdemper/lijn/karabinier mag niet meer zijn dan 2 m.

Bij valrisico moet de gebruiker de speling van de vanglijn van de vanglijn verminderen.

Tijdens het aanpassen van de vanglijn om het valrisico te voorkomen, moet u erop letten dat u niet in de valrisicozone terechtkomt.

ΕΝ ΒΑΛΚΟΟΡ ZONDER SCHOKDEMPER MAG NIET IN EEN VALSTOPSTELSYSTEEM GEBRUIKT WORDEN.

In een configuratie met een schokdemper mogen twee afzonderlijke vanglijnen met schokdempers niet naast elkaar gebruikt worden.

ΑΓΜΕΝΕ ΙΝΣΤΡΥΤΙΕΣ: 1. Controleer de uitrusting voor elk gebruik om eventuele schade of defecten aan het mechanisme op te sporen.

2. Als u twijfelt over de goede staat van de uitrusting of als ze werd gebruikt bij een val, moet ze meteen worden vervangen en mag ze niet meer opnieuw worden gebruikt.

ΚΟΜΠΑΤΙΒΙΛΙΤΕ: Dit product moet gebruikt worden in een valstopstelsysteem dat voldoet aan de norm EN363 in combinatie met een volledig tuig dat voldoet aan de norm EN361 en een verankering die voldoet aan de norm EN795. De koppelingen die met de vallijn worden gebruikt, moeten voldoen aan EN362. De gebruiksinstructies voor elk afzonderlijk onderdeel moeten ook worden gelezen.

OPSLAG EN TRANSPORT: Zorg ervoor dat de verpakking van de fabrikant wordt gebruikt tijdens vervoer, om schade te voorkomen. Wanneer u de uitrusting niet gebruikt, bewaart u ze op een goed verluchte plaats en uit de buurt van omgevingen met hoge base- of zuurgehaltes. Als het product vochtig is, laat u het volledig drogen alvorens het op te bergen. Plaats nooit zware voorwerpen op het product. Vermijd indien mogelijk herhaaldelijk opplooiën van het bevestigingsstroom en hang het bij voorkeur op in verticale positie.

REINIGING: Bij lichte vervuiling schoonmaken met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurende materialen. Voor grondig reinigen kunt u water tussen 30 °C en 40 °C en een neutraal reinigingsmiddel gebruiken (pH = 7). Gebruik geen zure of basische reinigingsmiddelen.

REPARATIE: een beschadigde uitrusting biedt GEEN optimale bescherming. Indien beschadigd moet deze meteen worden vervangen. Gebruik nooit een beschadigd product. Het herstellen of aanpassen van de onderdelen of het product is niet toegelaten. Er is geen enkel vervangonderdeel beschikbaar.

LEVENSDUUR VAN HET BEVESTIGINGSTUIG: de uitrusting heeft een maximale levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum. Het moet voor elk gebruik gecontroleerd worden en ten minste eenmaal per jaar door een competente technicus gecontroleerd worden. De levensduur van de uitrusting is voornamelijk afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

MARKERING: zie schema S1

1 – Productreferentie	5 – Nr. van de norm	8 – Serienummer
2 – Logo fabrikant	6 – Maand/jaar van productie	9 – Zie de instructies
3 – CE-logo	7 – Lotnummer	10 – Lengte van de vanglijn
4 – Nr. van het erkende orgaan dat de productcontrole heeft uitgevoerd		11- Adres van de fabrikant

ΙΝΣΠΕΤΙΕ: Aangezien de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is van de prestatie en de weerstand van de uitrusting, moet het uitrusting periodiek geïnspecteerd worden, ten minste om de twaalf maanden. Deze periodieke inspectie moet door een competente technicus en strikt volgens de richtlijnen van de fabrikant worden uitgevoerd. Als defecten geconstateerd worden, moet de uitrusting onmiddellijk vervangen worden. De labels en markering moeten tijdens de periodieke inspectie gecontroleerd worden. Als deze onleesbaar zijn, moet de uitrusting worden verwijderd en vervangen.

Opmerkingen moeten op een aan de uitrusting gekoppeld document worden vastgelegd, volgens het voorbeeld op pagina 2 ‘ONDERHOUDS- EN INSPECTIERAPPORT’.

IDENTIFICATIE- EN INSPECTIEDOSSIER: Het is bijzonder belangrijk om een identificatiekaart voor elk element of systeem bij te houden, met de volgende informatie als aangegeven op T1:

1. Uitrustingstype en model	8. Gebruikersnaam
2. Fabrikant	A. Overzicht van periodieke controles
3. Batchnummer	B. Datum
4. Serienummer	C. Opmerkingen
5. Productiedatum	D. Naam van de controleur
6. Aankoopdatum	E. Handtekening
7. Eerste gebruiksdatum	F. Volgende vervaldatum

Fabrikant: zie * / Erkend orgaan: zie ** /Erkend orgaan voor productiecontrole : zie*** / EU-conformiteitsverklaring : zie****

Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat deze handleiding wordt opgesteld in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met WORLDWIDE EURO PROTECTION

**BRUGEROPLYSNINGS SKEMA - GRUNDIGT LÆS DETTE UIS FØR FØR BRUG AF PRODUKTET:**

BRUG: Denne fastholdelsesanordning lanyard er designet til at forhindre tilfælde af et fald ved at begrænse brugerens bevægelser, hvilket forhindrer ham i at nå faldområdet. Det må IKKE anvendes til at standse et fald, da et fald med dette udstyr ville resultere i en overdrevet kraft i brugerens krop, hvilket fører til alvorlig personskade.

Det er imidlertid vigtigt at huske, at intet personligt værnemiddel kan give total beskyttelse, og at produkterne altid skal anvendes med forsigtighed under udøvelsen af risikofyldt aktivitet. Et understyems samlede længde inklusive en energiabsorber, der omfatter en line, bearbejdede ender og forbindelsesled må ikke overskride 2 m (f.eks. forbindelsesled + line + energiabsorber + forbindelsesled). En falddeamper er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte i et faldstopssystem. Før og under brugen af produktet skal man gennemgå, hvordan en eventuel redning kunne foregå på effektiv måde og i fuld sikkerhed. Af sikkerhedsgrunde er det yderst vigtigt at kontrollere frirummet under brugen på arbejdsstedet før hver brug for at sikre, at der i tilfælde af fald ikke opstår sammenstød med jorden, eller at der ikke er andre forhindringer, der hvor et eventuelt fald ville finde sted.

ADVARSEL OG BRUGSBEGRÆNSNINGER: Lanyard er blevet godkendt som værende i overensstemmelse med standarden EN 354:2010.

YDELSE: "Ortostatisk intolerance", kendt som "suspension trauma" er bevidsthedsstab fordi menneskekroppen holdes opretstående med begrænset bevægelse i en periode. Den kan forekomme efter et fald når man hænger i selen og venter på redning. For at mindske risikoen skal du bruge suspensionstraumbånd i forbindelse med din sele, for at fjerne kompressionsvægten fra dine ben og genoprette blodcirkulationen, mens du venter på redning.

BEGRÆNSNINGER:

1. Udstyret tillører kun én bruger. Det gælder selvfølgelig, at produktet kun anvendes af personer, der er kompetente og uddannede hertil, i stand til selv at forvalte deres egen sikkerhed og nødsituationer, og som har modtaget en særlig træning, eller at brugeren er under direkte overvågning af sådanne personer. Udstyret må ikke overbelastes, eller benyttes i andre situationer end dem, som det er beregnet til.
2. Forankringsapparatets modstandsstyrke skal være over 12 kN, og forankringspunktet skal befinde sig oven over brugeren. Forankringspunktet skal være i overensstemmelse med specifikationerne i EN 795:2012.
3. Hvis den risikovurdering, der er foretaget før arbejdets påbegyndelse, viser, at det er muligt at læsse over en kant, skal der træffes passende forholdsregler. Linen er IKKE designet til at blive kvalit. Knob svækker brudstyrken af en lanyard.
5. Dette udstyr må ikke anvendes i omgivelser, der i høj grad er basiske, syreholdige eller korroderende. Der kan opstå tidlig ældning på grund af de klimatiske forhold (varme, kulde, fugtighed). Brug aldrig udstyret på skarpe hjørner, og undgå al nærhed af reaktive kemikalier.
6. Det er vigtigt for faldstopsystemets sikkerhed, at forankringsanordningen eller -punktet altid er korrekt placeret, og at arbejdet bliver udført på en sådan måde, at risikoen for fald og faldhøjden reduceres mest muligt.

BRUGSANVISNING: En lanyard kan bruges i et faldsikringssystem, hvis den omfatter en energiabsorber EN355 og med connectors EN362. Systemets længde (energiabsorber/linje/karabiner) må ikke overstige 2 m.

I nærheden af en faldfare skal brugeren minimere slæk på linen.

Når du justerer linen for at undgå risikoen for fald, skal du være forsigtig med ikke at bevæge dig i et faldrisikområde.

En LANYARD UDEN ENERGIABSORBER KAN IKKE ANVENDES I ET FALDSTOPSYSTEM.

I en konfiguration med støddæmpere bør to separate liner udstyret med støddæmpere ikke anvendes side om side.

GENERELLE INSTRUKTIONER:

1. Inspecter altid udstyret før brug med henblik på at finde eventuelle skader eller defekter i mekanismen.
2. I tvivlstilfælde angående udstyrets tilstand eller hvis det allerede har fungeret som stop af et fald, er det bydende nødvendigt at udskifte det og tage det helt ud af brug.

FORENLEIGHED: Dette produkt skal anvendes i et fald anholdelses system i overensstemmelse med standard EN363 i kombination med en fuld kropssæle, der opfylder standard EN361 og med og anker, der opfylder standard EN795. De stik, der anvendes sammen til linen, skal være i overensstemmelse med EN362. Brug instruktionserne for hver enkelt komponent skal også tjekke.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Sørg for, at producentens emballage anvendes under transport for at forhindre skader. Når udstyret ikke anvendes skal det opbevares på et vel ventileret sted i afstand fra baser og syrer. Hvis produktet er fugtigt, skal det tørres helt, før det lægges til opbevaring. Læg aldrig tunge elementer oven på produktet. Undgå om muligt gentagende bukninger af fastgørelseslinen, og foretræk en opbevaring, hvor den hænger lodret ned.

RENGØRING: I sag af mindre tilsmudsning, tør rebet med bomuldsstof eller en blød børste. Brug ikke slibemiddel materiale. For en intensiv rengøring, rens i vand mellem 30 °C og 40 °C og rengør med et neutralt middel (pH = 7). Brug ikke sure eller basale vaskepulver.

REPARATION: Hvis udstyret er beskadiget, YDER det IKKE den optimale beskyttelse. Derfor skal det defekte udstyr straks udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Reparation, tilføjelse af element eller ændring af produktet er ikke tilladt. Der findes ingen reservedele til udskiftning.

FASTGØRELSESLINENS LEVETID: Hvis produktet er beskadiget, det kompromitterer beskyttelsesniveauet, og bør derfor være straks udskiftes. Brug aldrig et beskadiget produkt. Reparation, tilføjelse og ændring er ikke tilladt.

MÆRKNING: Se skema S1:

1- Produktreference	5- Standardnr.	9- Se brugsanvisningen
2- Producent Logo	6- Måned og år for fremstilling	10- Længden af lanyard
3- CE-logo	7- Lotnr.	11. Producentens adresse
4- Nr. på bemyndiget organ, der udfører produktkontrol	8- Serienr.	

INSPEKTION: Givet at det sikkerhed af det brugere afhænger af det ydeevnen og modstanden af det udstyret, udstyret skal gennemgå periodiske inspektioner, mindst hver tlv måneder. Den periodiske inspektion skal være udføres ved en kompetent person i det streng respekt af det producentens retningslinjer. I tilfælde hvor defekter er overholdes, Udstyret skal være straks udskiftes. Det etiketter og mærkning skal være styres under det periodiske inspektion. Hvis de er ikke læselige, skal udstyret fjernes og udskiftes.

Observationer skal være skrives i en dokument der er knyttet til udstyret, efter eksemplet på side 2 "SERVICE OG INSPEKTIONSLOGG".

IDENTIFIKATION OG INSPEKTION RECORD: Det er vigtigt at holde et id-kort for hvert element eller hvert system, som indeholder følgende oplysninger som vist på T1 :

1. Udstyrstype og -model	8. Brugernavn
2. Fabricant/Producent	A. Historie periodiske undersøgelser
3. Lotnummer	B. Dato
4. Serienummer	C. Kommentarer
5. Fremstillingsdato	D. Navnet på den registeransvarlige
6. Dato for køb	E. Underskrift
7. Dato for første brug	F. Dato for næste periodisk eftersyn

Producent: se * / Anmeldes organ: se ** / Anmeldes organ til produktionskontrol: se *** / EU overensstemmelsesdokument: se ****

Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at denne brugsanvisning bliver udformet på det officielle sprog for det land, hvor produktet anvendes. Hvis det ikke er tilfældet, bedes man kontakte WORLDWIDE EURO PROTECTION.

**ANVÄNDARENS INFORMATIONSBLAD - LÄS NOGGRANT IGENOM BLADET INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS:****ANVÄNDNING:**

Den här kopplingslina har konstruerats för att förhindra fall genom att begränsa användarens rörelser, så att han/hon inte kan nå fallområdet. Den ska INTE användas för att stoppa fall, eftersom ett fall med den här utrustningen kan leda till en för hög kraft hos användaren och orsaka allvarlig skada.

Det är emellertid viktigt att påminna om att ingen artikel i en personlig skyddsutrustning kan ge ett totalt skydd och ska alltid användas med försiktighet under riskfyllda aktiviteter. Den totala längden på ett undersystem med en stötdämpare omfattar en rem, bearbetade ändrar och anslutningsdon 2 m (till exempel, anslutningsdon + rem + stötdämpare + anslutningsdon).

En fallskyddssele är den enda stödanordningen för kroppen som får användas i ett fallstoppsystem.

Innan och under användningen av produkten är det viktigt att ha en räddningsplan för att tillhandahålla optimala säkerhetsvillkor. Innan en användning, se till att det finns ett tillräckligt utrymme under fötterna för att förhindra att personen slår i marken vid fall.

PRESTANDA OCH ANVÄNDNINGSGRÄNSER: Utrustningen har certifierats i enlighet med EN 354:2010.

VARNING: En "ortostatisk intolerans", känd som "suspensionstrauma" är förlusten av medvetandet på grund av att kroppen hålls upprätt med begränsad rörelse under en tidsperiod. Det kan inträffa efter ett fall när du hänger i selen och väntar på räddning. För att minska risken, använd band för suspensionstrauma tillsammans med din säkerhetssele för att underlätta kompressionsbelastningen på benen och återupprätta blodcirkulationen medan du väntar på räddning.

BEGRÄNSNINGAR:

1. Utrustningen tillhör endast respektive användare. Det rekommenderas att produkten endast används av kompetenta och utbildade personer som medicinskt kan hantera sin egen säkerhet och nödlägen, som har en speciell utbildning eller att användaren direkt övervakas av dessa personer. Utrustningen får inte användas utöver gränserna eller under andra situationer än de som den förutsatts för.
2. Förankringsanordningens motståndskraft ska överstiga 12 kN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud. Förankringspunkten ska överensstämma med bestämmelserna i EN 795:2012.
3. Om riskbedömningen som utförts före arbetets början visar att det finns en risk att kopplingslinorna hamnar över en skarp kant bör lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas.
4. Kopplingslinan är inte utformad för att användas som strypöglå. Knutar försävar linans brottstyrka.
5. Den här utrustningen ska inte användas i en betydligt basisk, sur eller korrosiv miljö. En tidig föråldring kan uppstå under klimatiska förhållanden (värme, kyla, fukt). Använd aldrig utrustningen på vassa kanter och undvik att komma nära en kemisk reaktion.
6. Det är absolut nödvändigt för fallstoppsystemets säkerhet att anordningen eller förankringspunkten alltid sitter rätt och att arbetet utförs för att så mycket som möjligt minska fallrisiken och fallhöjden.

ANVÄNDNING: en kopplingslinor kan användas i ett fallstoppsystem om den omfattar en falldämpare EN355 och med kopplingsanordningar EN362. Längden på systemet (falldämpare, /lina/karbinhake) ska inte överstiga 2 m.

Användaren bör se till att ha så lite slack som möjligt på kopplingslinan i närheten av ett fallriskområde.

För att undvika fallrisk, se till att inte röra dig i ett fallriskområde när du justerar bandet.

EN KOPPLINGSLINOR UTAN STÖTDÄMPARE FÅR INTE ANVÄNDAS SOM FALLSTOPPSYSTEM.

När stötdämpare används ska inte två separata kopplingslinor utrustade med stötdämpare användas parallellt.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER: 1. Kontrollera alltid utrustningen innan den används för att fastställa eventuella skador eller fel på mekanismen.

2. Vid tvivel angående utrustningens skick eller om den stannat upp ett fall, ska den omedelbart ersättas och skaffas bort.

KOMPATIBILITET: Denna produkt måste användas i ett fallfalsssystem som överensstämmer med standarden EN363 i kombination med en helsele som uppfyller standarden EN361 och med en förankringsutrustning som uppfyller standarden EN795. Kopplingsanordningarna tillsammans med linan ska överensstämma med EN362. Bruksanvisningen för varje enskild komponent ska även läsas igenom.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Använd tillverkarens förpackning under transporten för att förhindra skador. När du inte använder utrustningen, förvara den på en väl luftad plats på avstånd från en basisk eller sur miljö. Om produkten är fuktig, torka den helt och hållet innan den läggs undan. Placera aldrig tunga föremål på produkten. Om möjligt, undvik att böja fastrepet upprepade gånger. Det rekommenderas att hänga utrustningen vertikalt

RENGÖRING: Vid en lätt nedsmutsning av repet ska det torkas med en bomullstrasa eller en mjuk borste. Använd inte något slipmaterial. För en djupare rengöring kan det tvättas i vatten mellan 30 °C och 40 °C och med ett neutralt medel (pH = 7). Använd inte sura eller basiska rengöringsmedel.

REPARATION: Om utrustningen är skadad ger den INTE en optimal skydds nivå. I det här fallet ska den skadade utrustningen omedelbart bytas ut. Använd aldrig en skadad produkt. Reparationen, tillägg av delar eller en ändring av produkten är inte tillåten. Ingen reservdel finns tillgänglig.

FÄSTREPETS LIVSLÄNGD: utrustningens livslängd är högst 10 år från och med tillverkningsdatumet men en inspektion innan användningen ska göras av en kompetent person minst en gång om året. Produktens livslängd beror huvudsakligen på användningsvillkoren.

MARKERING: se schema S1

1- Produktreferens	5- Standard nr.	9- Se brugsanvisningen
2. Tillverkarens logo	6- Tillverkningsmånad och år	10- Kopplingslina längd
3- CE-logo	7- Partinr.	11- Tillverkarens adress
4- Nummer på anmält organ för produktionskontroll	8- Serienr.	

INSPEKTION: Med tanke på att användarens säkerhet beror på utrustningens prestanda och hållfasthet ska utrustningen genomgå periodiska inspektioner minst varje år. En periodisk inspektion ska genomföras av en kompetent person i enlighet med tillverkarens riktlinjer. Om skador påträffas ska utrustningen omedelbart bytas ut. Etiketter och märkingar ska kontrolleras under den periodiska kontrollen. Om de inte är läsliga ska utrustningen tas bort och bytas ut.

Observationer ska antecknas i ett dokument för utrustningen enligt exemplet på sidan 2 "SERVICE- och INSPEKTIONSLOGG".

FÖRTECKNING FÖR IDENTIFIERING OCH INSPEKTION: Det är viktigt att ha ett identifieringskort för varje del eller varje system som innehåller följande information, som visas på T1:

1. Typ av utrustning och modell	8. Användarnamn
2. Tillverkare	A. Historik över periodiska undersökningar
3. Partinummer	B. Datum
4. Serienummer	C. Kommentarer
5. Tillverkningsdatum	D. Kontrollantens namn
6. Inköpsdatum	E. Underteckning
7. Datum för första användning	F. Nästa utgångsdatum

Tillverkaren: se * / Anmält organ: se ** / Anmält organ för produktionskontroll: se *** / EU-försäkringen om överensstämmelse: se ****

Det är absolut nödvändigt för användarens säkerhet att brugsanvisningen redigeras på språket i landet där produkten används. Om det inte är fallet, kontakta WORLDWIDE EURO PROTECTION.



KÄYTTÄJÄN TIETOLOMAKE - LUE SE HUOLELLA ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ :

KÄYTTÖ:

Tämä liikkumista rajoittava liitosköydet on suunniteltu estämään putoamista rajoittamalla käyttäjän liikkumista estäen tämän pääsyn putoamisriskin alueelle. Sitä EI saa käyttää pysäyttämään putoamista, sillä tämä varuste kohdistaisi liikaa voimaa käyttäjän kehoon ja aiheuttaisi vakavia vammoja.

Koko alarajareitelmän pituus, mukaan lukien energianvaimennin ja köysi, valmistetut ääripää ja liittimet, ei saa ylittää 2 metriä.

Valjaat ovat ainoa osa, jota voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmässä.

Ennen tuotteen käyttöä ja käytön ajaksi on syytä suunnitella pelastussuunnitelma, jonka avulla pelastus voidaan suorittaa tehokkaasti ja turvallisesti. Turvallisuuksyst on tärkeää tarkistaa käyttäjän alla oleva työalueen vapaa tila ennen jokaista käyttöä, jotta käyttäjä ei mahdollisen putoamisen aikana osu lattiaan. Tarkista myös, ettei putoamisalueella käyttäjän ja lattian välillä ole minkäänlaisia esteitä.

VAORITUSKYYKY JA KÄYTTÖRAJOITUKSET: liitosköydet on standardin EN 354:2010 mukainen.

SAIROITUS: ”ortostaattinen intoleranssi” tunnetaan ”suspensiotraumana” ja siinä on kyse tajunnan menetyksestä, joka johtuu siitä, että ihmiskeho joutuu olemaan pitkään pystyasennossa liikkumismahdollisuuksien ollessa rajoitettuja. Se voi ilmetä, kun käyttäjä roikkuu valjaissa odottaen pelastusta. Riskin vähentämiseksi tulee valjaiden kanssa käyttää traumaihinoja, siirtää puristuspaino pois jaloilta ja palauttaa verenkierto pelastusta odoteltaessa.

RAJOITUKSET:

1. Suojavaruste on yhden ainoan käyttäjän omaisuutta. Tuotetta saa käyttää vain pätevä ja asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö, joka on lääketeieteellisesti kykenevä huolehtimaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan hätäapukäyttäjänä, joka on saanut erityisen opastuksen tai käyttäjä joka on edellä mainittujen kaltaisten henkilöiden suorassa valvonnassa. Suojavarustetta ei saa käyttää sen rajoitusten vastaisesti tai missään muussa kuin sille tarkoitettussa käyttötilanteessa.

2. Kiinnityspisteen vastustusvoiman tulee olla yli 12 kN ja sen tulee olla käyttäjän pään yläpuolella. Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN 795:2012 vaatimusten mukainen.

3. Jos ennen käyttöä tehty riskiarvio osoittaa, että kuormitus kulman yli on mahdollista, on ryhdyttävä asianmukaisiin varotoimiin.

4. Liitosköyttä EI OLE tarkoitettu suunniteltu solmittavaksi kuristussolmulla. Solmut heikentävät liitosköyden katkeamislujuutta.

5. Tätä varustetta ei saa käyttää erittäin emäksisessä tai hapekkaassa ympäristössä. Varuste saattaa vanhentua ennenaikaisesti ilmastollisissa olosuhteissa (kuuumsuus, kylmyys, kosteus).

Älä koskaan käytä varustetta terävissä kulmissa ja vältä läheisyyttä kemiallisen reaktion kanssa.

6. Putoamisenestojärjestelmän turvallisuudelle on tärkeää, että kiinnityslaitte -piste on aina oikeassa asennossa, ja että työ suoritetaan niin, että putoamisriski ja -korkeus pysyvät mahdollisimman pieninä.

KÄYTTÖ: liitosköydet voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmän kanssa, jos se on yhdistetty energianvaimentimeen EN355 ja karbiinihahkoihin EN362.

Järjestelmän pituus (energianvaimennin/köysi/karbiinihaka) ei saa olla 2 metriä pidempi.

Käyttäjän on minimoitava liitosköyden löysyys putoamisvaaran läheisyydessä.

Kun säädät liitosköyttä välttääksesi putoamisriskin, ole varovainen, että et mene putoamisvaaralliselle alueelle.

TALIAKOYTTÄ EI SAA KÄYTTÄÄ ILMAN PUTOAMISEN PYSÄYTYJÄRJESTELMÄÄ.

Kun kokoonpanossa on nykykäsenvaimennin, kahta erillistä nykykäsen vaimentimella varustettua liitosköyttä ei tule käyttää rinnakkain.

YLEISET KÄYTTÖOHJEET:

1. Tarkista varuste aina ennen käyttöä mahdollisten vikojen varalta

2. Jos sinulla on epäilyksiä tuotteen tasosta tai jos varustetta on käytetty putoamisen estämisen aikana, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen ja se tulee ottaa pois käytöstä.

YHTEENSOPIVUUS: Tätä tuotetta tulee käyttää putoamissuojajärjestelmänä standardin EN363 mukaisesti yhdessä kokovartalovaljaiden kanssa, jotka täyttävät standardin EN361, sekä kiinnityksen kanssa, joka täyttää standardin EN795. Taljaihinnan kanssa käytettävien liittimen tulee täyttää normi EN362. Jokaisen yksittäisen komponentin ohjeet on myös tarkistettava.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Varmista, että kuljetuksen aikana käytetään valmistajan pakkausta vahingoittumisen välttämiseksi. Kun et käytä varustetta, säilytä sitä hyvin tuuletetussa tilassa kaukana ääriämpötiloista sekä emäksisistä ja hapekaista ympäristöistä. Jos tuote on märkä, anna sen kuivua ennen säilytystä. Älä aseta varusteen päälle raskaita tavaroita. Mikäli mahdollista, vältä varusteen taittamista ja säilytä se mieluiten pystyasennossa.

PUHDISTUS: Jos laite likaantuu kevyesti, pyyhi puuvillakankaalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavien aineiden kanssa. Tehokkaassa puhdistuksessa on käytettävä 30°C - 40°C lämpöistä vettä neutraalia puhdistusainetta (pH = 7). Älä käytä happamia tai emäksisiä pesuaineita.

KORJAUS: jos tuote vioittuu, se ei tarjoa optimaalista suojaustasoa ja sen tähden se pitää vaihtaa välittömästi uuteen. Älä koskaan käytä vioittunutta tuotetta. Tuotetta ei saa korjata tai muokata eikä siihen saa tehdä lisäyksiä. Tuotteelle ei ole saatavilla varaosia.

KÄYTTÖAIKA: varusteiden käyttöikä on enintään 10 vuotta valmistuspäivästä lukien, mutta ennen käyttöä laitteet on tarkistettava, ja pätevän henkilön on tarkistettava laitteet vähintään kerran vuodessa. Tuotteen käyttöikä riippuu sen käyttöolosuhteista.

MERKINTÄ: Katso kaavio S1

1- Tuotteen viitenumero	5- Standardin numero	9- Katso käyttöohjeet
2- Valmistajan logo	6- Valmistuskuukausi ja vuosi	10- Liitosköyden pituus
3- CE-logo	7- Eränumero	11- Valmistajan osoite
4- Tuotannonvalvontaan käytetyn tarkastuslaitoksen numero	8- Sarjanumero	

TARKASTUS: Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston tehokkuudesta ja kestävyydestä, ja tästä syystä kiinnitys on tarkistettava säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Pätevän henkilön on suoritettava määräaikaistarkastus tarkasti valmistajan ohjeiden mukaan. Jos havaitset vikoja, laitteet vaihdettava heti. Etiketit ja merkinnät on tarkistettava määräaikaistarkastuksen yhteydessä. Jos niitä ei voi lukea, laitteet on poistettava käytöstä ja korvattava uusilla.

Huomiot on kirjattava laitteiston mukana seuraavaan asiakirjaan noudattaen esimerkiksi sivulla 2 ”HUOLTO- JA TARKASTUSLOKI”.

TUNNISTUS- JA TARKASTUSTIEDOT: On tärkeää säilyttää jokaisen elementin tunnistuskorttia, joka sisältää seuraavat tiedot T1:ssä esitetyllä tavalla 1:

1. Tyyppi	8. Käyttäjän nimi
2. Valmistaja	A. Määräaikaistarkastusten historia
3. Eränumero	B. Päivämäärä
4. Sarjanumero	C. Kommentteja:
5. Valmistuspäivä	D. Tarkastajan nimi
6. Ostopäivä	E. Allekirjoitus
7. Ensimmäinen käyttöpäivä	F. Seuraava määräaikaispäivä

Valmistaja: katso * / Ilmoitettu laitos: katso** / Valmistuksen kontrollin ilmoitettu laitos: katso*** / EU-vastaavuusvakuutus: katso ****

Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että tämä paperiarkki on kirjoitettu maan virallisella kielellä. Mikäli näin ei ole, ota yhteys WORLDWIDE EURO PROTECTIONIIN.



ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ - ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКЦИИ

НАЗНАЧЕНИЕ: Данный удерживающий строп предназначен для предотвращения падения посредством ограничения движений пользователя, не позволяя ему достичь зоны падения. Он НЕ должен использоваться для остановки от падения, так как падение с использованием этого оборудования приведет к чрезмерной нагрузке на тело пользователя и серьезным травмам.

Индивидуальная система страховки от падения предназначена для минимизации риска падения с высоты. Важно понимать, что никакие средства индивидуальной защиты (СИЗ) не обеспечивают полную защиту от падения, поэтому все опасные работы с применением СИЗ следует выполнять с большой осторожностью. Общая длина подсистемы с амортизатором, включая строп, заделанные концы и соединительные элементы, не должна превышать 2 м (например, соединительный элемент + строп + амортизатор + соединительный элемент). В системе страховки от падения допускается использование только страховочную привязь для поддержки тела работающего. Перед началом и в процессе эксплуатации изделия необходимо продумать план спасения, обеспечивающий максимальную безопасность. Перед использованием изделия следует удостовериться, что под ногами работающего имеется достаточно свободного пространства, чтобы в случае падения он не ударился ногами о землю. Кроме того, необходимо убедиться, что между работающим и землей нет преград, о которые он может удариться в случае падения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ: Строп сертифицирован в соответствии с EN 354:2010.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ортостатическая непереносимость, также известная как «синдром подвешенного состояния», — это потеря сознания в результате зависания человека в вертикальном положении при ограниченной подвижности в течении некоторого времени. Данный синдром может проявляться у человека, висящего на привязи после падения в ожидании помощи. Для снижения риска возникновения синдрома подвешенного состояния используйте помимо страховочную привязь подвесные лямки, которые разгружают ноги от сжимающего давления и обеспечивают нормальную циркуляцию крови в подвешенном состоянии во время ожидания помощи.

ОГРАНИЧЕНИЯ: 1) Изделие предназначено для использования одним человеком. Изделие должно использоваться компетентными и подготовленными лицами, которые, с медицинской точки зрения, могут обеспечить собственную безопасность и знают, как действовать в чрезвычайных ситуациях. Пользователь должен пройти специальную подготовку или работать непосредственно под надзором обученного персонала. Запрещено использовать изделие без учета эксплуатационных ограничений или не по назначению. **2)** Сила сопротивления разрыву анкерного устройства должна превышать 12 кН; анкерная точка крепления должна находиться выше головы пользователя. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям EN 795:2012. **3)** Если по результатам проведенной перед началом работ оценки риска возможна перегрузка, необходимо принять надлежащие меры. **4)** Строп самостраховки НЕ предназначен для кольцевого захвата. Узлы приводят к ослаблению предела прочности стропа. **5)** Запрещено использовать изделие в среде с повышенной кислотой, щелочной реакцией или в коррозионно-активной атмосфере. Под влиянием климатических условий (повышенная температура, пониженная температура, влажность) может наблюдаться преждевременный износ изделия. Не использовать изделие на поверхности с острыми кромками или вблизи химических реагентов. **6)** Для страховочных систем чрезвычайно важно правильное расположение анкерного устройства или анкерной точки крепления; работы должны осуществляться таким образом, чтобы сократить до минимума риск падения или высоту падения.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: строп можно использовать в системе защиты от падения с высоты, если он включает в себя амортизатор EN355 и соединительные элементы EN362. Длина системы (амортизатор / строп / карабин) не должна превышать 2 м.

При опасности падения пользователь должен свести к минимуму провисание стропа самостраховки.

При регулировании стропа самостраховки для предотвращения риска падения будьте осторожны, чтобы не попасть в зону риска падения.

ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТРОП БЕЗ АМОРТИЗАТОРА В КАЧЕСТВЕ СРЕДСТВА ОСТАНОВКИ ОТ ПАДАНИЯ С ВЫСОТЫ

В конструкции с амортизатором не следует использовать рядом два стропа, оснащенные амортизаторами.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ: 1. Перед использованием изделия следует проверить его на отсутствие повреждения или дефекта механизма.

2. В случае сомнения относительно состояния изделия или возможности его использования в качестве средства защиты от падения с высоты, необходимо немедленно изъять его из эксплуатации и заменить его новым изделием.

СОВМЕСТИМОСТЬ: Это изделие используется в системах защиты от падения (стандарт EN 363) в сочетании со страховочной привязью (стандарт EN 361) и анкерным креплением (стандарт EN795). Соединительные элементы, используемые в соединении со стропом, должны соответствовать стандарту EN362. Также следует учитывать требования инструкций по использованию отдельных компонентов.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: Выполняйте транспортировку в упаковке производителя во избежание повреждений. когда изделие не используется, храните его в хорошо вентилируемом, защищенном от перепада температур помещении, вдали от оснований и кислот. Если изделие мокро, полностью высушите его перед тем, как убрать на хранение. Не ставить тяжелые предметы на изделие. По возможности избегайте многочисленных изгибов стропа, предпочтительно хранить его подвешенным.

ЧИСТКА: в случае незначительного загрязнения следует протереть хлопчатобумажной тканью или очистить мягкой щеткой. Использовать для очистки абразивные материалы запрещено. В случае сильного загрязнения следует очистить оборудование водой (температура 30–до 40 °С) с нейтральным чистящим средством. Не следует использовать для очистки кислотные или щелочные чистящие средства.

РЕМОНТ: поврежденное изделие НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ оптимальную защиту. Поэтому следует немедленно заменить поврежденное изделие новым. Запрещено использовать поврежденное изделие. Запрещено осуществлять ремонт, прикреплению дополнительных деталей или модификацию изделия. Изделие не имеет сменных частей.

СРОК СЛУЖБЫ: максимальный срок службы оборудования составляет 10 лет с даты изготовления. При этом необходимо проверять функционирование оборудования перед каждым использованием. Не реже одного раза в год должна проводиться плановая проверка оборудования компетентными специалистами. Реальный срок службы изделия в немалой степени зависит от условий эксплуатации.

МАРКИРОВКА: см. схему S1

1- Артикул изделия	5- № стандарта	9- См. инструкции по эксплуатации
2- Логотип изготовителя	6- Месяц и год изготовления	10- Длина стропа
3- Логотип CE	7- № партии	11- Адрес изготовителя
4- № аккредитованной организации, контролирующей производство		8- Серийный №

ПРОВЕРКА: от надежности и правильности работы оборудования зависит безопасность работающего, поэтому изделие должно проходить периодический осмотр не реже одного раза в год. Проверки должны выполняться квалифицированными специалистами в строгом соответствии с инструкциями производителя оборудования. При обнаружении дефектов неисправные элементы должны быть заменены и выведены из эксплуатации. Необходимо также проверять состояние маркировки и этикеток. Оборудование с нечитабельной маркировкой и этикетками должно быть заменено и выведено из эксплуатации. Замечания по результатам проверки должны вноситься в соответствующий документ, прилагаемый к оборудованию. Образец документа приведен на странице 2 «Журнал технического обслуживания и осмотров».

ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ПРОТОКОЛ ОСМОТРА: Необходимо наличие карточки-идентификатор для каждой системы, как показано на T1:

1. Тип и модель изделия	8. ФИО пользователя
2. Производитель	A. История периодического осмотра
3. № партии	B. Дата
4. Серийный №	C. Комментарий
5. Дата производства	D. Имя проверяющего
6. Дата покупки	E. Подпись
7. Дата первого использования	F. Дата следующей инспекции

Производитель: см. * / Уполномоченный орган для осуществления производственного контроля: см. ** / Уполномоченный орган сертификации продукции: см. *** / Документ, подтверждающий соответствии требованиям ЕС: см. **** **Для обеспечения безопасности пользователя данная инструкция должна быть составлена на официальном языке той страны, в котором используется изделие. В противном случае обратиться к компании «WORLDWIDE EURO PROTECTION».**

UA ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВИБОРУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ:

Цей затримний строп призначений для запобігання падінню шляхом обмеження рухів користувача та запобігання його потраплянню в зону падіння. НЕ МОЖНА використовувати цей строп для зупинення падіння, оскільки падіння з таким оснащенням може привести до впливу на корпус користувача надмірної сили, яка може спричинити тяжкі травми.

Важливо знати, що жоден елемент засобів індивідуального захисту не може забезпечити повний захист та має використовуватись обережно під час виконання робіт, пов'язаних з ризиком. Загальна довжина підсистеми, яка складається зі стропу, фабричних наконечників та з'єднувальних елементів, не повинна перебільшувати 2 м. В індивідуальній страхувальній системі може використовуватись лише страхувальний прив'язь.

До та під час використання виробу важливо скласти план порятунку для забезпечення якомога безпечних умов. Перед використанням переконайтесь, що під ступнями користувача є достатня відстань, яка дозволить йому у випадку падіння не вдаритись об підлогу чи об землю. Крім того, переконайтесь, що між користувачем та підлогою або землею немає перешкод, які могли б спричинити зіткнення у випадку падіння.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ТА УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ: Затримний строп сертифікований згідно зі стандартом EN 354:2010.

УВАГА: «Ортостатична нестійкість», відома також як «ортостатична нестерпність» або «синдром підвищеного стану» – це втрата свідомості, спричинена перебуванням у підвищеному стані при вертикальному положенні тіла з обмеженням рухів під час певного проміжку часу. Вона може виникнути після падіння, у підвішеному стані під час очікування допомоги. Для обмеження цього ризику разом із страхувальною прив'яззю використовуйте лямки проти травм зависання, що дозволить прибрати стискальну вагу з ніг та відновити кровообіг під час очікування допомоги.

ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ:

1. Обладнання повинне бути особистою власністю користувача. Користувач повинен бути здатним з медичної точки зору забезпечувати власну безпеку та справлятися з аварійними ситуаціями, він повинен мати відповідну кваліфікацію, має пройти необхідну підготовку або знаходитися у безпосередньому підпорядкуванні кваліфікованого керівника. Забороняється використовувати обладнання поза допустимими межами.

Використання повинне здійснюватись лише в нормальних умовах роботи. **2.** Сила опору в анкерній точці кріплення повинна бути більшою за 12 кН, а анкерна точка повинна знаходитись над головою користувача. Анкерна точка кріплення повинна відповідати вимогам стандарту EN 795:2012. **3.** Якщо оцінка ризику перед початком роботи показує, що може бути навантаження через гострий край, мають бути вжиті відповідні заходи. **4.** Строп самострахування НЕ призначений для кільцевого захвату. Вузли знижують міцність на розрив стропу самострахування. **5.** Не використовуйте обладнання у сильнокислотну або сильнолужному середовищі. Кліматичні умови можуть призводити до передчасного зношення (сонячне світло, холод, волога). Ніколи не застосовуйте обладнання на гострих кутах та уникайте робіт поблизу хімічних речовин. **6.** Для безпеки індивідуальної страхувальної системи дуже важливо, щоб анкерне обладнання або анкерна точка кріплення були завжди розташовані правильно, а роботи мають здійснюватись таким чином, щоб максиміально зменшити небезпеку падіння та скоротити висоту падіння.

ЗАСТОСУВАННЯ: Строп може використовуватись в індивідуальній страхувальній системі, якщо він включає в себе амортизатор згідно зі стандартом EN355 та з'єднувальні елементи згідно зі стандартом EN362. Довжина системи (амортизатор/трос/карабін) не повинна перевищувати 2 м.

За близької небезпеки падіння користувач має зменшити провисання стропу самострахування.

При налаштуванні стропу самострахування задля уникнення ризику падіння будьте обережними, щоби не потрапити у зону ризику падіння.

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ СТРОП БЕЗ АМОРТИЗАТОРА В ІНДИВІДУАЛЬНІЙ СТРАХУВАЛЬНІЙ СИСТЕМІ. У конфігурації разом з амортизатором два окремих вузла стропу самострахування з амортизаторами не повинні використовуватись поруч один з одним.

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ: 1. Перед використанням завжди перевіряйте обладнання з метою виявлення пошкоджень.

2. Якщо ви маєте певні сумніви щодо обладнання, або якщо обладнання було використано для зупинення падіння, негайно замініть цей виріб та вилучіть його з обігу.

СУМІСНІСТЬ: Цей виріб використовується в індивідуальних страхувальних системах, які відповідають вимогам стандарту EN363, разом зі страхувальною прив'яззю, яка відповідає вимогам стандарту EN361, та з анкерною точкою кріплення, яка відповідає вимогам стандарту EN795.

З'єднувальні елементи, які використовуються з цим стропом, повинні відповідати вимогам стандарту EN362. Також слід ознайомитись з інструкціями щодо експлуатації кожного з цих окремих компонентів.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ: Для уникнення пошкоджень забезпечте транспортування обладнання в пакуванні виробника. Якщо обладнання не використовується, зберігайте його у добре провітрюваному приміщенні, подалі від впливу надто високих температур, кислого та лужного середовища. Якщо виріб вологий, перед зберіганням ретельно просушіть його. Не кладіть на затримний строп дуже важкі предмети. За можливості намагайтесь не згинати строп в багатьох місцях та надавайте перевагу зберіганню у вертикальному положенні.

ЧИЩЕННЯ: Якщо забруднення незначне, протріть трос бавовняною тканиною або м'якою щіткою. Не використовуйте абразивні речовини. Не використовуйте кислотні або лужні миїні засоби. Якщо необхідно ретельне очищення, занурте строп у воду температурою від 30°C до 40°C та почистіть його за допомогою нейтральної речовини (pH = 7).

РЕМОНТ: Якщо виріб зазнає пошкоджень, він не забезпечує належний рівень захисту, тому його слід негайно замінити. Ніколи не використовуйте пошкоджений виріб. Ремонт, додавання компонентів та модифікація заборонені. Запасні частини не надаються.

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: Максимальний термін придатності обладнання – 10 років з дати виробництва, але перед використанням необхідно здійснити попередню перевірку, а не рідше одного разу на рік обладнання повинен перевіряти кваліфікований спеціаліст. Термін експлуатації виробу значним чином залежить від умов його використання.

МАРКУВАННЯЄ ДИМ. СХЕМУ 1

1 – Ідентифікатор виробу	5 – Номер стандарту	9 – Див. інструкції
2 – Логотип виробника	6 – Місяць та рік виробництва	10 – Довжина стропу
3 – Логотип ЕС	7 – Номер партії	11 – Адреса виробника

4 – Номер уповноваженого органу, який відповідає за контроль виробів 8 – Серійний номер

ПЕРЕВІРНА КАРТКА: З огляду на те, що безпека користувача залежить від експлуатаційних характеристик та витривалості обладнання, необхідно здійснювати періодичний контроль. Періодичний контроль рекомендувано проводити не рідше ніж раз на рік. Періодичний контроль повинна здійснювати кваліфікована особа з чітким дотриманням правил контролю, визначених постачальником. В разі виявлення певних дефектів обладнання необхідно негайно замінити. Під час періодичного контролю необхідно перевіряти маркування. Якщо маркування не розбірливе, обладнання слід вилучити та замінити. Результат контролю необхідно зазначити в письмовому вигляді в документі, який надається разом з обладнанням, згідно зі зразком, який наводиться в ідентифікаційній картці та в протоколі огляду (див. таблицю Т1).

ІДЕНТИФІКАЦІЙНА КАРТКА ТА ПРОТОКОЛ ОГЛЯДУ: Обов'язково зберігайте ідентифікаційні картки для кожного компонента(ів) або для кожної системи, в яких міститься наступна інформація, наведена в таблиці Т1

1. Тип	8. Ім'я та прізвище користувача
2. Виробник	A. Інформація щодо попереднього періодичного контролю
3. Номер партії	B. Дата
4. Серійний номер	C. Зауваження
5. Дата виробництва	D. Ім'я та прізвище контролера
6. Дата придбання	E. Підпис
7. Дата першого використання	F. Дата проведення наступного періодичного контролю

Виробник: см. * / Уповноважений орган, який відповідає за контроль: см. ** / Сертифікаційний орган: см. *** / Документ, що підтверджує відповідність вимогам ЕС: см. ****

Для безпеки користувача важливо, щоб інформація в цій картці була викладена офіційною мовою країни виконання робіт. Якщо це не так, зверніться до організації WORLDWIDE EURO PROTECTION.



KARTA INFORMACYJNA DLA UŻYTKOWNIKA – PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE PRZED UŻYCIEM PRODUKTU

ZASTOSOWANIE: Linka ograniczająca jest przeznaczona do zapobiegania upadkowi poprzez ograniczenie ruchu użytkownika i w konsekwencji umożliwienie mu dostania się do miejsca groźnego upadkiem. Produkt NIE nadaje się do powstrzymywania spadania, ponieważ upadek z założonym produktem skutkowałby zadziałaniem nadmiernej siły na ciało użytkownika i w konsekwencji poważnymi urazami.

System osobistej zabezpieczenia przed upadkiem stworzono z myślą o minimalizacji ryzyka upadku z wysokości; należy pamiętać, że żadne urządzenie ochrony osobistej nie może zapewnić pełnej ochrony i musi być zawsze używane ostrożnie podczas wykonywania prac, w przypadku których istnieje ryzyko upadku. Urządzą obejmująca całe ciało jest jedynym podparciem dla ciała, jakie może być stosowane w systemie zabezpieczenia przez upadkiem.

Cała długość podsystemu z absorberem energii i lonżą, sporządzone końcówki i złącza nie mogą być dłuższe niż 2 metry.

Przed i w trakcie użytkowania produktu ważne jest rozpatrzenie planu ratunkowego w celu zapewnienia optymalnych bezpiecznych warunków. Przed użyciem należy upewnić się, że między stopami użytkownika a ziemią odległość jest wystarczająca, aby nie doszło do uderzenia o ziemię w razie upadku. Należy ponadto upewnić się, że między użytkownikiem a ziemią nie ma żadnych przeszkód, o które mogłyby uderzyć użytkownik.

OSTRZEŻENIE I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA: linka łączące ma certyfikat zgodności z normą EN 354:2010.

DZIAŁANIE: „Nietolerancja ortostatyczna”, znana jako „uraz wskutek zawieszenia” lub „zespół zawieszenia w uprząży” to utrata przytomności spowodowana pionowym ułożeniem ludzkiego ciała przez pewien czas z ograniczeniem swobody ruchów. Dochodzi do niej, gdy osoba zwisająca w uprząży po upadku czeka na pomoc. Aby zmniejszyć ryzyko, należy stosować z uprzążą opaski zapobiegające urazowi wskutek zawieszenia, co pozwala odciążać uciskowo nogi i przywrócić ciśnienie krwi w oczekiwaniu na pomoc.

OGRANICZENIA:

1. Sprzęt musi być osobistą własnością użytkownika. Użytkownik musi być sprawny zdrowotnie, aby poradzić sobie w sytuacjach awaryjnych i zadbać o swoje bezpieczeństwo, musi być kompetentny, przeszkolony lub musi bezpośrednio podlegać kompetentnemu przełożonemu. Nie należy używać sprzętu w sposób przekraczający jego ograniczenia i musi być używany wyłącznie w normalnych warunkach.

2. Siła oporu punktu kotwienia musi być większa niż 12 kN a sam punkt kotwienia musi się znajdować ponad głową użytkownika. Punkt kotwienia musi spełniać wymogi normy EN 795:2012.

3. Jeżeli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy wykazuje, że możliwe jest przekładanie pod obciążeniem przez krawędź, należy zastosować odpowiednie środki zapobiegawcze.

4. Linka asekuracyjna nie jest przeznaczona do zawiązywania. Węzły osłabiają wytrzymałość liny asekuracyjnej na zerwanie.

5. Urządzenia nie należy używać w środowisko o dużej kwasowości lub zasadowości. Warunki atmosferyczne (słońce, zimno, wilgotność) mogą spowodować przedwczesne zużycie sprzętu.

Nigdy nie należy używać sprzętu w miejscach występowania ostrych krawędzi i unikać bliskości odczynników chemicznych.

6. Dla bezpieczeństwa systemu autoasekuracji elementy kotwienia lub punkt kotwienia zawsze muszą być dobrze umiejscowione, a zadanie musi być tak wykonane, aby zmniejszać zagrożenie upadkiem z wysokości.

ZASTOSOWANIE: linki łączące mogą być stosowane w systemach powstrzymywania spadania, jeśli są wyposażone w amortyzator (EN355) oraz łączniki (EN362). Długość całego systemu (amortyzator, linka i zatrzaśnik) nie może przekraczać 2 m.

W pobliżu miejsca zagrażającego upadkiem użytkownik powinien zminimalizować luz liny asekuracyjnej.

Podczas regulacji liny asekuracyjnej w celu uniknięcia ryzyka upadku należy uważać, by nie wejść do strefy zagrożenia upadkiem.

LINKA BEZ AMORTYZATORA NIE MOŻE BYĆ STOSOWANA W SYSTEMIE POWSTRZYMYWANIA SPADANIA.

W konfiguracji z amortyzatorem wstrząsów nie wolno używać równoległe dwóch oddzielnych lin asekuracyjnych wyposażonych w amortyzatory wstrząsów.

INSTRUKCJE OGÓLNE: 1. Przed użyciem zawsze sprawdzaj sprzęt pod kątem uszkodzeń.

2. W przypadku wątpliwości lub jeśli sprzęt został użyty do zahamowania upadku, natychmiast wymienić produkt i wycofać go z użytku.

ZGODNOŚĆ: Produkt ten powinien być stosowany jako część systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnego z normą EN 363 w połączeniu z uprzążą zabezpieczającą przed upadkiem zgodną z normą EN 361 i mocowaniem zgodnym z normą EN 795. Łączniki używane w połączeniu z linką bezpieczeństwa muszą spełniać wymogi normy EN362. Należy wziąć pod uwagę również instrukcje użytkownika poszczególnych części.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT: Aby zapobiec uszkodzeniom, pamiętać o używaniu podczas transportu opakowania producenta. Gdy sprzęt nie jest użytkowany należy go przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, poza działaniem skrajnych temperatur i poza środowiskiem kwasowym bądź zasadowym. Przed schowaniem mokrego urządzenia, należy je pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Nie kłaść nic ciężkiego na linie. Jeśli jest to możliwe należy unikać wielokrotnego składania i przechowywać w pozycji pionowej.

CZYSZCZENIE: W przypadku niewielkich zabrudzeń, przetrzeć linę bawełnianą ściereczką. Nie należy stosować żadnych materiałów ściernych. Aby dokładnie oczyścić, myć w wodzie o temperaturze od 30°C do 40°C z użyciem obojętnego środka czyszczącego (pH = 7). Nie wolno stosować detergentów kwasowych ani zasadowych.

NAPRAWA: w przypadku uszkodzenia produktu, nie zapewni on najlepszego poziomu ochrony i należy go jak najszybciej wymienić. Nigdy nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Naprawa, rozbudowa i modyfikacje są zabronione. Części zamienne są zbędne.

OKRES UŻYTKOWANIA: Okres eksploatacji urządzenia wynosi maksymalnie 10 lat od daty produkcji, lecz przed jego użyciem należy przeprowadzić kontrolę poprzedzającą eksploatację; konieczne jest także przeprowadzenie kontroli przez osobę o właściwych kompetencjach co najmniej raz w roku. Okres eksploatacji produktu zależy zasadniczo od jego warunków użytkowania.

OZNAKOWANIE: Patr schemat S1

1- Numer produktu	5- Nr normy	9- Patr instrukcja
2- Logo producenta	6- Miesiąc i rok produkcji.	10- Długość linka łączące.
3- Logo CE	7 - Nr serii	11- Adres producenta.

4- Nr jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję. 8 - Nr seryjny

KONTROLA: Ponieważ bezpieczeństwo użytkownika zależy od parametrów i wytrzymałości urządzenia, urządzenie być poddawana okresowym kontrolom, co najmniej raz na dwaście miesięcy. Kontrole okresowe powinny być przeprowadzane przez osobę o właściwych kompetencjach przy ścisłym przestrzeganiu wytycznych producenta. W przypadku stwierdzenia usterek należy bezzwłocznie wymienić urządzenie. Etykiety i oznakowanie muszą być sprawdzane podczas okresowej kontroli. Jeżeli są nieczytelne, urządzenie musi zostać usunięte i wymienione.

Uwagi muszą zostać zapisane w dokumencie powiązanym z urządzeniem, zgodnie z przykładem na stronie 2 „DZIENNIK SERWISOWANIA I KONTROLI”.

IDENTYFIKACJA ORAZ REJESTR PRZEGLĄDÓW: Dla każdego elementu każdego systemu należy koniecznie wypełnić kartę identyfikacyjną zawierającą poniższe informacje, jak pokazano w tabeli T1:

1. Typ	8. Imię i nazwisko użytkownika.
2- Producent	A. Historia okresowych przeglądów
3. Numer partii.	B. Data
4. Numer seryjny	C. Uwagi
5. Data produkcji	D. Imię i nazwisko osoby wykonującej przegląd
6. Data zakupu	E. Podpis
7. Data oierwszego użycia	F. Data następnego przezeładu

Producent: zob.* / Jednostka notyfikowana: zob.** / Jednostka notyfikowana do celów kontroli produkcji: zob.*** / Dokument zgodności UE: zob.****

Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, by niniejsza karta została sporządzona w języku urzędowym kraju. Jeśli tak nie jest, prosimy o kontakt z WORLDWIDE EURO PROTECTION.



INFORMACE PRO UŽIVATELE – PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD

POUŽITÍ: Zadržáná lana jsou navržena tak, aby bránila pádu omezením pohybu uživatele, čímž mu zabrání dostat se do oblasti pádu. NESMÍ se používat k zachycení pádu, protože pád s tírno vybavením by způsobil vyvinutí nadměrné síly na tělo uživatele a jeho vážná zranění.

Systém ochrany osob proti pádu je navržen tak, aby minimalizoval riziko pádu z výšce; je důležité vědět, že žádný OOP nemůže poskytnout stopercentní ochranu a musí být během rizikové činnosti vždy používán opatrně.

Jedinou oporou trupu, kterou lze v systému ochrany osob proti pádu použít, je celotělový postroj. Celková délka podsystemu s tlumičem pádu a lanem, opracovanými konci a karabínami nesmí přesáhnout 2 m. Zachycovací postroj je jediný prvek, který lze použít v systému zachycení pádu.

Před použitím výrobku a během něj je důležité zvážit záchranný plán pro zajištění optimálních bezpečných podmínek. Před použitím zkontrolujte, zda je pod nohama uživatele dostatek volného prostoru, aby se zabránilo nárazu na zem v případě pádu. Kromě toho se ujistěte, že mezi uživatelem a zemí není překážka, aby nedošlo ke kolizi v případě pádu.

TECHNICKÉ PARAMETRY A ROZSAH POUŽITÍ: bezpečnostní lano je schváleno podle EN 354:2010.

VAROVÁNÍ: „Ortostatická intolerance“, označovaná jako „suspenzní trauma“ nebo „syndrom zavěšení v postroji“, je ztráta vědomí způsobená tím, že lidské tělo je po určitou dobu drženo ve vzpřímené poloze s omezeným pohybem. Tento stav může nastat po pádu, když osoba visí v postroji a čeká na záchranu. Chcete-li snížit riziko, použijte závažné trauma popruhy ve spojení s postrojem, aby se ulevilo nohám od kompresního tlaku a obnovil se krevní oběh při čekání na záchranu.

OMEZENÍ:

1. Vybavení musí být v osobním vlastnictví uživatele. Uživatel musí být zdravotně schopen se postarat o vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace, musí být kvalifikovaný, musí absolvovat zvláštní výcvik nebo spadat pod přímou odpovědnost kompetentního dozoru. Vybavení nesmí být používáno mimo jeho stanovené meze a smí se používat pouze za normálních podmínek.

2. Síla odporu kotevních úchytl musí být vyšší než 12 kN a kotevní úchyt musí být umístěn nad hlavou uživatele. Kotevní úchyt musí být v souladu s EN 795:2012.

3. Pokud z posouzení rizik před začátkem prací vyplývá, že je možné nakládání přes okraj, je nutno přijmout vhodná opatření.

4. Lano NENÍ určeno pro zavěšování ve smyčce. Uzly omezují odolnost lana proti prasknutí.

5. Nesmí se používat ve vysoce kyselém nebo zásaditém prostředí. Vlivem klimatických podmínek může dojít k předčasnému opotřebení (sluneční světlo, zima, vlhkost).

Vybavení nikdy nepoužívejte na povrchu s ostrými úhly a chraňte jej před chemickými činidly.

6. V zájmu bezpečnosti celého systému pro zachytávání pádu je důležité, aby kotvici zařízení nebo kotevní úchyty byly vždy přesně umístěny a aby se postup provedl takovým způsobem, který minimalizuje nebezpečí pádu z výšky.

POUŽITÍ: lano lze použít v systémech zachycení pádu, jež budou obsahovat zařízení pro pohlcování energie EN355 a spojky EN362. Délka systému (zařízení pro pohlcování energie / lano / karabina) nesmí přesáhnout 2 m.

Pokud se zvýší riziko pádu, uživatel by měl držet lano napnuté.

Při nastavování lana pro prevenci nebezpečí pádu dávejte pozor, abyste se nedostali do oblasti, kde hrozí pád.

JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT BEZPEČNOSTNÍ LANO BEZ TLUMIČE PÁDU JAKOŽE SYSTÉM ZACHYCENÍ PÁDU

V konfiguraci s pohlcovačem rázu by se dvě samostatná lana vybavená pohlcovací rázu neměla používat vedle sebe.

VŠEOBECNÉ POKYNY:

1. Před použitím vždy zkontrolujte, zda není vybavení poškozené.

2. Máte-li pochybnosti týkající se výrobku, případně již vybavení bylo použito za účelem zastavení pádu, neprodleně jej vyměňte a vyřaďte z oběhu.

KOMPATIBILITA: Tento výrobek je určen k použití v systému na ochranu proti pádu, který odpovídá požadavkům normy EN 363, společně s celotělovým popruhem podle požadavků normy EN 361 a kotvou podle normy EN 795. Spojky použité s lany musí odpovídat normě EN362. Dále postupujte podle pokynů k použití pro každou jednotlivou komponentu.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA: Ověřte, zda je během přepravy použito obalu výrobce, aby se předešlo poškození. Pokud vybavení není právě používáno, uchovávejte je na dobře větraném místě, chráňte před extrémními teplotami, kyselým a zásaditým prostředím. Pokud je výrobek mokrý, nechte jej před uskladněním zcela vysušit. Na lano neumísťujte těžké předměty. Pokud je to možné, vyhýbejte se četným přehybům a raději volte skladování ve svíslém stavu.

ČIŠTĚNÍ: V případě menšího znečištění otřete lano bavlněným hadříkem nebo měkkým kartáčkem. Nepoužívejte žádné abrazivní materiály. Pro intenzivní čištění namočte do vody o teplotě 30 ° C až 40 ° C a vyčistěte neutrálním prostředkem (pH = 7). Nepoužívejte kyselí ani zásadité čisticí prostředky.

OPRAVY: Pokud je výrobek poškozen, neposkytujte dostatečnou ochranu, a proto by měl být neprodleně vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Opravy, přídavná zařízení a modifikace nejsou povoleny. Náhradní díly nejsou k dispozici.

ŽIVOTNOST: Životnost zařízení je maximálně 10 let od data výroby, avšak před použitím musí být provedena kontrola a nejméně jednou ročně musí být kompetentní osobou provedena inspekce. Životnost výrobku zásadně závisí na podmínkách jeho používání.

ZNAČENÍ: Viz schéma S1		
1 – Typ výrobku	5- Číslo normy	9- Viz návod
2- Logo výrobce	6- Měsíc a rok výroby	10- Délka lana
3- Označení CE	7- Číslo šarže	11. Adresa výrobce
4- Č. notifikované osoby pro řízení výroby	8- Sériové číslo	

INSPEKCE: Vzhledem k tomu, že bezpečnost uživatele závisí na výkonu a odolnosti zařízení, musí být zařízení podrobena pravidelným kontrolám, nejméně každých dvanáct měsíců. Pravidelnou kontrolu provádí odborně způsobilá osoba v souladu s pokyny výrobce. V případě zjištění závad musí být zařízení ihned vyměněno. Během pravidelné inspekce musí být kontrolovány štítky a označení. Pokud nejsou čitelné, zařízení musí být odstraněno a vyměněno. Zjištění musí být zapsána v dokumentu připojeném k zařízení podle příkladu na straně 2 „SERVISNÍHO A KONTROLNÍHO PROTOKOLU“.

IDENTIFIKACE A ZÁZNAM O KONTROLE: Je zásadní, abyste měli uložené identifikační kartičky pro jednotlivé prvky nebo systémy, které obsahují následující informace zobrazené na T1:

1. Typ	8. Jméno uživatele
2. Výrobce	A. Historie pravidelných zkoušek
3. Číslo šarže	B. Datum
4. Sériové číslo	C. Poznámky
5. Datum výroby	D. Jméno kontrolora
6. Datum zakoupení	E. Podpis
7. Datum prvního použití	F. Datum další kontroly

Výrobce: viz * / Notifikovaný subjekt: viz** / Notifikovaný subjekt pro řízení výroby: viz*** / Dokument o shodě podle EU: viz ****

V zájmu bezpečnosti uživatele je velice důležité, aby byl tento list napsán v úředním jazyce dané země. Pokud tomu tak není, obraťte se prosím na společnost WORLDWIDE EURO PROTECTION.



ŠTÍTKO S INFORMÁCIAMI PRE POUŽÍVATEĽA - PRED POUŽITÍM SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE:

Toto zadržívacie lano je navrhnuté tak, aby zabránilo pádu obmedzením pohybov používateľa a zabránilo mu dostať sa do oblasti pádu. NESMIE sa používať na zastavenie pádu, pretože pád s týmto vybavením by spôsobil prebytok pôsobenia síl v tele používateľa, čo by viedlo k vážnemu zraneniu.

Osobný ochranný systém proti pádu z výšky je navrhnutý tak, aby minimalizoval riziko pádov z výšok. Žiadne vybavenie nedokáže poskytnúť stopercentnú ochranu a pri každej rizikovej činnosti ho treba používať zodpovedne.

Jediná podpora tela, ktorá sa môže používať so systémom ochrany proti pádu z výšky je celotelový postroj.

Celková dĺžka subsystému s absorberom energie a lankom, výrobnými koncami a upínacími okami by nemali byť dlhšie ako 2 m.

Na zabezpečenie optimálnych bezpečnostných podmienok majte pred a počas používania výrobku na zreteli bezpečnostný plán. Pred použitím zkontrolujte, či máte pod sebou dostatok voľného miesta, aby sa predišlo nárazu na zem pri páde. Okrem toho zaistíte, že medzi vami a zemou nie je žiadna prekážka, do ktorej by ste mohli pri páde naraziť.

VÝKON A LIMITY POUŽITIA: lano je certifikované podľa normy EN 354:2010.

POZOR: „Ortostatická intolerancia“, známa aj ako „trauma z visu“ alebo „syndróm visu v postroji“ je strata vedomia v dôsledku dlhotrvajúcej zvislej polohy tela pri obmedzenej pohyblivosti. Môže sa dostať, keď osoba po páde visí v postroji a čaká na záchranu. Na zníženie rizika použite okrem postroja aj pomocný popruh proti traume z visu, ktorý pri čakaní na záchranu odľahčuje tlak pôsobiaci na dolné končatiny a podporuje tak prietok krvi.

LIMITY:
1. Zariadenie musí byť v osobnom vlastníctve používateľa. Uživateľ musí byť zdravotne spôsobilý, aby vedel kontrolovať vlastnú bezpečnosť a zvládať núdzové situácie, musí byť kompetentný, vhodne vyškolený alebo musí byť pod priamym dozorom kompetentného nadriadeného pracovníka. Zariadenie nesmie byť používané nad limity a musí byť používané za normálnych podmienok.

2. Tlmiaca sila kotviaceho bodu musí byť väčšia ako 12 kN a kotviaci bod musí byť umiestnený nad hlavou uživateľa. Kotviaci bod musí byť v súlade s EN 795:2012.

3. Ak hodnotenie rizika vykonané pred začiatkom práce ukazuje, že je možné zaťaženie cez hranu, mali by sa prijať vhodné bezpečnostné opatrenia.

4. Lano NIE JE navrhnuté na podvliekací hák. Uzly oslabujú medzné zaťaženie lana.

5. Zariadenie by sa nemalo používať vo veľmi kyslom alebo zásaditom prostredí. Klimatické podmienky (slnko, zima, vlhkosť) môžu spôsobiť predčasnú starnutie zariadenia.

Zariadenie nikdy nepoužívajte na ostrých hranách a vyhýbajte sa kontaktu s chemickými činidlami.

6. Pre bezpečnosť systému zlaňovacej brzdy je dôležité, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bol vždy presne umiestnené a aby bola práca vykonávaná tak, aby sa znížilo riziko pádu z výšky.

POUŽÍVANIE: lano sa môže používať v systéme zlaňovacej brzdy, ak je spojené s absorberom energie EN355 a karabínami EN362. Dĺžka systému (absorbér energie/lano/karabína) nemôže byť dlhšia ako 2 m.

Pri nebezpečenstve pádu by mal užívateľ minimalizovať uvoľnenie lana.

Keď nastavujete lano, aby ste zabránili riziku pádu, buďte opatrní, aby ste sa nepohybovali v oblasti nebezpečnosti pádu.

V SYSTÉME NA ZASTAVENIE PÁDU SA NESMIE POUŽIŤ LANO BEZ ABSORBÉRA ENERGIE.

V nastavení s tlmičom by sa dva oddelené lano vybavené tlmičmi nemali používať jedno vedľa druhého.

VŠEOBECNÉ POKYNY:

1. Pre použitím vždy zkontrolujte zariadenie pre prípadné poškodenie.

2. V prípade pochybnosti o výrobku, alebo ak bol zariadenie použité na zastavenie pádu, výrobok okamžite vymeňte a stiahnite z obehu.

KOMPATIBILITA: Tento výrobok sa musí používať v systéme zachytenia pádu podľa normy EN363 v kombinácii s celotelovým úvazom, ktorý spĺňa normu EN361, a s kotvou, ktorá spĺňa normu EN 795. Konektory použité spolu s krátkym lanom musia byť v súlade s EN362. Takisto je potrebné prečítať si návod na použitie každého jedného komponentu.

SKLADOVANIE A PŘEPRAVA: Zaistíte, aby sa počas prepravy používalo balenie výrobcu, aby ste predišli poškodeniu. Ak zariadenie nepoužívate, skladujte ho na dobre vetranom mieste mimo extrémnych teplôt, zásaditého a kyslého prostredia. Ak je výrobok vlhký, pred uskladnením ho nechajte celkom vyschnúť. Lano nezatažujte ťažkými predmetmi. Ak je to možné, vyhňte sa opakovanému skladaniu a uprednostnite vertikálne uskladnenie.

ČIŠTENIE: Pri miernom zašpinení utrite povraz bavlnenou utierkou, alebo jemnou kefkou. Nepoužívajte drsný materiál. Na intenzívnejšie očistenie použite vodu s teplotou medzi 30 ° C a 40 ° C a neutrálny čistiaci prostriedok (pH = 7) Nepoužívajte kyselý a zásadité čistiace prostriedky.

OPRAVY: Ak sa výrobok poškodí, neposkytuje optimálnu úroveň ochrany a preto musí byť ihneď vymenený. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Opravy, dodatky a úpravy nie sú povolené. K dispozícii nie sú žiadne náhradné časti.

ŽIVOTNOST: životnosť vybavenia je najviac 10 rokov od dátumu výroby, no pred použitím je potrebné ho skontrolovať a minimálne raz ročne vykonať kontrolu oprávnenou osobou. Životnosť výrobku v zásade závisí na podmienkach jeho používania.

OZNAČENIA: Vid' schéma S1		
1- Referencie výrobku	5- Č. normy	9- Vid' návod na použitie
2- Logo výrobku	6- Mesiak a rok výroby	10- Dĺžka lana
3- Označenie CE	7 – Číslo šarže	11- Adresa výrobcu
4- Č. oboznámeného orgánu pre kontrolu výroby	8- Sériové č.	

INŠPEKCIA: Nakoľko bezpečnosť používateľa závisí od výkonu a odolnosti vybavenia, zariadenie musí prejsť kontrolami pravidelne aspoň raz za dvanásť mesiacov. Pravidelnú kontrolu vykoná oprávnená osoba za prísneho dodržiavania pokynov výrobcu. Ak sa objavia nedostatky, zariadenie je nutné ihneď vymeniť. Počas pravidelnej kontroly sa musia skontrolovať nápisy a značenia. Ak nie sú čitateľné, vybavenie sa musí odstrániť a vymeniť. Výsledky je potrebné zaznamenať do dokumentu priloženému k vybaveniu, podľa príkladu na strane 2 „záznam o opravě a inšpekcii.“

ZÁZNAM O IDENTIFIKÁCI A KONTROLE: Je nevyhnutné uschovať si identifikačnú kartu pre každý prvok alebo každý systém, ktorý obsahuje tieto informácie uvedené na T1:

1. Typ	8. Meno používateľa
2. Výrobca	A. História pravidelných prehliadok
3. Číslo šarže	B. Dátum
4. Sériové číslo	C. Poznámky
5. Dátum výroby	D. Meno kontrolóra
6. Dátum nákupu	E. Podpis
7. Dátum prvého použitia	F. Dátum ďalšej kontroly

Výrobca: vid' * / Notifikovaný orgán: vid' ** / Notifikovaný orgán na kontrolu výroby: vid' *** / Dokument o zhode ES: vid' ****

Pre bezpečnosť používateľa je dôležité, aby bol tento dokument napísaný v úradnom jazyku krajiny. Ak to tak nie je, prosím kontaktujte WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Ovo uže za ograničenje kretanja je za sprječavanje pada ograničavanjem kretanja korisnika čime se sprječava da dospije u područje pada. NEĆE se upotrijebiti za zaustavljanje pada, jer bi pad s ovom opremom doveo do viška sile u tijelu korisnika što bi prouzročilo teške ozljede.

Međutim, važno je znati da niti jedan predmet koji pripada osobnoj zaštitnoj opremi ne može pružiti punu zaštitu, te da se prilikom rizične aktivnosti mora uvijek oprezno koristiti. Cijela dužina pod-sustava s usporivačem pada i užetom, izrađenim krajevima i priključcima ne bi trebala biti dulja od 2 metra. Uprtač je jedini element koji se može koristiti u sustavu za zaustavljanje pada.

Kako bi bila pouzdana, sidrišna točka mora biti u skladu s odredbama standarda EN795. Prije i za vrijeme korištenja proizvoda, važno je uzeti u obzir plan spašavanja koji treba provoditi u optimalnim sigurnosnim uvjetima. Prije uporabe, osigurajte minimalni razmak ispod stopala korisnika, kako bi se u slučaju pada izbjeglo udaranje od tlo. Nadalje, pobrinite se da nema prepreka između korisnika i tla kako u slučaju pada ne bi došlo do udaranja o prepreku.

IZVEDBA I OGRANIČENJA: Uže za ograničenje kretanja je u skladu s EN 354:2010.

UPOZORENJE: držanje tijela u ovješnom položaju može uzrokovati privremeni gubitak svijesti zbog okomitog ovješnog položaja koji se naziva "blackout". "Blackout" može biti vaskularni, srčani, neurološki i metabolički. Da biste smanjili rizik, morate biti dobrog zdravlja, ne smijete uzimati narkotike koji mogu utjecati na vaš metabolizam i morate u ovješnom položaju ostati mirni.

OGRANIČENJA:

1. Oprema mora biti osobno vlasništvo svojih korisnika. Korisnik mora biti zdravstveno sposoban brinuti se o vlastitoj sigurnosti i hitnim situacijama, mora biti stručan, s odgovarajućom obukom ili mora biti pod izravnom odgovornošću stručnog supervizora. Oprema se ne smije koristiti izvan svojih granica, te se mora koristiti samo u normalnim uvjetima.

2. Sila otpora sidrene točke mora biti veća od 12 kN i mora biti smještena iznad glave korisnika. Točka učvršćenja mora biti u skladu s EN 795:2012.

3. Ako procjena rizika prije početka rada pokazuje da je moguće opterećenje preko ruba neke strukture, potrebno je poduzeti odgovarajuće mjere opreza.

4. Povezna užad NIJE namijenjena za samostezni čvor kod podizanja („choke hitch“). Čvorovi oslabljuju otpornost na pucanje remena.

5. Oprema se ne bi trebala koristiti u vrlo kiseloj ili lužnatoj okolišu. Klimatski uvjeti (sunce, hladnoća, vlaga) mogu skratiti vijek trajanja proizvoda.

Nikada nemojte koristiti opremu na oštrim rubovima i izbjegavajte dodir s kemijskim reagensima.

6. Za sigurnost sustava za zaustavljanje pada je važno da su oprema za sidrenje ili sidrena točka uvijek točno pozicionirani, te da se posao obavlja tako da se opasnost od pada i visina pada svode na minimum.

UPORABA: uže se može upotrijebiti u sustavu za zaustavljanje pada ako obuhvaća usporivač pada EN 355 i sa spojnim elementima EN 362. Dužina sustava (sistem za amortizaciju pada / uže / karabiner) ne smije premašiti 2 m.

U blizini opasnosti od pada, korisnik bi trebao minimizirati labavost povezne užadi.

Pri podešavanju povezne užadi, kako biste izbjegli rizik od pada, budite oprezni da se ne krećete u području opasnosti od pada.

UŽE BEZ SISTEMA ZA AMORTIZACIJU PADA NE MOŽE SE UPOTRIJEBITI U SUSTAVU ZA ZAUSTAVLJANJE PADA.

U konfiguraciji s upijačem trzaja, dva odvojena povezna užeta opremljena upijačima ne smiju se koristiti bočno.

OPĆE UPUTE:

1. Prije uporabe uvijek provjerite da li je oprema oštećena.

2. U slučaju nedoumica vezanih uz proizvod ili ako je oprema korištena za zaustavljanje pada, odmah zamijenite proizvod i povucite ga iz uporabe.

SUKLADNOST: Ovaj proizvod se mora koristiti u sustavu za zaustavljanje pada koji odgovara standardu EN363u kombinaciji s Uprtačem koji je u skladu sa normom EN 361. Sidrišna točka mora biti u skladu s odredbama standarda EN795. Spojni elementi koji se upotrebljavaju zajedno s užetom moraju biti u skladu s normom EN 362. Upute za uporabu svakog pojedinog dijela se također trebaju pročitati.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Osigurajte da se ambalaža proizvođača koristi tijekom prijevoza radi sprječavanja oštećenja. Kada nije u uporabi, spremite opremu u dobro prozračeni prostor dalje od ekstremnih temperatura, lužnate i kisele okoline. Ako se proizvod smotči, ostavite ga da se u potpunosti osuši prije spremanja. Nemojte stavljati teške predmete na uže. Ako je moguće, pokušajte izbjeći presavijanje i pokušajte spremite opremu u okomitom položaju.

ČIŠĆENJE: U slučaju manjeg zaprljanja, očistite uže pamučnom krpom ili mekom četkom. Ne koristite abrazivne materijale. Nemojte koristiti kiseline ili lužnate deterdžente. Za intenzivno čišćenje, umočite uže u vodu temperature između 30°C i 40°C i čistite neutralnim sredstvom (pH = 7).

POPRAVAK: ako se proizvod ošteti, neće pružiti optimalnu razinu zaštite, i stoga se treba odmah zamijeniti. Nikada nemojte koristiti oštećeni proizvod. Popravak, dodavanje i izmjene nisu dopušteni. Rezervni dijelovi nisu dostupni.

VIJEK TRAJANJA: u prosjeku, vijek trajanja opreme može biti 10 godine, ali se prije svake uporabe mora obaviti opći pregled. Vijek trajanja proizvoda u osnovi ovisi o uvjetima uporabe.

OZNAKE: Vidi shemu S1

1- referentni broj proizvoda	5- Broj standarda	9- pogledajte upute
2- Logotip proizvođača	6- mjesec i godina proizvodnje	10- dužina užeta
3- CE Logotip	7- Broj partije	11 - adresa proizvođača
4- broj prijavljenog tijela za provjeru proizvodnje	8- Serijski broj	

INSPEKCIJA: Periodički pregled se mora obaviti s obzirom da sigurnost korisnika ovisi o izvedbi i otpornosti opreme. Preporuča se obavljanje periodičkih pregleda barem jednom u svakih dvadeset mjeseci. Periodički pregled mora biti obavljen od strane odgovorne osobe i uz strogo pridržavanje uputa dobavljača. U slučaju da se uoče određeni nedostaci, oprema se mora odmah zamijeniti. Tijekom periodičkog pregleda se moraju kontrolirati oznake. Ako nisu čitljive, oprema se mora ukloniti i zamijeniti.

IDENTIFIKACIJA I ZAPIS O PREGLEDU: Ključno je voditi identifikacijsku karticu za svaki element ili svaki sustav koja sadržava sljedeće informacije kao što je prikazano na T1:

1. Tip	8. Ime korisnika
2. Proizvođač	A. Povijest redovitih provjera
3. Broj partije	B. Datum
4. Serijski broj	C. Komentari
5. Datum proizvodnje	D. Ime kontrolora
6. Datum kupnje	E. Potpis
7. Datum prve upotrebe	F. Datum sljedeće provjere

Proizvođač: vidi * / Tijelo za ocjenu sukladnosti: vidi ** / Tijelo za nadzor proizvodnje: vidi *** / EU dokument o sukladnosti: vidi ****

Za sigurnost korisnika je važno da ove upute budu napisane na službenom jeziku njegove/njene zemlje. Ako nisu, molimo obratite se WORLDWIDE EURO PROTECTION-u.

UPORABA: Ta zadrževalni povezovalni element je oblikovan in izdelan za zaščito pred padcem tako, da omeji gibanje uporabnika, prepreči, da bi padel v območje padca. NE zaustavi padca: padec med uporabo te opreme ustvari dodatno silo v telesu uporabnika in pomeni nevarnost resnih telesnih poškodb.

Osebnna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine je zasnovan tako, da zmanjša tveganje padca z višine, pomembno pa je vedeti, da nobena osebna varovalna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite in jo je treba obvezno vedno skrbno uporabljati med delom z možnostjo tveganja.

Celotna dolžina podsistema z blažilnikom padca in trakom, proizvedenimi skrajnimi konci in konektorji ne sme biti daljša od 2 m. Pas je edini element, ki ga lahko uporabite v sistemu zaščite pred padcem.

Pred in med uporabo izdelka je pomembno, da razmislite o reševalnem načrtu za zagotovitev optimalnih varnih pogojev. Pred uporabo zagotovite, da je pod nogami uporabnika dovolj prostora, da se v primeru padca ne bi udaril ob tla. Poleg tega zagotovite, da med uporabnikom in tlemi ni ovir, da bi se izognili trčenju v primeru padca.

IZVEDBA IN OMEJITVE UPORABE: pozicijska vrv je certificirana v skladu z EN 354:2010.

OPOZORILO: »ortostatski šok«, poznan kot »suspenzijska travma« ali »sindrom visenja« je izguba zavesti zaradi zadrževanja človeškega telesa v pokončnem položaju nekih določen čas. Pojavi se lahko po padcu, ko visi in čaka na reševanje. Da bi zmanjšali tveganje, uporabite pasove proti suspenzijski travmi v sodelovanju s svojim pasom, da vzamete kompresijsko težo z nog in povrnete cirkulacijo med čakanjem na reševanje.

OMEJITVE:

1. Oprema mora biti osebna zaščita njegovega uporabnika. Uporabnik mora biti zdravstveno zmoglen ohranjati svojo lastno varnost in obvladovati zasilne situacije, biti mora posebno usposobljen ali pa mora biti za njega odgovoren usposobljeni nadrejeni. Opreme se ne bi smelo uporabljati pod njenimi omejitvami in se mora uporabljati le v normalnih pogojih.

2. Sila upora sidrne točke mora biti višja od 12 kN in sidrna točka mora biti nad glavo uporabnika. Sidrna točka mora biti u skladu z EN 795:2012.

3. Če se z analizo tveganja pred začetkom del ugotovi, da je možno nakladanje preko roba, je treba ustrezno previdnostno ukrepati.

4. Zanka NI oblikovana in primerna za samozateno privezovanje. Zaradi vozlov se zmanjša pretržna trdnost zanke.

5. Izdelek se ne sme uporabljati v zelo kislem ali bazičnem okolju. Prezgodnje staranje se pojavi zaradi klimatskih pogojev (sonce, mraz, vlaga).

Opreme ne smete nikoli uporabiti na ostrih robovih in preprečite bližino kemičnih reagentov.

6. Za varnost sistema zaščite pred padcem je pomembno, da je pritrđivena oprema ali sidrna točka vedno natančno nameščena in je delo izvedeno z namenom zmanjšanja na minimum nevarnosti padca in višine padca.

UPORABA: vrv se lahko uporablja v sistemu zaščite pred padci, če je speljana z blažilnikom padca EN355 in s karabini EN362. Dolžina sistema (blažilnik padca/vrv/karabin) ne sme biti daljša od 2 m.

Kri nevarnosti padca mora uporabnik čim bolj zmanjšati ohlapnost zanke.

Ko nastavljate uže, da bi čim bolj zmanjšali nevarnost padca, ravnajte previdno, da se ne premaknete v območje nevarnosti padca.

V RVI BREZ SPREJEMNIKA ENERGIJE NE SMETE UPORABITI V SISTEMU ZAŠČITE PRED PADCEM.

Pri uporabi konfiguracije z blažilnikom padca, ne uporabljajte dveh zank, opremljenih z blažilniki padca, eno ob drugi.

SPOŠNA NAVODILA:

1. Vedno preverite opremo pred uporabo z namenom, da vidite poškodbo.

2. V primeru dvomov glede izdelka ali, če je bila oprema uporabljena za zaustavitev padca, morate nemudoma zamenjati izdelek in ga odstraniti iz uporabe.

ZDRUŽLJIVOST: Ta izdelek uporabljate v sistemu za zaustavitev padca v skladu s standardom EN363 skupaj s plezalnim pasom za celo telo v skladu s standardom EN361 in s sidriščem v skladu s standardom EN795. Konektorji, ki jih lahko uporabite s povezovalnim elementom, morajo biti u skladu z EN362 Upošteвайте navodila za posamezni sestavni del.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Za zaščito pred poškodbami izdelek prevažajte in prenašajte v embalaži, ki jo zagotovi izdelovalec. Ko opreme ne uporabljate, jo hranite v dobro prezračenem prostoru na varnem pred izrednimi temperaturami, pred bazičnim in kislim okoljem. Če je izdelek moker, posušite da se popolnoma posuši, preden ga shranite. Na vrv na smete postaviti težkih stvari. V kolikor možno, preprečite ponavljajoče ovijanje in raje shranite v vertikalni legi.

ČIŠĆENJE: V primeru manjše umazanje vrv obrišite z bombažno krpo ali mehko krtačo. Ne uporabljajte abrazivnih material. Za intenzivno čišćenje očistite v vodi med 30°C in 40°C in očistite z nevtralnim sredstvom (pH = 7). Ne uporabljajte kislih ali osnovnih detergentov.

POPRAVILO: Če je izdelek poškodovan, ne bo zagotavljal optimalne stopnje zaščite in zato ga je treba takoj zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Popravilo, dodajanje in spreminjanje ni dovoljeno. Rezervni deli niso na voljo.

ŽIVLJENSKA DOBA: življenjska doba opreme je največ 10 let od datuma proizvodnje, vendar je pred uporabo vedno treba opraviti predhodno preverjanje, pregled pristojne osebe pa se mora opraviti vsaj enkrat letno. Življenjska doba izdelka je v bistvu odvisna od njegove uporabe.

OZNAKA: Glejte shemo S1

1- Referenca izdelka	5- Št. standarda	9- Glejte navodila
2- Logotip izdelka	6- Mesec in leto izdelave	10- Dolžina traku
3- Logotip CE	7- Serija št..	11- Naslov izdelovalca
4- Št. priglāšenega organa za nadzor proizvodnje	8- Serijska št.	

PREGLED: Glede na to, da je varnost uporabnika odvisna od zmogljivosti in odpornosti opreme, mora izdelek imeti redne preglede, vsaj vsakih dvanajst mesecev. Redni pregled opravi pristojna oseba ob doslednem upoštevanju navodil proizvajalca. V primeru, da pride do napak, je treba opremo takoj zamenjati. Nalepke in oznake morajo biti med rednim pregledom kontrolirane. Če niso čitljive, je treba opremo odstraniti in zamenjati.

Pripombe morajo biti zapisane v dokumentu, ki je povezan z opremo, po zgledu na strani 2 »SERVIS in PREGLED DNEVNICA«.

IDENTIFIKACIJA IN EVIDENCA SERVISOV: obvezno shranite kartico o vsakem posameznem elementu ali sistemu, na kateri so podatki, kot je prikazano na T1:

1. Tip	8. Uporabniško ime
2. Izdelovalec	A. Zgodovina rednih servisov
3. Št. serije številka	B. Datum
4. Serijska številka	C. Opombe
5. Datum izdelave	D. Ime kontrolorja
6. Datum nakupa	E. Podpis
7. Datum prve uporabe	F. Naslednji datum servisa

Proizvajalec: glejte* / Priglāšeni organ: glejte** / Priglāšeni organ za nadzor proizvodnje: glejte*** / EU dokument o skladnosti: glejte****

Za varnost uporabnika je zelo pomembno, da je ta list napisan v jeziku države, kjer se izdelek uporablja. V nasprotnem primeru obvestite WORLDWIDE EURO PROTECTION.

PRE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLIVO PROČITAJTE OVAJ LIST S PODACIMA ZA KORISNIKA:

ovo uže je namenjeno za sprečavanje pada ograničavanjem kretanja korisnika na bezbednom odstojanju od zone pada. NE sme da se koristi za zaustavljanje pada jer bi u slučaju pada s ovom opremom na telo korisnika delovala prekomerna sila koja bi dovela do ozbiljnih povreda.

Važno je imati u vidu da nijedno lično zaštitno sredstvo ne može da obezbedi potpunu zaštitu i da ga treba koristiti tokom svake rizične aktivnosti. Ukupna dužina podsistema s užetom, proizvedenih krajnjih tačaka i konektora ne treba da bude veća od 2 m. Za zaustavljanje pada može da se koristi isključivo uprega.

Bitno je da se pre i tokom upotrebe proizvoda razmotri plan spasavanja u cilju obezbeđivanja uslova optimalne bezbednosti. Pre upotrebe treba obezbediti dovoljan slobodan prostor ispod nogu korisnika radi sprečavanja udara o tlo u slučaju pada. Uz to treba ukloniti sve prepreke na putanji između korisnika i tla radi sprečavanja udara o njih u slučaju pada.

DELOVANJE I OGRANIČENJA UPOTREBE: uže sa sprečavanje pada je sertifikovano prema standardu EN 354:2010.

UPOZORENJE: „ortostatička intolerancija“, poznata i kao „suspension trauma“ ili „sindrom suspenzije u upregi“ je gubitak svesti usled visenja ljudskog tela u uspravnom položaju u određenom vremenskom periodu. Do te situacije može doći nakon pada, dok osoba čeka na spasavanje, viseći u upregi. Za smanjenje rizika od takve situacije, s upregom koristite trake za sprečavanje suspenzione traume koje smanjuju pritisak u nogama i omogućavaju očuvanje cirkulacije dok čekate spasavanje.

OGRANIČENJA:

1. Oprema treba da je lična svojina korisnika. Korisnik mora da bude zdravstveno sposoban za upravljanje svojom bezbednošću i postupanje u vanrednim situacijama, treba da je kompetentan i posebno obučen odnosno da bude pod nadzorom kompetentnog kontrolora. Opremu treba da koristi u okviru svojih mogućnosti i isključivo u normalnim uslovima.

2. Sila otpora tačke sidrenja treba da je veća od 12 kN, a tačka sidrenja treba da je iznad glave korisnika. Tačka sidrenja treba da je u skladu sa EN 795:2012.

3. Ako procena rizika koja se sprovede pre početka posla pokaže da je moguće opterećenje preke ivice, potrebno je preduzeti odgovarajuće mere opreza.

4. Uže NIJE napravljeno da se koristi za uprezanje. Čvorovi oslabljuju prelomnu snagu užeta.

5. Ne sme da se koristi u veoma kiselom ili bazičnom okruženju. Usled vremenskih uslova (sunce, hladnoća, vlažnost) može doći do ubrzanog starenja opreme. Nikad ne koristite opremu na ostrim ivicama ili u blizini hemijskih reagensa.

6. Za bezbednost sistema za zaustavljanje pada je ključnog značaja da oprema za sidrenje ili tačke sidrenja uvek budu pravilno pozicionirane i da se posao obavlja tako da se u najvećoj mogućoj meri smanje opasnost od pada i visina pada.

UPOTREBA: uže može da se koristi u okviru sistema za zaustavljanje pada ako ima apsorber energije po EN355 i konektore po EN362. Dužina sistema (apsorber energije/sidrište/karabiner) ne sme da bude veća od 2 m.

U blizini opasnosti od pada, potrebno je da korisnik smanji labavost užeta.

Kada podešavate uže da biste izbegli rizik od pada, vodite računa da se ne pomerate u oblasti gde postoji rizik od pada.

UŽE BEZ APSORBERA ENERGIJE NE SME DA SE KORISTI U SISTEMIMA ZA ZAUSTAVLJANJE PADA.

U konfiguraciji sa apsorberom šoka, dva odvojena užeta opremljena apsorberima šoka ne bi trebalo da budu korišćena jedan pored drugog.

OPŠTE UPUTSTVO:

1. Pre svake upotrebe proverite da li na opremi postoje oštećenja.

2. Ako imate bilo kakve sumnje na pogledu proizvoda ili opreme koja je upotrebljena za zaustavljanje pada, odmah zamenite proizvod i povicite ga iz upotrebe.

KOMPATIBILNOST: ovaj proizvod može da se koristi samo u sistemu za zaustavljanje pada koji je usaglašen sa standardom EN363, u kombinaciji sa potpunom telesnom oprugom koja ispunjava zahteve standarda EN361 i sa ankerom koji je u skladu sa standardom EN795. Konektori koji se koriste sa potpunom telesnom oprugom koja ispunjava zahteve EN362. Pored ovog treba proveriti i korisničko uputstvo za svaku pojedinu komponentu.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Postarajte se da se pakovanje proizvođača koristi tokom transporta, kako bi se sprečila oštećenja. Opremu koja se ne koristi skladištite u dobro ventilisanom prostoru, zaštićenu od ekstremnih temperatura, kiselina i baza. Ako je proizvod mokar, sačekajte da se osuši pre skladištenja. Na uže ne stavljajte teške predmete. Ako je moguće, sprečite višestruko savijanje i skladištite u vertikalnom položaju.

ČIŠĆENJE: ako je uže zaprljano, očistite ga pamučnom krpom ili mekom četkom. Ne koristite abrazivna sredstva. Ne koristite kisele ili bazične deterđente. Za intenzivnije čišćenje uže namočite u toploj vodi temperature između 30 °C i 40 °C i očistite ga neutralnim sredstvom (pH = 7).

POPRAVKE: oštećen proizvod ne pruža optimalnu zaštitu, zato ga treba odmah zameniti. Nikad ne koristite oštećeni proizvod. Nisu dozvoljene nikakve popravke, dodavanje i modifikacije. Za proizvod nema rezervnih delova.

ŽIVOTNI VEK: životni vek proizvoda je najviše 10 godina od datuma proizvodnje, ali korisnik pre svake upotrebe treba da proveriti proizvod, a najmanje jednom godišnje pregled treba da obavi kompetentno lice. Životni vek proizvoda bitno zavisi od uslova upotrebe.

OBELEŽAVANJE: Vidi šemu S1.

1 – Referentna oznaka proizvoda	5 – Broj standarda	9 – Vidi uputstva
2 – Logo proizvođača	6 – Mesec i godina proizvodnje	10 – Dužina užeta
3 – Znak CE	7 – Broj šarže	11. Adresa proizvođača
4 – Broj imenovanog tela za kontrolu proizvodnje	8 – Serijski broj	

PREGLED: s obzirom na to da bezbednost korisnika zavisi od delovanja i otpornosti opreme, potrebno je obavljanje periodičnih pregleda. Preporučuje se izvođenje periodičnog pregleda najmanje jednom na svakih dvanaest meseci. Periodični pregled treba da obavi kompetentno lice, strogo poštujući uputstva dobavljača. Ako se primete bilo kakva oštećenja, opremu treba odmah zameniti. U okviru periodičnog pregleda treba proveriti i oznake. Ako nisu čitke, opremu treba ukloniti i zameniti. Zapažanja treba unositi u dokument koji se odnosi na povezanu opremu, po uzoru na identifikacionu karticu i evidenciju pregleda (vidi tabelu T1).

1. Tip	8. Ime korisnika
2. Proizvođač	A. Istorija periodičnih pregleda
3. Broj šarž	B. Datum
4. Serijski broj	C. Napomene
5. Datum proizvodnje	D. Ime kontrolora
6. Datum kupovine	E. Potpis
7. Datum prve upotrebe	F. Datum sledećeg pregleda

Proizvođač: vidi * / Sertifikaciono telo: vidi ** / Imenovano kontrolno telo: vidi *** / Dokument o usaglašenostiUE: vidi ****

Za bezbednost korisnika je važno da ovaj list bude na službenom jeziku određene države. Ako nije, obratite se kompaniji WORLDWIDE EURO PROTECTION.

FIȘĂ CU INFORMAȚII PENTRU UTILIZATOR – CITIȚI CU ATENȚIE ACEASTĂ FIȘĂ ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL: UTILIZARE:

Mijloc de legătură este proiectată pentru prevenirea căderii, prin limitarea mișcărilor utilizatorului, împiedicându-l să ajungă în zona de cădere. Aceasta NU va fi folosită pentru a opri o cădere, întrucât căderea cu acest echipament ar avea ca rezultat o forță excesivă asupra corpului utilizatorului, ceea ce ar conduce la rănirea gravă.

Un sistem de oprire a căderii este conceput pentru a minimiza riscul căderii de la înălțime; este important de știut că niciun echipament individual de protecție nu poate asigura protecția integrală și trebuie utilizat întotdeauna cu grijă atunci când efectuați activități riscante. Singurul sprijin pentru corp, care poate fi utilizat în cadrul unui sistem de oprire a căderii, este un ham pentru întregul corp.

Lungimea totală a unui sub-sistem cu dispozitiv de absorbție a energiei și cordon, extremități fabricate și conectori, nu trebuie să depășească 2 m.

Înainte și în timpul utilizării acestui produs, este important să existe un plan de salvare pentru a asigura condiții optime de siguranță. Înainte de utilizare, asigurați-vă că există suficient spațiu sub picioarele utilizatorului, pentru a preveni lovirea acestuia de sol în caz de cădere. Mai mult, asigurați-vă că nu există niciun obstacol între utilizator și sol, pentru a evita coliziunea utilizatorului cu acesta în caz de cădere.

PERFORMANȚĂ ȘI LIMITE DE UTILIZARE: Mijloc de legătură este certificată conform EN 354:2010.

AVERTISMENT: „Intoleranța ortostatică”, denumită și „trauma de suspendare” sau „sindromul de atârănare în ham”, înseamnă pierderea conștienței din cauza situațiilor în care corpul uman este ținut o anumită perioadă în poziție verticală cu limitarea posibilității de a efectua mișcări. Aceasta poate apărea după o cădere, când corpul este atârnat în ham, așteptând salvarea. Pentru a reduce riscul, utilizați chingile pentru trauma de suspendare împreună cu hamul dvs., pentru a prelua greutatea de compresie de pe picioare și a restabili circulația sângelui în timp ce așteptați salvarea.

LIMITE:1. Echipamentul trebuie să fie proprietatea personală a utilizatorului. Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical să gestioneze propria sa siguranță și situațiile de urgență, trebuie să fie competent, să aibă o calificare specifică sau să se afle în responsabilitatea directă a unui supraveghetor competent. Echipamentul nu trebuie utilizat în afara limitelor indicate și trebuie utilizat doar în condiții normale.

2. Forța de rezistență a punctului de ancorare trebuie să fie mai mare de 12 kN și punctul de ancorare trebuie să fie poziționat deasupra capului utilizatorului. Punctul de ancorare trebuie să fie în conformitate cu EN 795:2012.

3. Dacă evaluarea riscului realizată anterior începerii lucrărilor arată că este posibilă încărcarea peste o margine, trebuie luate măsuri adecvate de precauție.

4. Cordonul NU este proiectat pentru a fi legat cu ochi de lanț. Nodurile slăbesc rezistența la rupere a unui mijloc de legătură.

5. Nu trebuie utilizat în medii puternic acide sau bazice. Este posibilă a deteriorare prematură ca urmare a condițiilor climatice (căldură, frig, umiditate).

Nu utilizați niciodată echipamentul pe zone colțuroase și evitați zonele în care există agenți chimici.

6. Pentru siguranța sistemului anticădere, este important ca echipamentul de ancorare sau punctul de ancorare să fie întotdeauna corect poziționat și ca activitatea să fie efectuată astfel încât să fie redus la minim riscul de cădere și înălțimea de cădere.

UTILIZARE: Mijloc de legătură fi folosită într-un sistem de oprire a căderii dacă include un amortizor de energie EN355 și cu conectorii EN362. Lungimea sistemului (amortizor de energie/linie/carabină) nu va depăși 2 m.

În apropierea unui pericol de cădere, utilizatorul trebuie să minimizeze săgeata mijlocului de legătură.

La ajustarea mijlocului de legătură pentru evitarea riscului de cădere, aveți grijă să nu vă deplasați într-o zonă cu pericol de cădere.

MO JILOC DE LEGĂTURĂ FĂRĂ DISPOZITIV DE ABSORBȚIE A ENERGIEI NU POATE FI UTILIZATĂ CA SISTEM ANTICĂDERE.

Într-o configurație cu amortizor de șoc, nu trebuie folosite alături două mijloace de legătură prevăzute cu amortizarea de șoc.

INSTRUCȚIUNI GENERALE:

1. Verificați întotdeauna echipamentul înainte de utilizare, pentru a vă asigura că nu există deteriorări.

2. Dacă aveți îndoieli în privința produsului sau dacă echipamentul a fost folosit pentru a opri o cădere, înlocuiți imediat produsul și retrageți-l din circulație.

COMPATIBILITATE: Acest produs trebuie să fie utilizat într-un sistem de oprire a căderii conform cu standardul EN363 în combinație cu un ham pentru tot corpul conform cu standardul EN361 și cu o ancoră conformă cu standardul EN795. Conectorii folosiți împreună cu centura vor fi conformi cu EN362. Instrucțiunile de utilizare pentru fiecare componentă individuală trebuie, de asemenea, verificate.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT: Pentru a preveni avariile în timpul transportului, asigurați-vă că se folosește ambalajul producătorului. Atunci când nu este utilizat, depozitați echipamentul într-o zonă bine aerisită, ferit de temperaturi extreme, de medii bazice și acide. Dacă produsul este ud, lăsați-l la uscat înainte de depozitare. Nu puneți obiecte grele peste coardă. Dacă este posibil, încercați să evitați împăturirea repetată și opțiuni pentru depozitarea în poziție verticală.

CURĂȚAREA: În cazul unui grad redus de murdărire, ștergeți frânghia cu o lavetă din bumbac sau o perle moale. Nu utilizați niciun fel de material abraziv. Pentru o curățare intensă, introduceți în apă la o temperatură cuprinsă între 30 °C și 40 °C și folosiți un agent de curățare neutru (pH = 7). Nu utilizați detergenți acizi sau alcalini.

REPARARE: dacă produsul se deteriorează, nu va asigura nivelul de protecție optim și prin urmare trebuie înlocuit imediat. Nu folosiți niciodată un produs deteriorat. Repararea, adăugarea sau modificarea sunt interzise. Nu există piese de schimb disponibile.

DURATA DE VIAȚĂ: durata de viață a echipamentului este de cel mult 10 ani de la data fabricației, dar înainte de folosire trebuie să efectueze o verificare prealabilă, iar cel puțin o dată pe an trebuie efectuată o inspecție de către o persoană competentă. Durata de viață a produsului depinde în primul rând de condițiile în care este utilizat.

MARCAI: Vezi schița S1

1- Referință produselor	5- Numărul standardului	9- Vezi Instrucțiuni de utilizare
2- Logo producător	6- Luna și anul producției	10- lungimea mijloc de legătură
3- Logo CE	7- Numărul lotului	11- Adresa producătorului
4- Numărul organismului notificat pentru controlul producției	8- Numărul de serie	

INSPECȚII: Dat fiind că siguranța utilizatorului depinde de performanța și rezistența echipamentului, produsul trebuie să facă obiectul inspecțiilor periodice, cel puțin la fiecare douăsprezece luni. Inspecțiile periodice trebuie efectuate de către o persoană competentă, cu respectarea strictă a instrucțiunilor producătorului. În cazul în care se observă defecte, echipamentul trebuie înlocuit imediat. În timpul efectuării inspecției periodice, trebuie verificate etichetele și marcasele. Dacă acestea nu sunt lizibile, echipamentul trebuie îndepărtat și înlocuit.

Observațiile trebuie notate într-un document asociat echipamentului, conform exemplului de la pagina 2 „JURNAL PENTRU SERVICE ȘI INSPECȚII”.

ÎNREGISTRARE PENTRU IDENTIFICARE ȘI INSPECȚIE: Este esențială păstrarea unui card de identificare pentru fiecare element sau fiecare sistem care conține următoarele informații, așa cum sunt prezentate pe T1:

1. Tip	8. Nume de utilizator
2. Producător	A. Istorical examinarilor periodice
3. Numărul lotului	B. Data
4. Număr de serie	C. Comentarii
5. Data producției	D. Numele inspectorului
6. Data achiziției	E. Semnătura
7. Data primei utilizări	F. Data următoarei scadențe

Producător: consultați* / Organism notificat: consultați** / Organism notificat pentru controlul producției: consultați*** / Document de conformitate UE: consultați****

Pentru siguranța utilizatorului este important ca această broșură să fie tradusă în limba oficială a țării respective Dacă nu s-a îndeplinit această cerință, luați legătura cu EUROPROTECTION.

**УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА - ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО УКАЗАНИЯТА ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА:**

УПОТРЕБА: Това предпазно въже е предназначено да ограничи радиуса на движение на потребителя, за да не му позволи да достигне зона с риск от падане. НЕ трябва да се използва за задържане на падане, тъй като падане с това оборудване би довело до твърде много сила в тялото на потребителя, което би довело до сериозни наранявания.

Личната спирачна система срещу падане е предназначена да сведе до минимум риска от падане от височина. Важно е да се знае, че нито едно ЛПС не може да осигури пълна защита и трябва винаги да се използва внимателно по време на рисковата дейност. Предпазен колан за цялото тяло (сбруя) е единствената опора за тяло, която може да се използва в спирачна система срещу падане. Цялата дължина на една подсистема с енергиен абсорбатор и въже, обработени найкрайници и конектори не трябва да бъде по-дълга от 2 метра.

Преди и по време на използването на продукта е важно да се обмисли спасителен план, за да се осигурят оптимални безопасни условия. Преди употреба се уверете, че има достатъчно свободно пространство под краката на потребителя, за да не се удари в земята в случай на падане. Освен това се уверете, че няма препятствия между потребителя и земята, за да се избегне сблъсък в случай на падане.

ХАРАКТЕРИСТИКИ И ГРАНИЦИ НА УПОТРЕБА: предпазно въже е сертифицирано в съответствие с EN 354:2010.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Травмата от висене, известна също като синдром на висеното в предпазен колан срещу падане представлява загуба на съзнанието в резултат на продължително висене във вертикално положение с ограничено движение. Тя може да възникне при висене в предпазния колан след падане, докато пострадалият изчаква пристигането на помощ. С цел намаляване на риска в допълнение към сбруята използвайте ремъци срещу травма от висене, за да облекчите налягането върху краката и да възстановите кръвообращението, докато изчаквате пристигането на помощ.

ГРАНИЦИ: 1. Оборудването трябва да бъде лична собственост на потребителя. Потребителят трябва да бъде в медицинско състояние да управлява своята собствена безопасност и извънредни ситуации, трябва да е компетентен и да е преминал специфично обучение или да бъде под пряката отговорност на компетентен надзорен орган. Оборудването не трябва да се използва извън неговите граници и трябва да се използва само при нормални условия. 2. Съпротивителната сила на опорната точка трябва да бъде по-голяма от 12 kN и опорната точка трябва да бъде закрепена над главата на потребителя. Опорната точка трябва да бъде в съответствие с EN 795:2012. 3. Ако извършената преди започването на работата оценка на риска показва, че е възможно натоварване върху ръб, трябва да се вземат подходящи предпазни мерки. 4. Предпазното въже НЕ е проектирано за закрепване чрез котвен възел (примка). Възлите отслабват якостта на скъсване на предпазното въже. 5. Не трябва да се използва в силно киселинна или алкална среда. Може да се появи преждевременно стареене, поради климатичните условия (слънце, студ, влажност). Никога не използвайте оборудването върху остри ъгли и избягвайте близостта с химически реактиви. 6. Важно за безопасността на системата за височинна защита е опорното оборудване или опорната точка винаги да бъдат правилно разположени и работата да бъде разбрана, с цел да се намали минимално опасността от падане.

УПОТРЕБА: въжето може да се използва в система за височинна защита, ако е снабдено с енергиен абсорбатор EN355 и с карабинери EN362. Дължината на системата (енергиен абсорбатор/въже/карабинер) не трябва да надвишава 2 метра.

Близко до опасност от падане потребителят трябва да сведе до минимум хлабината на предпазното въже.

При регулиране на въжето с цел избягване на риск от падане не се движете в зона с опасност от падане.

ПРЕДАПНО ВЪЖЕ БЕЗ ПОЛЪЗТЕЛ НА ЕНЕРГИЯ НЕ МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА В СПИРАЧНА СИСТЕМА СРЕЩУ ПАДАНЕ

В конфигурация с амортизатор не бива да се използва успоредно две отделни предпазни въжета, оборудвани с амортизъори.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ: 1. Винаги проверявайте оборудването, преди употреба с цел да забележите повреда

2. В случай на съмнения относно продукта или, ако оборудването е било използвано за спиране на падане, незабавно сменете продукта и го изгледете от обръщение.

СЪВМЕСТИМОСТ: Този продукт трябва да се използва като част от спирачна система срещу падане в съответствие със стандарт EN363 в комбинация със сбруя, отговаряща на стандарт EN361, и точка на закрепване, отговаряща на стандарт EN795. Трябва да се вземат предвид и инструкциите за използване на отделните компоненти.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ: При транспортиране използвайте опаковката на производителя с цел предотвратяване на повреди. Когато не се използва, съхранявайте оборудването в добре вентилирано място, далеч от екстремни температури, алкална и киселинна среда. Ако продуктът е мокър, оставете го напълно да изсъхне, преди да го поставите за съхранение. Не поставяйте тежки предмети върху въжето. Ако е възможно, опитайте се да избягвате повторни сгъвания и за предпочитане е вертикално съхранение.

ПОЧИСТВАНЕ: В случай на леко замърсяване забържете въжето с памучна кърпа или мека четка. Не използвайте абразивни материали. За интензивно почистване измийте във вода с температура между 30 °C и 40 °C, използвайки неутрален препарат (pH = 7). Не използвайте киселинини или основни препарати.

РЕМОНТ: Ако продуктът се повреди, той няма да може да предостави оптималното ниво на защита и следователно трябва незабавно да се замени. Никога не използвайте повреден продукт. Ремонтът, добавянето и изменението са забранени. Няма налични резервни части.

ЖИВОТ: Срокът за експлоатация на оборудването е максимално 10 години от датата на производството. Преди всяка употреба извършвайте задължително проверка. Задълбочена инспекция от компетентно лице следва да се извършва поне веднъж годишно. Полезният живот на продукта зависи главно от условията, при които се използва.

МАРКИРОВКА: Вижте схема S1

1- Справка за продукта	5- Номер на стандарта	9- Вижте ръководството за употреба
2- Лого на производителя	6- Месец и година на производство	10- Дължина на предпазното въже
3- Маркировка СЕ	7- Партиден номер	11- Адрес на производител
4- № на нотифицирания орган, използван за производствения контрол	8- Серийен номер	

ИНСПЕКЦИЯ: Безопасността на потребителя зависи от ефективността и съпротивлението на оборудването. Осигурителното устройство следва да се инспектира периодично, поне на всеки дванадесет месеца. Периодичната проверка следва да се извършва от компетентно лице при стриктно спазване на указанията на производителя. При откриване на дефекти оборудването следва да се подмени незабавно. По време на периодичната проверка трябва да се проверят и етикетите и маркировката. Ако не са четливи, оборудването следва да се отстрани и подмени.

Откритията при проверката трябва да се отбеляжат в документ, свързан с оборудването, като следват примера на страница 2 „ДНЕВНИК ЗА СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ И ИЗВЪРШЕНИ ПРОВЕРКИ“.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ДНЕВНИК ЗА ИЗВЪРШЕНИТЕ ПРОВЕРКИ: От съществено значение е да съхранявате идентификационна карта за всеки елемент или всяка система, съдържаща информацията, посочена в T1:

1. Тип	8. Име на потребителя
2. Производител	A. Хронология на периодичните проверки
3. Партиден номер	B. Дата
4. Серийен номер	C. Коментари
5. Дата на производство	D. Име на проверяващия
6. Дата на закупуване	E. Подпис
7. Дата на пускане в употреба	F. Дата на следваща проверка

Производител: вж. * / Нотифициран орган: вж. ** / Нотифициран орган за производствен контрол: вж. *** / ЕС Декларация за съответствие: вж. ****

Важно за безопасността на потребителя е този лист да е написан на официалния език на страната. Ако не е, моля свържете се с WORLDWIDE EURO PROTECTION.

**KASUTAJA TEABELEHT - LUGEGE KÄESOLEV TEABELEHT ENNE TOODE KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI: KASUTAMINE:**

See Kinnitusköis on ette nähtud kukkumise vältimiseks, piirates kasutaja liikumist ja takistades tal kukkumisasalasse jõudmist. Seda EI tohi kasutada kukkumise peatamiseks, sest kukkumine selle varustuse kandmisel võib kasutaja kehale avaldada liigset jõudu ja põhjustada tõsiseid vigastusi. Isiklik kukkumise peatamissüsteem on loodud eesmärgiga minimeerida kõrgelt kukkumise ohtu; on oluline teada, et mitte ükski isikukaitselahend ei suuda tagada täielikku kaitset ja selle kasutamisel ohtlike tegevuste sooritamise käigus tuleb alati olla ettevaatlik.

Täisturvakardid ainsu kukkumise peatamissüsteemis kasutatav kehatugi. Tenergyneelduri ja talreppiga allsüsteemi kogu ulatuses ei tohi toodetud teravikud ja konnektorid olla pikemad kui 2 m. Enne toote kasutamist ja toote kasutamise ajal on oluline päästeplaan optimaalsete ohustustingimuste huvides läbi kaaluda. Enne kasutamist veenduge, et kasutaja jälgale alla jääks piisavalt vaba ruumi, vältimaks kukkumisel vastu maad põrutada saamist. Lisaks veenduge, et kasutaja ja maapinna vahel ei oleks takistusi, et vältida kukkumisel nendega kokkupõrget.

TOIMIMINE JA KASUTAMISE PIIRANGUD: Kinnitusköis on seritifitseeritud kooskõlas standardiga EN 354:2010.

HOIATUS: "ortostaatiline talumatus", mida tuntakse ka „rippumistraumana“ või "rakmetelrippumise sündroomina" kujutab endast keha pikaajagess piiratud liikumisvõimalusega püstiasendis hoidmisest tulenevat teadvusekadu. Selline seisund võib esineda kukkumise järgselt rakmetes rippudes ning päästet oodates. Antud riski vähendamiseks kasutage oma rakmetega koos vedrudega traumarihm jalga delst surveraskuse vähendamiseks ja päästmise ootamisel vereringe taastamiseks.

PIIRANGUD:

1. Varustus peab olema kasutaja isiklik omand. Kasutaja peab olema tervisliku seisundi poolest võimeline tulema toime oma turvalisuse tagamise ja hädaabisituatsioonidega, ta peab olema pädev ning läbinud spetsiaalse kooolituse või olema pädeva ülema otseses vastutusallas. Varustust ei tohi kasutada piiranguid ületades ning seda tohib kasutada vaid tavatingimustes.

2. Ankurdamislokaala takistusjõud peab olema suurem kui 12 kN ning ankurdamiskoht peab asetsema kasutaja peast kõrgemal. Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardiga EN 795:2012.

3. Juhul kui enne töö alustamist läbi viiidud riskianalüüs näitab, et üle serva laadimine on võimalik, tuleb kasutusele võtta sobivad ettevaatusabinõud.

4. Kinnitusköis EI OLE ette nähtud sõlmega kinnitamiseks. Sõlmed vähendavad kinnitusköie pidurdusjõudu.

5. Varustuse kasutamine väga happelises või leeliselises keskkonnas on keelatud. Varajast vananemist võib ilmneda kliimaatiliste tingimuste tõttu (päikesepaiste, külmus, niiskus).

Ärge kunagi kasutage varustust teravates nurkades ja vältige keemiliste reagentide lähedust.

6. Kukkumise peatamissüsteemi ohtuoteks on oluline, et ankurdamisvarustus või ankurdamiskoht on alati õigesti poitsioneeritud ja et ülesanne täidetakse, et vähendada minimaalselt kukkumisohtu ja -kõrgust.

KASUTAMINE: Kinnitusköis võib kasutada kukkumise peatamise süsteemis, kui see sisaldab energianeeldurit EN355 ja karabiini EN362. Süsteemi (energianeeldur/rihm/karabiin) pikkus ei tohi ületada kaht meetrit.

Kukkumisohtu korral peab kasutaja kinnitusköie pingul hoidma.

Kukkumisohtu välistamiseks köit kohendades olge ettevaatlik, et te ei liiguks kukkumisohtu piirkonda.

ILMA ENERGIANEELDURITA EI TOHI RIHMA KUKKUMISE PEATAMISE SÜSTEEMIS KASUTADA.

Lõõgileevendiga koos kasutades ei tohiks kaht eraldi lõõgileevendiga kinnitusköit kõrvuti kasutada.

ÜLDJUHISED:

1. Kontrollige alati enne kasutamist, et varustus pole kahjustatud

2. Kui seoses tootega esineb kahtlusi või kui varustus on kasutatud kukkumise peatamiseks, vahetage toode viivitamata välja ja eemaldage kasutusest.

VASTAVUS: Käesolevat toodet tuleb kasutada kukkumiskaitse süsteemis, mis vastab standardile EN363 koos kogukeharakmetega, mis vastavad standardile EN361 ning ankruga, mis vastab standardile EN795. Rihmaga kasutatavad karabiinid peavad vastama standardile EN362. Samuti tuleb kontrollida iga komponendi kasutusjuhendit.

HOITMINE JA TRANSPORT: Kahjustamise välistamiseks veenduge, et kasutatakse tootja pakendit. Kui varustust ei kasutata, tuleb see asetada hästiventileeritud kohta, mis on äärmuslike temperatuuride, aluselise ja happelise keskkonna eest kaitstud. Kui toode saab märjaks, laske sellel enne hoistumist täielikult kuivada. Ärge astage nõurile rasked esemeid. Kui võimalik, püüdke vältida korduvat kokkupanekut ja vältige vertikaalset hoidmist.

PUHASTAMINE: Väiksema määruse korral pühkige tross puuvillase lapiga või pehme harjaga puhtaks. Ärge kasutage abrasiivseid materjale. Intensiivseks puhastamiseks kasutage vett temperatuuril 30 °C kuni 40 °C ja neutraalsel puhastusainet (pH = 7). Ärge kasutage happelisi või aluselisi puhastusvahendeid.

REMONT: Kui toode saab kahjustada, ei ole optimaalne kaitse enam tagatud ja seega tuleb see viivitamata välja vahetada. Kahjustatud toote kasutamine on keelatud. Remont, lisamine ja muutmine pole lubatud. Varuosad puuduvad.

ELUAEG: seadme eluiga on maksimaalselt 10 aastat alates valmistamiskuupäevast, kuid enne kasutamist tuleb teostada kasutuseelne kontroll, ning seadet tuleb pädeva isiku poolt kontrollida vähemalt kord aastas. Toote eluiga sõltub peamiselt tema kasutustingimustest.

MÄRGISTUS: Vaata joonist S1

1- Tootte viiteandmed	5- Standardi nr	9- Vaata kasutaja teabelehte
2- Tootja logo	6- Valmistamiskuu ja -aasta	10- Kinnitusköis pikkus
3- CE-loo	7- Partii nr	11- Tootja aadress
4- tootmisohjet teostava teavitatud asutuse nr	8- Seerianr	

ÜLEVAATUS: Arvestades, et kasutaja ohutus sõltub seadme toimivusest ja vastupidavusest, peaks seadme läbima vähemalt iga 12 kuu tagant perioodilisi ülevaatusi. Perioodilist ülevaatuset teostab pädev isik, järgides rangelt tootja juhiseid. Defektide korral tuleb seadmed viivitamatult välja vahetada. Perioodilise ülevaatuse käigus tuleb kontrollida ka silte ja märgistust. Kui need ei ole loetavad, tuleb seadmed kasutuselt eemaldada ja teistega asendada. Tähelepanekud tuleb vastavalt leheküljel 2 toodud näidisele „TEENINDUS- JA ÜLEVAATUSLOGI“ seadmega seotud dokumenti üles kirjutada.

TUVASTAMISE JA KONTROLI PROTOKOLLID: Iga elemendi või süsteemi jaoks tuleb säilitada tuvastuskaart, mis sisaldab järgmist teavet, nagu on näidatud T1-**:**

1. Tüüp	8. Kasutajanimi
2. Tootja	A. Korrapäraste kontrollide ajalugu
3. Partii number	B. Kuupäev
4. Seerianumber	C. Kommentaarid
5. Tootmiskuupäev	D. Kontrollija nimi
6. Ostukuupäev	E. Allkiri
7. Esmakordse kasutamise kuupäev	F. Järgmine tähtaeg

Tootja: vt * / Teavitatud asutus: vt ** / Teavitatud asutus tootmiskontrolli jaoks: vt. *** / ELI vastavusdokument: vt ****

Kasutaja turvalisuse tagamiseks on oluline, et käesolev leht on selle kasutusriigi ametlikus keeles. Kui see pole ametlikus keeles, palume võtta ühendust ettevõttega WORLDWIDE EURO PROTECTION.



NAUDOTOJO INFORMACINIS LAPAS – PRIEŠ NAUDODAMI PRODUKTĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ LAPĄ NAUDOJIMAS:

Ribojančio saugos diržo paskirtis yra apsaugoti naudotoją nuo kritimo apribojant jo judesius ir neleidžiant pasiekti nukritimo zonos. Jo NEGALIMA naudoti kritimui iš aukščio sulaikyti, nes krentant su šia įranga naudotojo kūną veikia per didelės jėgos, sukeliančios sunkias traumas.

Asmeninė kritimo saulkiymo sistema skirta sumažinti kritimo iš aukščio pavojų, tačiau svarbu žinoti, kad jokia ASP negali užtikrinti visiškios apsaugos, todėl darbu metu sistemą reikia naudoti atidžiai.

Asmeninėje kritimo saulkiymo sistemoje galima naudoti tik vieną kūno apsaugos įtaisą – viso kūno diržų komplektą.

Visas sistemės ilgis su energijos sugertuvu ir darbiniais saugos diržais, pagamintomis kraštinėmis dalimis ir jungtimis neturėtų viršyti 2 m.

Siekiant užtikrinti optimalias saugos sąlygas, prieš produktą naudojimą ir jo metu svarbu atsižvelgti į avarinio gelbėjimo planą. Prieš naudojimą patikrinkite, ar naudotojui nukritus iš aukščio po jo kojomis būtų pakankamai laisvos erdvės, kad jis nesitrenktų į žemę. Taip pat patikrinkite, kad tarp naudotojo ir žemės nebūtų jokių kliūčių, į kurias jis galėtų atsidasmas trenktis.

EKSPLOATACINIS SAVYBĖS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Saugos diržų yra patvirtinta pagal EN 354:2010 standartą.

ĮSPĖJIMAS. „Ortostatinė netolerancija“, taip pat vadinama „pakibimo trauma“ arba „kabėjimo saugos diržuose sindromas“ yra sąmonės netekimas dėl to, kad žmogaus kūnas kurį laiką yra horizontalioje padėtyje su ribota galimybė judėti. Tokia būseną gali atsirasti nuo kritimo pakibus saugos diržuose ir laukiant pagalbos. Siekdami sumažinti tokią riziką kartu su saugos diržais naudokite nuo traumos apsaugančius diržus, kurie sumažina suspaudimo jėgą kojoms ir atkuria kraujotaką laukiant gelbėtojų.

APRIBOJIMAI.

1. Įranga privalo būti vartotojo asmeninė nuosavybė. Vartotojo sveikata turi leisti kontroliuoti savo saugumą ir kritines situacijas; jis turi būti kompetentingas, specialiai išmokytas arba tiesiogiai pavaldus kompetentingam viršininkui. Įrangos negalima naudoti nepaisant apribojimų ir ją galima naudoti tik normaliomis sąlygomis.

2. Tvirtinimo taško pasipriešinimo jėga privalo būti didesnė kaip 12 kN, o tvirtinimo taškas turi būti virš vartotojo galvos. Tvirtinimo taškas turi atitikti EN 795:2012 standarto reikalavimus.

3. Jei rizikos vertinime, atlikus prieš pradendant darbą, nurodoma, kad galima krauti per kraštą, reikia imtis tinkamų atsargumų priemonių.

4. Saugos diržas NĖRA skirtas užverti kilpinio būdu. Mazgai silpnina saugos diržo trūkimo jėgą.

5. Įrangos negalima naudoti stipriai rūgštinėje arba bazinėje aplinkoje. Dėl klimato sąlygų (saulės spindulių, šalčio, drėgmės) įranga gali anksčiau laiko tapti netinkama naudoti.

Niekada nenaudokite įrangos ant aštrių kampų ir stenkitės, kad arti nebūtų cheminių reagentų.

6. Kritimo stabdymo sistemos saugai svarbu, kad tvirtinimo įranga ar tvirtinimo taškas visada būtų tikslioje vietoje ir darbai būtų vykdomi taip, kad minimaliai sumažėtų kritimo pavojus ir kritimo aukštis.

NAUDOJIMAS. saugos diržą galima naudoti kritimo iš aukščio sulaikymo sistemoje tik pritvirtinus EN355 energijos sugertuvą su EN362 jungtimis. Šios sistemos ilgis (diržas + energijos sugertuvas + karabina) neturi viršyti 2 m. Gresiant pavojui kristi, naudotojas turėtų sumažinti saugos diržo laisvumą.

Reguluodami saugos diržą, kad išvengtumėte pavojaus kristi, būkite atsargūs ir nejudėkite pavojaus kristi vietoje.

SAUGOS DIRŽO BE ENERGIJOS SUGERTUVO NEGALIMA NAUDOTI KRITIMO IŠ AUKŠČIO SULAIKYMO SISTEMOJE.

Jei konfigūracijoje yra amortizatorius, to atskiri saugos diržai su amortizatoriais neturėtų būti naudojami vienas šalia kito.

BENDROS INSTRUKCIJOS:

1. Visada prieš naudojimą patikrinkite įrangą, ar ji nepažeista.
2. Jeigu dvejojate dėl gaminio arba jei įranga buvo naudota kritimui stabdyti, nedelsdami pakeiskite gaminį ir išimkite jį iš apyvartos.

SUDERINAMUMAS. Šis gaminy, naudojamas kaip apsaugos nuo kritimo iš aukščio sistemos dalis, atitinka EN363 standartą kartu su viso kūno saugos diržais, atitinkančiais EN361 standartą, ir inkaru, atitinkančiu EN795 standartą. Su saugos diržu naudojamus jungtys turi atitikti EN362 standarto reikalavimus. Taip pat reikia skaityti kiekvienos iš šių dalių instrukcijas.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Norėdami išvengti žalos, įsitikinkite, kad transportavimo metu naudojamas gamintojo pakuotės. Kai nenaudojate, įrangą laikykite gerai vėdinamoje patalpoje, saugokite nuo ekstremalios temperatūros, bazinės ir rūgštinės aplinkos. Jeigu gaminy drėgnas, prieš dėdami jį saugoti, visiškai išdžiovinkite. Nedėkite sunkių daiktų ant viršes. Jeigu galima, stenkitės vengti lankstymo ir geriau laikykite vertikaloje padėtyje.

VALYMAS. Nestipriai suferšą lyną nuvalykite medvilnine šluoste ar sausu šepetėliu. Nenaudokite jokių abrazyviųjų priemonių. Nuodugnesniam valymui naudokite 30–40 °C vandenį ir neutralią (pH = 7) valymo priemonę. Nenaudokite rūgštinį ar šarminių valiklių.

TAISYMAS. Jeigu gaminy pažeidžiamas, jis optimaliai neapsaugos, todėl jį nedelsiant reikia pakeisti. Niekada nenaudokite pažeisto gaminio. Gaminio neleidžiama teisyti, papildyti arba modifikuoti. Atsarginių dalių nėra.

NAUDOJIMO TRUKMĖ. Įrangos tarnavimo trukmė yra 10 metų nuo pagaminimo datos, tačiau prieš kiekvieną naudojimą įrangą būtina patikrinti, o kompetentingas asmuo turi tikrinti įrangą bent kartą per metus. Iš esmės produkto tarnavimo trukmė priklauso nuo jo naudojimo sąlygų.

ŽYMĖJIMAS. Žr. S1 schemą

1 – gaminio nuoroda	5 – standarto numeris	9 – žr. naudojimo instrukcijas
2 – gamintojo logotipas	6 – pagaminimo mėnuo ir metai	10 – saugos diržo ilgis,
3 – CE logotipas	7 – partijos numeris	11 – gamintojo adresas
4 – už gamybos kontrolę atsakingos notifikuosios įstaigos Nr.	8 – serijos Nr.	

PATIKRA: Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos efektyvumo ir patikimumo, todėl įrangos būtina reguliariai tikrinti – bent kartą per metus. Periodines patikras turi atlikti kompetentingas asmuo griežtai laikydamasis gamintojo nurodymų. Nustačius defektą, įrangą būtina nedelsiant pakeisti. Periodinės patikros metu būtina patikrinti įrangos etiketes ir ženklinimą. Jei jie blogai įskaitomi, įrangą būtina pakeisti.

Patikros pastabas būtina įrašyti įrangos dokumentacijoje – pavyzdys pateiktas 2 p. skyriuje „PRIEŽIŪROS IR PATIKROS AKTAS“.

IDENTIFIKAVIMO IR PATIKRŲ INFORMACIJA: būtina turėti kiekvieno elemento ar kiekvienos sistemos identifikavimo kortelę, kurioje turi būti įrašoma ši informacija (žr. T1):

1. Tipas	8. Naudotojo pavardė
2. Gamintojas	A. Periodinių patikrų įrašai
3. Partijos numeris	B. Data
4. Serijos numeris	C. Pastabos
5. Pagaminimo data	D. Tikrintojo pavardė
6. Įsigijimo data	E. Parašas
7. Pirmojo panaudojimo data	F. Kitos patikros data

Gamintojas: žr. * / Paskelbtoji įstaiga: žr. ** / Paskelbtoji įstaiga kontroliuoti gamyba: žr. *** / ES atitikties dokumentas: žr. ****

Vartotojo saugumui svarbu, kad šis lapas būtų pateikiamas oficialia šalies kalba. Jeigu ne, kreipkitės į WORLDWIDE EURO PROTECTION.



LIETOTĀJA INFORMĀCIJAS LAPA – RŪPĪGI IZLASIET PIRMS PRODUKTA LIETOŠANAS LIETOŠANA:

Ši kustība ierobežošanas drošības virve novērš kritiena iespēju, ierobežojot lietotāja kustības, tādējādi liedzot tam nokļūt krišanas riska zonā. Šo virvi NEVAR lietot kritiena apturēšanai, jo krišana, lietojot šo aprīkojumu, izraisītu pārlieku spēku uz lietotāja ķermeni, izraisot smagas traumas.

Individuālā kritienu apturēšanas sistēma ir paredzēta tam, lai minimizētu risku nokrist no liela augstuma, tomēr ir svarīgi zināt, ka nekādi individuālie aizsardzības līdzekļi nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību, un līdz ar to riska situācijās ir jārikojas uzmanīgi.

Pilna ķermeņa drošības jostu sistēma ir vienīgais ķermeņa atbalsta veids, ko var izmantot kritienu apturēšanas sistēmā.

Viss apakšsistēmas garums, ietverot enerģijas pārveidotāju un virvi, ražots ārkārtējos līdzekļos un savienotājus, nedrīkst būt garāks par 2 m.

Pirms produkta lietošanas un tā lietošanas laikā ir svarīgi, lai būtu izveidots glābšanas plāns, kas nodrošina optimālā drošus apstākļus. Pirms lietošanas pārlicietinietes, ka zem lietotāja kājām ir pietiekams attālumš līdz zemei, lai lietotājs nevarētu saskarties ar zemi kritiena gadījumā. Turklāt pārlicietinietes, ka starp lietotāju un zemi nav citu šķēršļu, kas varētu izraisīt sadursmi kritiena gadījumā.

IZMANTOŠANA UN IZMANTOŠANAS IEREBEŽOJUMI. Drošības virve ir apstiprināta atbilstoši standartam EN 354:2010.

BRĪDINĀJUMS: „ortostatiska nepanesība“, saukta arī par „piekāššanas traumā” vai „drošības jostas pakāršanas sindromu”, ir termins, ar ko apzīmē apziņas zudumu, ko izraisa cilvēka ķermeņa ilgkā turēšana vertikālā pozīcijā ar ierobežotām kustības iespējām. Šī parādība var notikt pēc kritiena, karājoties drošības jostā, gaidot palīdzību. Lai samazinātu risku, kopā ar drošības jostu sistēmu izmantojiet piekāššanas traumas lentes, kas samazina saspišanas svāru jūsu kājām un atjauno asins cirkulāciju, kamēr tiek gaidīta palīdzība.

IEROBEŽOJUMI : 1. Aprīkojumam ir jābūt tā lietotāja personiskajam īpašumam. Lietotājam atbilstoši tā medicīniskajam stāvoklim ir jābūt spējīgam rīkoties drošības un avarijas situācijās, kompetentam, jābūt īpaši apmācītam vai arī kompetentam uzraugam ir jāuzņemas par viņu tiešā atbildība. Aprīkojumu nedrīkst izmantot, neievērojot tam noteiktos ierobežojumus, un tas ir jāizmanto tikai parastos apstākļos.

2. Stiprinājuma punkta pretestības spēkam ir jābūt lielākam par 12 kN, un stiprinājuma punkts ir jānovieto tā, lai tas atrastos virs lietotāja galvas. Stiprinājuma punktam jāatbilst standartam EN 795:2012.

3. Ja riska novērtējums pirms darba uzskāšanas norāda, ka iespējama noslogotas virves atrašanās virs šķautnes, jāsteno attiecīgi drošības pasākumi.

4. Šī drošības virve NAV paredzēta apsiesānai ap siju. Mezgli samazina drošības virves plīšanas pretestību.

5. Aprīkojumu nedrīkst izmantot īpaši skābā vai bāziskā vidē. Klimatisko apstākļu dēļ (saules gaisma, aukstums un mitrums) var izraisīties priekšlaicīga nolietošanās.

Nekad neizmantojiet aprīkojumu vietās, kurās ir asi leņķi, un novērsiet tā atrašanos ķīmisko reagentu tuvumā.

6. Kritiena apturēšanas sistēmas darba garantēšanai ir būtiski, ka stiprinājuma punkts vienmēr tiek precīzi novietots un ka darbs tiek veikts tā, lai līdz minimālam līmenim samazinātu kritiena draudus un krišanas augstumu.

IZMANTOŠANA drošības virvi var lietot kritiena apturēšanas sistēmā, ja tā ietver enerģijas slāpēšanas ierīci EN355 un savienotājus EN362. Sistēmas garums (enerģijas slāpēšanas ierīce/virve/karabīne) nedrīkst pārsniegt 2 m.

Ja tuvumā pastāv kritiena apdraudējums, lietotājam ir pēc iespējas jāsamazina drošības virves nostiepus.

Pielāgojot drošības virvi, lai samazinātu kritiena risku, uzmanieties, lai nepārviētoties kritiena apdraudējuma zonā.

DROŠĪBAS VIRVI BEZ ENERĢIJAS SLĀPĒŠANAS IERĪCES NEDRĪKST LIETOT KRITIENA APTURĒŠANAS SISTĒMĀ.

Izmantojot konfigurāciju ar trieciena absorbētāju, nav ieteicams vienlaikus lietot divas atsevišķas drošības virves ar trieciena absorbētājiem.

VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI

1. Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet aprīkojumu, lai pamanītu bojājumus.
2. Ja ir jebkādas aizdomas par izstrādājumu vai ja aprīkojums tika izmantots, lai apturētu kritienu, nekavējoties nomāniet izstrādājumu un pārtrauciet tā izmantošanu.

SADERĪBA. Šis produkts jāizmanto kritiena aizturēšanas sistēmā, kas atbilst standartam EN363 prasībām apvienojumā ar pilnu ķermeņa ekipējumu, kas atbilst standartam EN361, un enkuru, kas atbilst standartam EN795. Savienotājiem, kas tiek lietoti kombinācijā ar drošības virvi, jāatbilst EN362 prasībām. Jāpārbauda arī katra atsevišķā komponenta lietotāja instrukcijas.

GLĀBŠANA UN PĀRVADĀŠANA. Lai novērstu bojājumus transportēšanas laikā, obligāti jāizmanto ražotāja iepakojums. Ja aprīkojums netiek izmantots, tas jāglabā labi vēdinātā telpā, kurā nav paaugstināta vai pazemināta temperatūra, bāziska un skāba vide. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms tā novietošanas glabāšanā nodrošiniet tā pilnīgu izžūšanu. Uz virves nedrīkst novietot smagus priekšmetus. Ja iespējams, jānovērš tā atkārtota salocīšana, un vertikāls stāvoklis ir piemērotāks tā glabāšanai.

TĪRĪŠANA nelielu netīrumu gadījumā notīriet virvi ar vīlnas drānu vai mīkstu suku. Nelietojiet abrazīvus materiālus. Intensīvas tīrīšanas veikšanai izmantojiet ūdeni temperatūrā no 30 °C līdz 40 °C un tīriet ar neitrālu mazgāšanas līdzekli (pH = 7). Nelietojiet skābus vai sārmainus mazgāšanas līdzekļus.

REMONTS Ja izstrādājumam ir bojājumi, tas negarantēs optimālo drošības līmeni, un tāpēc tas ir nekavējoties jānomāina. Nekad neizmantojiet bojātu izstrādājumu. Nav atļauta izstrādājuma labošana, papildināšana un pārveidošana. Izstrādājumam nav paredzētas jebkādas rezerves daļas.

EKSPLUATĀCIJAS LAIKS aprīkojuma kalpošanas mūžs ir maksimāli 10 gadi no ražošanas datuma, tomēr pirms lietošanas vienmēr ir jāveic pārbaude un kompetentai personai vizmāz reizi gadā jāveic ikgadējā pārbaude. Produkta kalpošanas mūžs ir būtiski atkarīgs no lietošanas apstākļiem.

MARKĒJUMS Skatīt S1. shēmu.

1. produkta atsauce	5. Standarta Nr.	8. Sērjais Nr.
2. ražotāja logotips	6. ražošanas mēnesis un gads	9. skatiet instrukcijas
3. CE logotips	7. Partijas Nr.	10. drošības virves garums
4. pilnvarotās iestādes Nr. ražošanas kontroles veikšanai		11. ražotāja adrese

PĀRBAUDE: nemot vērā, ka lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma snieguma un nodrošinātās pretestības, aprīkojuma periodiski jāveic pārbaudes – vizmāz reizi divpadsmit mēnešos. Periodiskā pārbaude ir jāveic kompetentai personai, stingri ievērojot ražotāja norādījumus. Ja tiek konstatēti defekti, aprīkojums ir nekavējoties jānomāina. Periodiskās pārbaudes laikā jākontrolē etiķetes un marķējums. Ja tas nav salasāms, aprīkojums ir jānomāina.

Novērojumi ir jāieraksta dokumentā, kas sasaitīts ar aprīkojumu, sekojot piemēram 2. lappusei „APKOPES UN PĀRBAUDES ŽURNĀLS”.

IDENTIFĪKĀCIJAS UN PĀRBAUDES IERAKSTS: Ir ļoti svarīgi katram elementam vai katrai sistēmai uzturēt identifikācijas kartīti, kas satur šādu informāciju, kā redzams T1:

1. Tips	7. Pirkšanas datums
2. Identifikācijas marķējums	8. Pirmās izmantošanas reizes datums
3. Uzraudzības numurs	9. Lietotāja vārds un uzvārds
4. Ražošanas gads	10. Piezīmes:
5. Katras periodiskas pārbaudes datums un sīki izklāstīta informācija par to	11. Pārbaudītāja vārds un uzvārds un paraksts
6. Nākamās periodiska pārbaudes datums	12. Cita atbilstoša informācija

Ražotājs: skat. * / Pilnvarotā iestāde: skat. ** / Pilnvarotā iestāde ražošanas kontrolei: skat. *** / ES atbilstības dokuments: skat. ****

Lietotāja drošības nolūkā ir būtiski, ka šī lappuse tiek aizpildīta valsts oficiālajā valodā. Ja tas tā nav, lūdz, sazinieties ar WORLDWIDE EURO PROTECTION.



ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE BU KULLANICI TALİMATLARINI DİKKATLİCE OKUYUN:

Bu hareket kısıtlama halatı, kullanıcının hareketlerini sınırlandırarak ve düşme alanına ulaşmasını engelleyerek, düşmeyi önlemek amacıyla tasarlanmıştır. Düşme önleyici olarak KULLANILMAMALIDIR; zira bu donanımla düşme durumunda kullanıcının vücudunda aşırı zorlanma oluşabileceğinden ciddi yaralanma söz konusudur.

Hiçbir Kişisel Korunma Donanımının tam koruma sağlayamayacağını ve riskli faaliyetler sırasında daima dikkatli olunması gerektiğini unutmayın. Halat, uç donanımları ve bağlama elemanları ile birlikte bir sisteminin toplam uzunluğu 2 metreden fazla olmamalıdır.

Bir düşme durdurma sistemi içinde kullanılabilir tek vücut destekleme donanımı, emniyet kemeridir.

Ürünü kullanmadan önce ve ürünün kullanımı sırasında, optimal güvenli koşullar sağlamak için bir kurtarma planının öngörülmesi önemlidir. Kullanmadan önce, düşme durumunda yere çarpmasının önlenmesi amacıyla, kullanıcının ayaklarının altında yeterince boşluk kalacağından emin olun. Ayrıca, düşme durumunda herhangi bir çarpmaya meydan vermemek için, kullanıcı ile zemin arasında engel bulunmadığından emin olun.

KULLANIM PERFORMANSI VE SINIRLARI: Hareket kısıtlama halatı, EN 354:2010 onaylıdır.

UYARI: “Süspansiyon travması” veya “koşum takma sendromu” olarak bilinen “ortostatik tolerans bozukluğu”, insan vücudunun bir süreli sınırlı hareketle dikey durumda kalmasından kaynaklanan bilinç kaybıdır. Emniyet askısında asılı halde, kurtarılmayı beklerken ortaya çıkabilir. Riski azaltmak için, bacaklarınızdaki baskıyı azaltmak ve kurtarılmayı beklerken kan dolaşımının yeniden sağlanmak için, emniyet askısı ile birlikte, asılı kalma travması kayışlarını kullanın.

KISITLAMALAR:

1. Donanım kullanıcının kişisel mülk olmalıdır. Kullanıcı tıbbi açıdan kendi güvenlik ve acil durum durumlarını yönetebilmeli, donanımın kullanımı açısından yetkin ve özel bir eğitim almış olmalı veya yetkili bir amirin doğrudan sorumluluğu altında olmalıdır. Donanım kapasitesinin üzerinde kullanılmamalı, normal koşullarda kullanılmalıdır.

2. Sabitleme noktasının direnç kuvveti 12kN'den büyük olmalı ve sabitleme noktası kullanıcının baş seviyesinin üzerinde olmalıdır. Sabitleme noktası, EN 795:2012 ile uyumlu olmalıdır.

3. İşin başlangıcından önce gerçekleştirilen risk değerlendirmesinde yük sınırının aşılabileceği tespit edilmiş ise, uygun tedbirler alınmalıdır.

4. Halat, boğumlu bağlantı için TASARLANMAMIŞTIR. Düşümler, halatın kopma mukavemetini zayıflatır.

5. Yüksek asit veya baz özellikli ortamlarda kullanılmamalıdır. İklim koşulları (güneş ışığı, soğuk, nem) nedeniyle donanım erken eskirebilir. Donanımı keskin köşeler üzerinde kullanmayın ve kimyasal reaktif maddelerden uzak tutun.

6. Bir düşme durdurma sisteminin güvenliği açısından, sabitleme donanımının veya sabitleme noktasının daima doğru bir şekilde konumlandırılması ve işin düşme riskini ve yüksekliğini en aza indireyecek şekilde gerçekleştirilmesi önemlidir.

KULLANIM: Bir halat EN355 uyumlu bir şok emici ve EN362 uyumlu konektörler mevcut olması koşuluyla, düşme durdurma sisteminde kullanılabilir. Sistemin uzunluğu (şok emici / hat / segman) 2 metreyi geçmemelidir.

Düşme tehlikesinin yakın olduğu durumlarda kullanıcı, halatın gevşekliğini azaltmalıdır.

Düşüş riskini azaltmak için halatı ayarlarken, düşüş tehlikesinin bulunduğu bir alana doğru hareket etmemeye özen gösterin.

ENERJİ EMİCİ DONANIMI BULUNMAYAN BİR HALAT DÜŞME DURDURMA SİSTEMİNDE KULLANILMAMALIDIR.

Şok emicili bir yapılandırmada, şok emicili ile donatılmış iki ayrı halat yan yana kullanılmamalıdır.

GENEL TALİMATLAR:

1. Her kullanımdan önce, donanımın hasarlı olup olmadığını kontrol edilmesi gerekmektedir.

2. Ürünle ilgili şüpheleriniz varsa veya donanım bir defa düşme halinde durdurmayı sağlamışsa, kullanımına derhal son vermelisiniz.

UYUMLULUK: Bu ürün, EN361 standardına uygun tam gövde kuşağına ve EN795 standardına uygun bir sabitleme donanımına sahip, EN363 standardına uygun bir düşme durdurma sisteminde kullanılmalıdır. Halat ile birlikte kullanılan konektörler EN362 ile uyumlu olmalıdır. Her bir bileşenin kullanıcı talimatları da kontrol edilmelidir.

DEPOLAMA VE NAKLİYE: Taşıma esnasında hasar oluşmasını önlemek için üreticinin ambalajının kullanılmasına özen gösterin. Donanımı, aşırı sıcaklıklara, bazlara ve asitlere maruz kalmayacağı, havadar bir ortamda muhafaza edin. Ürün ıslaksa, rafa kaldırmadan önce tamamen kurumasını bekleyin. Halatın üzerine ağır nesnelere koymayın. Mümkünse kat izleri oluşumundan kaçınm veya halatı dikey olarak muhafaza edin.

TEMİZLEME: Hafif kirlenmesi durumunda halatı pamuklu bir bez veya yumuşak bir fırça ile silin. Herhangi bir aşındırıcı özellikle madde kullanmayın. Asit veya baz tabanlı deterjan kullanmayın. Yoğun bir temizlik için, 30°C ila 40°C arasında suda, nötr özellikli bir temizlik maddesi ile (pH = 7) temizleyin.

ONARIM: Ürünün hasar görmesi durumunda, optimal koruma performansını olumsuz yönde etkileyeceğinden, derhal yenisi ile değiştirilmesi gerekmektedir. Hasarlı ürünü asla kullanmayın. Ürün üzerinde, onarım, ekleme veya değişiklik yapılması yasaktır. Donanımın değiştirilebilir parçası yoktur.

KULLANIM ÖMRÜ: Ürünün kullanım ömrü, imalatından itibaren 10 yıldır, ancak her kullanımdan önce kullanıcı kontrolünün gerçekleştirilmesi ve yılda bir defa yetkili bir kişi tarafından inceleme yapılması gerekmektedir. Ürünün kullanım ömrü, başlıca olarak kullanım koşullarına bağlıdır.

SEMBOLLER: S1 görseline bkz.

1- Ürün referansı	5- Standart numarası	9- Talimatlara bkz.
2- İmalatçı logosu	6- İmalat ayı ve yılı	10- Emniyet halatının uzunluğu
3- CE logosu	7- Parti n°	11. İmalatçının adresi
4- Üretim kontrolünü gerçekleştiren tescilli kuruluşun numarası	8- Seri n°	

KONTROL: Kullanıcının güvenliğinin, donanımın performansına ve dayanıklılığına bağlı olduğu dikkate alınarak, donanımın düzenli olarak kontrol edilmesi gerekmektedir. Periyodik kontrolün en az on iki ayda bir gerçekleştirilmesi gerekmektedir. Periyodik kontrol yetkili bir kişi tarafından ve imalatçı tarafından belirtilen talimatlara kesinlikle uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Herhangi bir hasar tespit edilmesi durumunda, donanımın derhal yenisi ile değiştirilmesi gerekmektedir. Periyodik kontrol sırasında, sembollerin kontrol edilmesi gerekmektedir. Kullanılabilir durumda olmamaları durumunda, çıkarılmaları ve yenileriyle değiştirilmeleri gerekmektedir.

DONANIM KİMLİK VE KONTROL KAYDI: Her bileşen veya her sistem için, T1'de gösterildiği şekilde, aşağıdaki bilgileri içeren bir kimlik kartına sahip olmanız önerilir:

1. Tip	8. Kullanıcı adı
2. İmalatçı	A. Periyodik inceleme geçmiş
3. Parti numarası	B. Tarih
4. Seri numarası	C. Yorumlar
5. İmalat tarihi	D. Denetleyenin adı
6. Satın alım tarihi	E. İmza
7. İlk kullanım tarihi	F. Sonraki kontrol tarihi

İmalatçı: bkz. * / Belgelendirme kuruluşu: bkz. ** / Onaylanmış denetim kuruluşu: bkz. *** / EC uygunluk belgesi: bkz. ****

Güvenlik donanımının kullanıcısı için, bu belgenin ülkenin resmi dilinde yazılmış olması önemlidir. Aksi halde, WORLDWIDE EURO PROTECTION'a ulaşın.